

CZ   ČESKÝ.....	12
SK   SLOVENKÝ.....	16
PL   POLSKI.....	20
BG   БЪЛГАРСКИ.....	25
HU   MAGYAR.....	30
RU   РУССКИЙ.....	35
DE   DEUTSCH.....	39

CE .....	45
----------	----

 .....	46
---	----

EN Translation of the original operating manual  
CZ Překlad původního návodu k použití

SK Preklad pôvodného návodu na použitie  
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба  
HU Az eredeti használati utasítás fordítása  
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации  
DE Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

**EN | Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating and maintaining the product.

**CZ | Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK | Upozornenie!**

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL | Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG | Важно!**

Es ist äußerst wichtig, die Anweisungen in diesem Handbuch zu lesen, bevor Sie mit der Montage, Wartung oder dem Betrieb des Produkts beginnen.

**HU | Figyelem!**

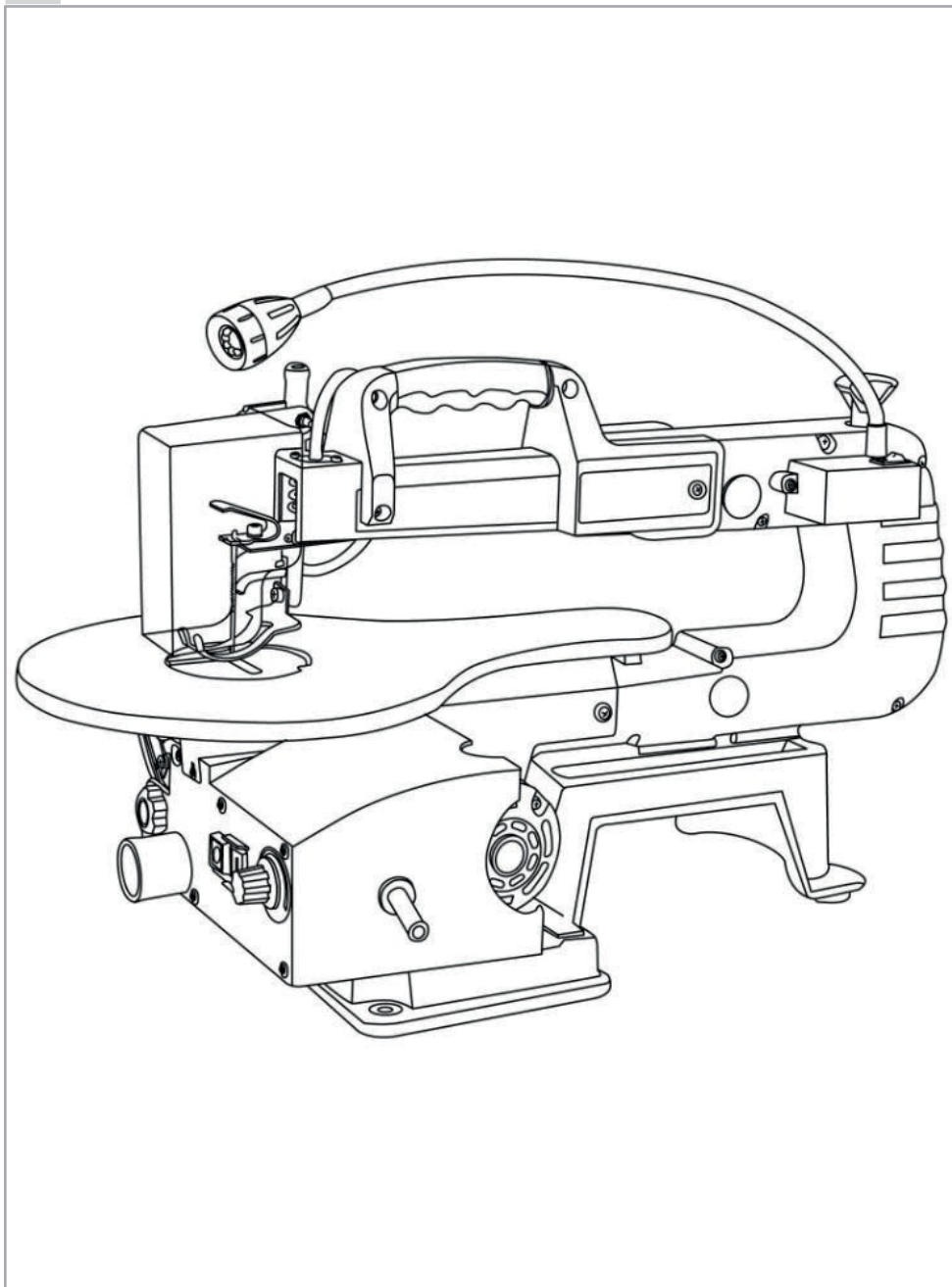
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU | Внимание!**

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**DE | ACHTUNG!**

Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor der Montage, Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.



Pic.-1/ Výkres -1/ Kreslenie -1/ Obrazek -1/ Рисуване -1 / Desen - 1 / Kép -1 / Рис. - 1 / Мал. - 1

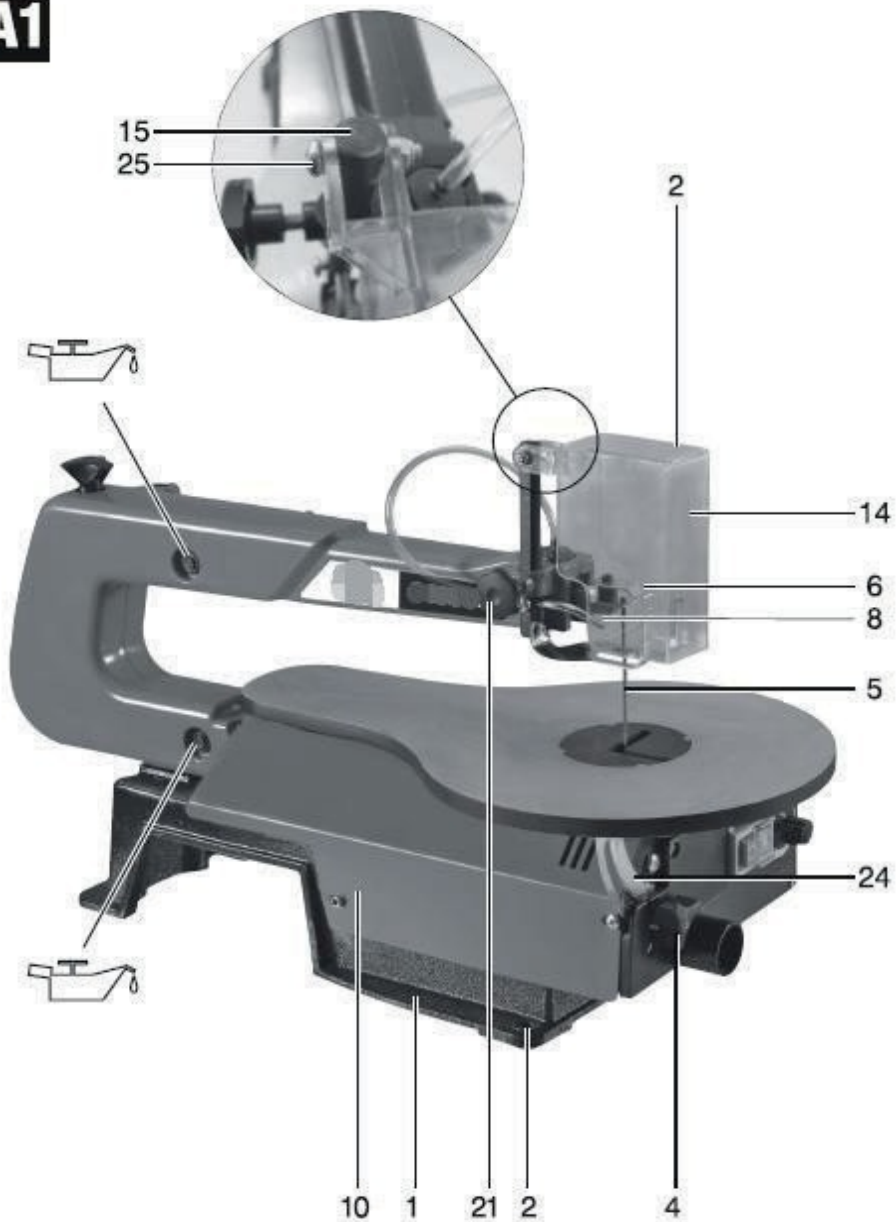
**A1**

Рис.-A1/ Výchres -A1/ Kreslenie -A1/ Obrazek -A1/ Рисуване -A1/ Desen -A1/ Kép -A1 / Рис.-A1 / Мал. -A1

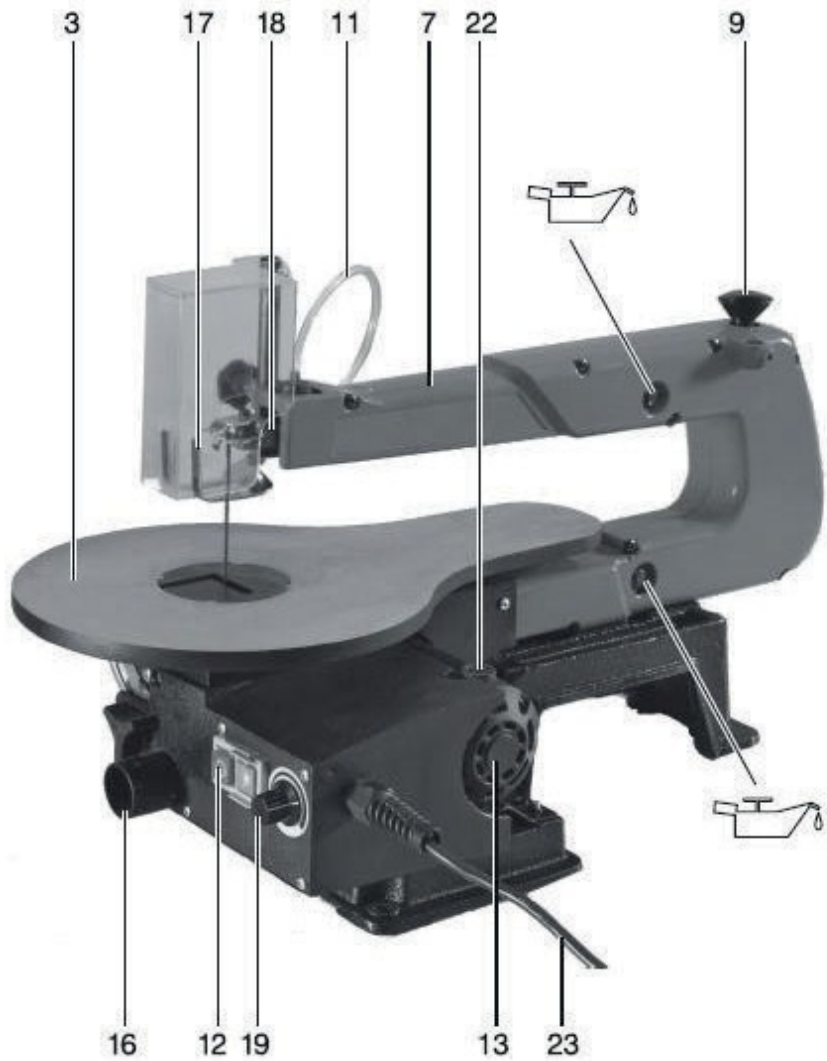
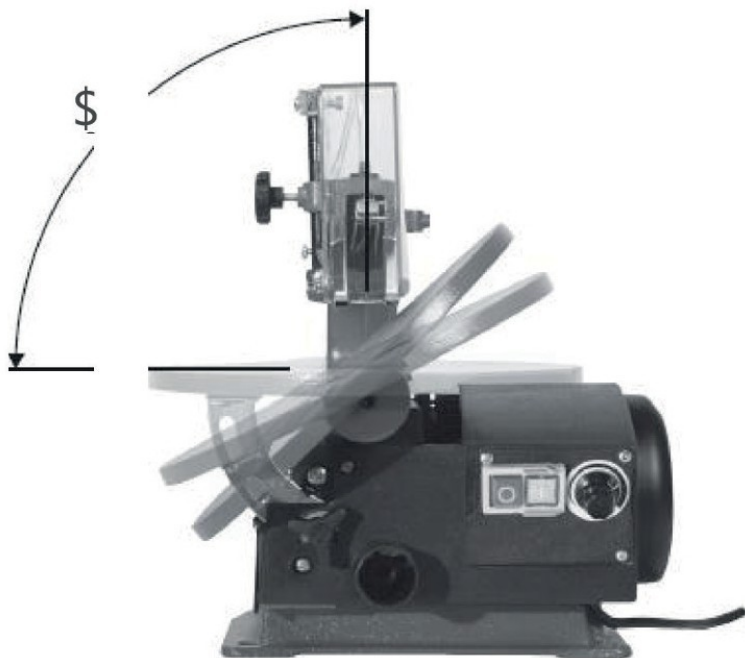
**A2**

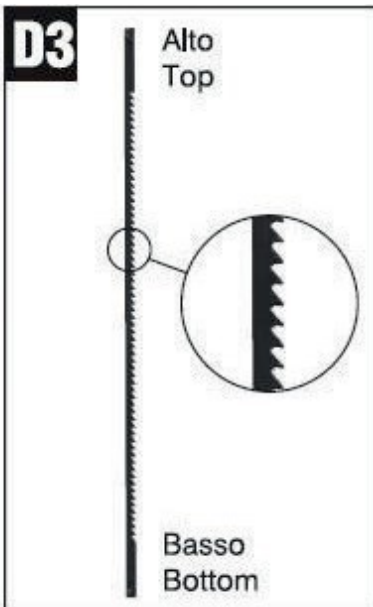
Рис.-A2/ Vykres -A2/ Kreslenie -A2/ Obrazek -A2/ Рисуване -A2/ Desen -A2/ Kép -A2/ Рис. -A2/ Мал. -A2

**PRO-CRAFT**

20

**C**

Pic.-C/ Výchres -C/ Kreslenie -C/ Obrazek -C/ Рисуване -C/ Desen -C/ Kép -C / Рис.-C / Мал. -C



Pic.-D2-D3/ Výkres-D2-D3/Kreslenie-D2-D3/Obrazek-D2-D3/Рисуване-D2-D3/Desen-D2-D3/Kép-D2-D3/Рис.-D2-D3/M



Pic.-D1/ Výkres -D1/ Kreslenie -D1/ Obrazek -D1/ Рисуване -D1/ Desen -D1/ Kép -D1/ Рис. -D1/ Мал. -D1

EN|ENGLISH  
**SCROLL SAW**  
**TS120-406**  
**MANUAL**

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	TS120-406
Nominal voltage and frequency (V AC/Hz)	220/240/50
Rated power (W)	120 (S630%)
Speed with no load (min <sup>-1</sup> )	n <sub>0</sub> : 400-1600
Blade length (mm)	133
Maximum cutting height 0° (mm)	50
Maximum cutting height 45° (mm)	23
Maximum width (mm)	406
Working angle lead adjustment	0° – 45°
Speed adjustment	•
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-4:	
Noise emission values determined according to EN 62841-2:	
Sound pressure level (dB(A))	L <sub>pA</sub> =78
Sound power level (dB(A))	L <sub>wA</sub> =91
Error K (dB(A))	K=3
Protection class	I
Protection category	IP20
Weight (kg)	12.5

### MACHINE DESCRIPTION (FIG.A)

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Base                               | 14. Cutting guard                                |
| 2. Counterfastening holes             | 15. Cutting area and piece lock guard connection |
| 3. Adjustable work surface            | 16. Dust extraction connection                   |
| 4. Work surface adjustment hand wheel | 17. Piece lock                                   |
| 5. Blade                              | 18. Oscillating upper arm                        |
| 6. Upper blade lock                   | 19. Blade oscillations speed regulator           |
| 7. Fixed upper arm                    | 20. Foot switch                                  |
| 8. Dust blowing nozzle                | 21. Guard height adjustment hand wheel           |
| 9. Blade power adjustment hand wheel  | 22. Motor brushes (if applicable)                |
| 10. Lower compartment guard           | 23. Power supply, plug and cable                 |
| 11. Dust blowing system               | 24. Table recording scale                        |
| 12. On/off switch                     | 25. Fixing elements for the protection           |
| 13. Engine                            |  |

### SPECIFIC SAFETY RULES



Always wear protective goggles



Wear a dust mask



Wear ear protectors



Check out with instructions manual

### SAFETY WARNINGS

**⚠ IMPORTANT** Carefully read all the warnings and all the instructions given on the enclosed manual.

Failure to comply with the warnings and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injuries. Strict observance of these warnings with the use of personal protective equipment minimises risks of accidents but does not completely rule them out. Only use this machine as described in these instructions. Do not use it for purposes for which it was not intended. Store all warnings and instructions for future reference.

#### 1. Nylon bags are not toys

**⚠ WARNING!** Suffocation hazard. Nylon packaging bags can cause suffocation if placed on the head and must be kept out of the reach of children. If they cannot be reused they must be cut up and thrown in the garbage.

#### 2. People authorized to use the machine

The use of this machine by children or anyone that is not properly informed on the operating instructions contained in this manual is forbidden. Local laws and regulations may establish a minimum age for use of the machine. The operator must be adequately trained to use, adjust and safely operate the machine.

#### 3. Operator's responsibility

The operator is responsible for other people as far as accidents or damage to people or property caused by the use of the machine is concerned.

#### 4. Maintain a stable and safe working position

When working, maintain a stable, safe position and do not lose balance.

#### 5. Pay attention in the work area

Be careful of hands, the piece to be processed, the cutting tool, chips produced during work and, in general, all parts in motion.

#### 6. Use caution while working

Do not allow yourself to be distracted and always pay attention to what you are doing. Use your commonsense. Never use the machine when tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicines that reduce alertness.

#### 7. Keep a safe distance from the machine

Keep people and animals away from the machine and your work area. Do not touch electrically-powered parts.

#### 8. Protect your body

The use of this machine generates noise, heat, dust, smoke, vibrations, flying chips and splinters. Always use personal protective equipment in accordance with the law to prevent injury to the body, hands, eyes, hearing and respiratory tracts. Wear strong clothing, with tight sleeves and cuffs, eye protection, working gloves, safety earmuffs, dust masks and safety shoes. Do not wear loose clothing, scarves, ribbons and jewellery that could be caught in moving parts of the machine. Wear a protective hairnet to gather long hair. Normal glasses are not suitable for protecting your eyes.

#### 9. Efficiency of the machine

Always check the efficiency and integrity of the machine; it could cause serious accidents if in poor conditions. Do not use the machine if the switch does not allow you to switch the machine on or off.

#### 10. Integrity of the machine

Do not remove any components from the machine unless expressly indicated in these instructions and do not modify the original configuration in any way.

#### 11. Do not disassemble the machine

Do not disassemble the machine for any reason. Do not use the machine without the guards installed.

#### 12. Do not tamper with any of the machine's components

Do not tamper, modify or remove any component from the machine.

#### 13. Verify the solidity of the machine

Periodically check screw and blade tightness.

#### 14. Use the machine in a well-ventilated room

The machine must be used in a well-ventilated room in order to ensure sufficient cooling and air circulation.

#### 15. Do not use the machine in dangerous environments

Do not use the machine in areas with a risk of explosion and/or fire.

in poorly ventilated spaces or in the presence of inflammable and/or off and unplugging the machine. explosive materials, dampness, gases, vapours, and acids.

32. Machinenämlfunktion

#### 16. Moving of the machine

The machine should be moved with caution. Hold it with two hands under the base to move. Do not attempt to move the machine by pulling on the power cord or other machine parts.

#### 17. Positioning of the machine

Use the nuts and bolts to position and secure the machine on the work bench or stand with a flat, solid and non-flammable surface that must support the total machine weight and vibrations caused by use. Using the machine without securing it and on flammable surfaces such as wood, plastic, etc. is prohibited. Periodically check fastenings.

#### 18. Work with adequate lighting

Only work when there is sufficient daylight or suitable artificial lighting.

#### 19. Do not expose the machine to the atmospheric agents

Do not expose the machine to the elements such as rain, fog, sun, high and low temperatures.

#### 20. Do not touch the machine if you are wet

Never use this machine when your feet are bare or wet. Do not touch the machine when your hands are wet.

#### 21. Check before starting up the machine

Before plugging the machine in, make sure the switch is OFF "O" (switched off) and that the service keys are removed. Do not use the machine if the surface insert is worn and the guard broken.

#### 22. Correct assembly checks

Do not use the machine if the sawdust vacuum tube (not supplied) is disconnected and the vacuum (not supplied) is off.

#### 23. Function checks

Make sure the blade guard is not damaged. The blade guard should rest against the piece and fully cover the cutting area.

#### 24. Accurately position the workpiece

For your safety, it is important that the work piece is well rested on the work surface. The piece must have at least one flat side like tables, panels, etc.; do not cut branches, tree trunks or circular sections. Do not cut pieces that contain nails or screws or wrapped in tape, cord or other. Do not cut pieces on a slant. Rest them on the work surface.

#### 25. Prohibited materials

Cutting metal, plastic, fabric, flammable materials and materials that generate harmful or toxic dust and vapours is prohibited.

#### 26. Prevent possible accidents

Always test operations without a work piece before beginning work; in this phase, make sure no one nears the machine and keep safety distances. Always use personal safety devices. When the machine is running, do not touch the blade. Serious injury hazard! After replacing components, always run a general check before starting work. Do not access internal machine parts.

#### 27. Only use blades suited for this machine

This machine was designed to use specific blades to cut wood; using blades suited for other materials is prohibited. Use blades which conform to the regulations in force in the country of use.

#### 28. Handle the blade with caution

The blade has very sharp parts: Handle it with caution and always wear protective gloves. Serious injury hazard!

#### 29. Only use blades in perfect working conditions

Do not use damaged or deformed blades; if worn, replace with new blades.

#### 30. Do not force the blade

Do not subject the blade to: Collision, bending, excessive pressure, heat, irregular speed changes, vibrations. In these conditions, the tool has a limited working life and may break without warning with the risk of flying fragments.

#### 31. Do not touch parts in motion while the machine is running

**⚠ WARNING!** Serious injury hazard! Do not touch the blade or any part in motion while the machine is running. Be careful as how you move your arms and hands. Only remove the work piece after turning

Turn the switch to OFF "O" (switched off), disconnect the power supply to the machine by removing the plug from the socket when: Not in use, left unattended, moved, the power cord is damaged, restored when removing the work piece, during adjustments, maintenance and cleaning.

### 33. Wait for the machine to stop completely

The engine, the moving parts and the blade continue to run for a short while after the machine is switched off. During this time, these parts must not be touched. Serious injury hazard!

### 34. Do not leave the machine unattended while running

Do not leave the machine unattended while running and wait until all moving parts fully stop before leaving the machine after turning it off.

### 35. Keep the workplace clean and tidy

Mess and dirt are sources of danger. Make sure there are no tools or objects around the machine that could be damaged. Do not place tools or objects on the machine that could accidentally fall. Frequently eliminate cutting residue from the machine and floor.

### 36. Harmful dust

**⚠ WARNING!** The dust produced by some types of wood is very harmful to your health. Wear appropriate masks, extract the saw dust from the machine and equip the room with an extractor for air exchange.

### 37. Repairs must be carried out by authorised personnel

Do not attempt to repair this machine or to gain access to its internal parts. Always contact an authorised assistance centre. Interventions by unauthorized personnel will cause the warranty to be annulled and could create a dangerous situation. Keep proof of purchase for warranty service.

### 38. Connecting the devices for the extraction of dust

If the tool is designed for connection to devices for dust extraction, make sure they are properly connected and used.

### 39. Request and have original spare parts only installed

Request and use only original spare parts. Please contact your dealer. The use of nonoriginal spare parts will cause the warranty to be annulled and could create a dangerous situation.

### 40. Store the machine in a safe place

When not in use, keep the machine in a dry place out of reach of children.

### 41. Residual risks

**⚠ WARNING!** Strict observance of the instructions with the use of individual means of protection minimalizes risks of accidents but does not completely rule them out.

### 42. Always follow these instructions

Only use this machine as described in these instructions. Do not use it for purposes for which it was not intended.

## DESCRIPTION OF MARKS AND SYMBOLS (FIG. B)

1. Machine model and technical specifications.
2. Machine code, serial number or lot number.
3. Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical tool. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.
4. Approvals

## TRANSPORT AND LIFTING (FIG. A)

**⚠ WARNING!** The Manufacturer is not liable for any direct and/or indirect damage caused by incorrect transport or lifting.

The machine must be transported and lifted with caution to avoid accidents and damages. Lift the machine with extreme caution, holding it with both hands under the base and moving it slowly, without jerky or sudden movements. Do not attempt to move the machine by pulling on the power cord or other machine parts.

**STARTING UP (FIG. A)**

**⚠ WARNING!** The Manufacturer is not liable for any direct and/or indirect damage caused by incorrect installation or connections.

**⚠ WARNING!** Before carrying out the following operations, make sure that the machine's plug is disconnected from the mains.

The machine is supplied with some disassembled components and before using it, it must be cleaned and installed. When choosing where to put the machine, the following should be considered:

- ◇ that the planned position is not damp and is protected from atmospheric agents.
- ◇ that the area where it will be placed is completely flat, on a non-slip floor and with appropriate load capacity.
- ◇ that there should be a large operational area around the machine free from obstacles.
- ◇ that the room should be attended and closed in order to prevent free access.
- ◇ that there is good lighting.
- ◇ that it needs to be positioned close to the general differential switch.
- ◇ that the power supply system is earthed and conforms to the standards.
- ◇ that the room temperature should be between 0° and 35° C.
- ◇ that the work environments not in an explosive atmosphere.

Remove the upper part of the packaging and visually check that the machine and its components are perfectly intact. Then remove the packaging and proceed to carefully clean the machine in order to remove any protective oils used for transport.

1. Get a bench (not provided) to rest the machine on and a series of nuts and bolts (not provided) for fixing it to the bench.
2. Position the machine and fix it firmly using the holes present on the base (pos. 2).
3. Proceed to assemble the components as illustrated in the figure. If in any doubt, please contact your retailer.
4. At the points marked in Fig. A by the bottles symbol, lubricate bushings with a few drops of oil (not supplied);
5. remove any excess oil with a cloth.
6. Tilt the work surface (pos. 3) to 0° (horizontal).
7. Make sure the blade is correctly positioned and tensioned (see following chapters).
8. Assemble the cutting area guard (pos. 14) on the support (pos. 15) using the screw and nut (pos. 25). Do not fully tighten the nut: the protection must remain free to move. Make sure that all the parts have been properly and securely assembled and that the machine is stable before starting it.

**ADJUSTMENTS (FIG. A)**

**⚠ WARNING!** Before conducting checks and adjustments, turn the switch to OFF "O" (switched off) and unplug the machine from the electric power supply. Wear gloves to protect your hands.

The machine is supplied factory adjusted and does not require special adjustments; if necessary, perform the following operations.

**BLADE TENSION ADJUSTMENT**

- ◇ For best machine performance, check blade tension.
- ◇ Excessive tension could break the blade and excessively wear mobile machine components; poor tension could bend the blade and it could slip from the two blade locks.
- ◇ Rotate the hand wheel to adjust tension (pos. 9):
- ◇ clockwise to increase it
- ◇ counterclockwise to decrease it. 90°

**PERPENDICULAR BLADE ADJUSTMENT (SEE ALSO FIG. C)**

To adjust blade perpendicular to the work surface, use the hand wheel (pos. 4) to tilt the work surface (pos. 3) to form a 90° angle; use a 90° square (not supplied) between the blade and surface.

Check that the indicator is on zero and, if necessary, use a screwdriver (not supplied) to reposition it.

**WORK SURFACE TILT ADJUSTMENT**

To adjust work surface tilt (pos. 3) to the blade (pos. 5) use the hand wheel (pos. 4) in order to tilt the surface to the required angle.

**PIECE LOCK AND GUARD HEIGHT ADJUSTMENT**

To adjust piece lock and guard height (pos. 14 - 17) to the surface (pos. 3) and workpiece use the hand wheel (pos. 21), adjust and firmly tighten.

The piece lock should be just over the piece so as to allow the piece to slide under it while preventing it from lifting off the surface.

**STARTING AND STOPPING**

**⚠ WARNING!** Before starting the machine it is compulsory to put on goggles, gloves, headphones and dust mask (not provided with the machine).

**⚠ WARNING!** Whilst starting and stopping, make sure that nobody approaches the machine. Keep a safe distance to the side and not facing the machine. Keep safety distance from all parts in motion and from the cutting area.

**⚠ WARNING!** The engine, the moving parts and the blade continue to run for a short while after the machine is switched off. During this time, these parts must not be touched. Serious injury hazard!

Before restarting the machine, check the integrity of all the components and that all the bolts and couplings are tight.

**STARTING UP**

1. Make sure service keys are inserted.
2. Make sure the guard is correctly positioned on the cutting area.
3. Insert the power cord plug into the socket.
4. Stand in front of the machine and make sure people and animals are kept away.
5. To start press the ON "I" switch (switched on) (pos. 12).
6. If you notice any working defects, switch off the machine and consult the chapter "Troubleshooting".

**STOPPING**

To stop the machine press the OFF "O" switch (switched off) (pos. 12).

**SPEED ADJUSTMENT (if applicable)**

- ◇ Use the knob (pos. 19) to adjust blade oscillations speed.
- ◇ When not using the machine, turn it off and disconnect the plug from the socket.

**OPERATING WARNINGS AND TIPS**

**⚠ WARNING!** Before conducting checks and adjustments, turn the switch to OFF "O" (switched off) and unplug the machine from the electric power supply.

After having read the previous chapters carefully, apply these tips scrupulously to obtain maximum performance from your machine. Proceed with caution. You will only be able to make full use of the machine's potential after gaining sufficient experience. Acquaint yourself with all controls. Run trials without work pieces.

**OPERATOR**

The normal operator position is in front of the machine (switch side), with both hands guiding and holding the piece; cutting is only possible from this position.

**⚠ WARNING!** Keep your hands and face far from the blade and cutting area. Serious injury hazard!

**WORK PIECE**

The shape, size and weight of the piece to be cut must be compatible with the machine. Hard wood is not suited for this machine. Trace the cutting line on the piece with a pencil; start the machine and place the piece on the work surface being careful not to touch the blade. The wider side of the piece must rest on the base; do not cut pieces with the wider side upright (on a slant).

Align the previously traced line with the blade edge and move it towards the blade; turn the machine off after cutting. Specifically sized pieces can be used on this machine (thickness H and depth P, see Technical Data). **Warning!** For your safety, it is important that the machine is secured to the bench or stand.

**⚠ WARNING!** For your safety, it is important that the piece is correctly locked. Do not cut circular sections, old or fragile wood, irregular wood, cracked wood, wood with nails or screws, branches or trunks. Always carefully inspect the piece.

**⚠ WARNING!** Always remember that the blade can suddenly lift the piece and it may slip from your hands.

**BLADE TOOL**

Make sure the blade is integral, without cracks or deformation before use. Periodically check blade sharpness. When necessary, replace it following

the instructions in the next chapters. Warning! Blade efficiency and perfect integrity provide better results and minimise accident risks.

### CHIP AND DUST BLOWING

The machine is equipped with a device that blows a small amount of air on the cutting area. This removes produced dust to promote precise cuts. Make sure the rubber tube is connected to the supply fixture on one side (pos. 8) and to the distributor on the other (pos. 11) near the cutting area. Distributor tilt can be adjusted using a lateral screw. Be sure not to excessively tighten the screw so as not to crush the tube.

### SAWDUST SUCTION SYSTEM (if applicable)

The machine can be equipped with a manifold (pos. 16) for the sawdust suction. Please remember that the part of material removed while cutting will also be thrown around the machine and on the piece. For best results, connect the manifold to a wood sawdust suction system using the plastic tube (both not supplied with the machine); your dealer can suggest the best choice.

Warning! Do not start the machine if the vacuum hose is not installed. Do not insert your fingers or tools in the manifold in the attempt to remove material. Serious injury hazard!

### OSCILLATION SPEED ADJUSTMENT (if applicable)

The machine can be equipped with an electronic regulator (pos. 19) that varies blade oscillation speed.

### OPERATIONS, CUTTING AND MOVEMENTS

The workpiece moves on the work surface while the tool moves vertically with alternating motion to remove material; the blade only removes material during the descent phase.

The engine provides power to move the tool using a piston rod/crank and a pair of arms connected with a spring. Observe the following warnings that apply to all types of cuts:

- ◊ make sure that levers, knobs and screws are tightened to firmly secure mobile parts.
- ◊ keep the workpiece firmly
- ◊ the piece must rest against the work surface
- ◊ do not cut several pieces simultaneously
- ◊ keep safety distance from the cutting area
- ◊ gradually and cautiously near the piece to the blade
- ◊ cut in a single stroke
- ◊ do not overload the cutting group so as not to strain the blade and the engine
- ◊ excessive strains cause the blade and/or piece to suddenly break
- ◊ do not strain the blade laterally
- ◊ the idle blades should not touch the piece
- ◊ do not start the machine if the blade is in contact with the piece
- ◊ do not start the machine if the guard is not positioned over the blade
- ◊ to clean the cutting area, use a brush with a long handle

The machine can make various types of cuts:

- ◊ cut across the piece
- ◊ curved shape cut (only wide angles and on thin pieces)
- ◊ tilted cut (from 0° to 45°)

#### Cutting:

- ◊ press the switch (pos. 12) to start the machine
- ◊ hold the piece with both hands, push it forwards and downwards against the work surface (the blade tends to drag the piece upwards)

**WARNING!** Keep hands away from the cutting area.

- ◊ finish cutting
- ◊ turn off the machine.

#### For hole shaped cut:

- ◊ drill a Ø10mm hole in the area to be cut.
- ◊ remove the blade and insert it in the hole and reassemble with the piece (see following chapters).
- ◊ before starting, make sure assembly is correct and that the blade does not touch the piece.
- ◊ cut following the line traced on the piece. Turn off the machine and remove the blade and piece; at this point, eliminate cut parts.

### BLADE

**WARNING!** The cutting part can cause serious injuries - use protection gloves!

- ◊ Use good quality blades with the same characteristics as the machine based on its
- ◊ Technical data - your retailer will be able to help you make the correct choice. Also observe any instructions provided with the equipment.
- ◊ Do not use blades if you do not know where they are from or without technical specifications.
- ◊ The dimensions must correspond to those shown on the machine.
- ◊ Use blades which conform to the regulations in force in the country of use.
- ◊ Always carry out a simple visual check: there must be no deformations, breakages or damages.

### BLADE REPLACEMENT (FIG. D)

**WARNING!** Before replacing parts, unplug the machine from the electric power supply.

**WARNING!** After cutting the blade reaches high temperatures: Wait for it to cool down before replacing it.

**WARNING!** Even if the blade has stopped, it is still very sharp: Use gloves to prevent serious injuries.

**WARNING!** The assembly of the blade must be carried out with absolute precision. Incorrect assembly causes very serious danger.

When replacing the blade, proceed as follows. The operation must be carried out by an expert; if in doubt please contact an authorised service centre. Unplug the machine from the electric power supply.

1. For correct assembly observe carefully the various components before proceeding.
2. Lift the cutting area guard (pos. 14).
3. Rotate the hand wheel counter clockwise (pos. 9) a few turns to loosen the blade tension.
4. Hold the blade with one hand and push the upper blade lock down with the other (pos. 5).
5. while simultaneously extracting the blade from its housing (6) Extract the blade from the lower blade lock (which can be seen through the slot on the work surface).
6. Clean component and the new blade.
7. Install the new blade observing the cutting direction: Teeth must face down (fig. D3).
8. Insert the blade in the lower blade lock first and then in the upper one. The blade support is provided with two blade seats, one for the front mounting (fig. D1) and the other for the lateral mounting (fig. D2). Choose the most suitable position according to the work involved.
9. Use the hand wheel (pos. 9) to tension the blade (see chapter ADJUSTMENTS).
10. Lower the cutting area guard.
11. Carefully check that the guard covers the cutting area.
12. Make sure the blade is assembled correctly.
13. Carry out a test with the machine running idly.

### MAINTENANCE

**WARNING!** Before conducting checks or maintenance, turn the switch to OFF "O" (switched off) and unplug the machine from the electric power supply.

**WARNING!** Do not tamper with or attempt to repair engine or electrical parts. Do not access internal parts. Machine working life and costs also depend on constant and meticulous maintenance. Always observe the following instructions.

### CLEANING AFTER USE

- ◊ Routinely clean and care for your machine to ensure that it remains perfectly efficient and has a long working life.
- ◊ Remove sawdust using a soft brush and vacuum; take scrap material to a recycling centre.
- ◊ Remove any traces of resin that stick to the machine.
- ◊ Do not spray or soak the machine with water.
- ◊ Do not use any inflammable substances, detergents or solvents as these may damage the machine beyond repair. The plastic parts can easily be damaged by chemical agents.

- ◇ Do not use compressed air for cleaning: Risk of flying chips and splinters!

- ◊ Pay the utmost attention when cleaning the switch, engine fan slots, blade, adjuster knobs, work surface, work surface insert and dust blowing tube.

For your safety, periodically check the conditions of the following components. Replace them if damaged or worn:

- ◊ switch (pos. 12)
- ◊ blade (pos. 5)
- ◊ blade guard (pos. 14)
- ◊ exhaust manifold (pos. 16)
- ◊ work surface plastic insert (pos. 13)
- ◊ power supply plug and cable (pos. 23)

**LUBRICATION**

At the points indicated in Fig. A with the bottle symbol, lubricate the bushings on the fixed upper arm (pos. 7) on both sides with a few drops of oil.

- ◊ at first use
- ◊ after 5 hours of use
- ◊ then every 10 hours of use. Remove any excess oil with a cloth.

**PAIR OF BRUSHES (if applicable)**

The engine of this machine is equipped with a pair of graphite brushes. They must be checked and replaced by an authorised service centre.

**STORAGE**

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the electrical tool.

**TRANSPORT**

If you want to transport the device to a different location, disconnect the device from the power supply and set it down in another appropriate area. Attention!

Hot surface. There is a risk of burns. Do not transport the machine until the motor unit (22) has cooled down completely. Carry the lathe with a second person if possible. When transporting hold the lathe by the outer feet (7), by the rail with the motor unit (3).

**TROUBLESHOOTING AND PERMITTED OPERATIONS**

**THE MACHINE DOES NOT START OR IT STOPS AND DOES NOT RESTART:**

**No power:**

- ◊ Make sure the power cord and extension (if applicable) are not damaged.
- ◊ Check the power supply system's main switch.


**Worn graphite brushes (if applicable):**

- ◊ Contact an authorised assistance centre.

**Electrical fault:**

- ◊ Contact an authorised assistance centre.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

 Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

**EU countries only:**

 In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

**CZ | ČESKÝ  
SVITKOVÁ PILA  
TS120-406  
MANUÁL**

**TECHNICKÉ SPECIFIKACE**

Model	TS120-406
Motor na střídavý proud (V AC/Hz)	220/240/50
Příkon (W)	120 (S630%)
Otáčkový točivý moment (min <sup>-1</sup> )	n <sub>6</sub> : 400/1600
Délka čepele (mm)	133
Maximální rychlost řezu 0° (mm)	50
Maximální rychlost řezu 45° (mm)	23
Maximální šířka (mm)	406
Nastavení hlubokosti nastavení stolu	0° – 45°
Regulace otáček	•

Celková hmotnost výrobce nejistota K stanovená podle EN 62841-2-4:

Hladina emisí hluků určená podle EN 62841-2-4:

Hladina zvukového tlaku (dB(A))	LpA=78
Hladina zvukového výkonu (dB(A))	LwA=91
Chyba K (dB(A))	K=3
Třída ochrany	I
Kategorie ochrany	IP20
Hmotnost EPTA kg	12.5

**Posouzení (Výfies -1)**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Základna                                | 14. Ochrana blastřezu                            |
| 2. Montážní otvory                         | 15. Oblast řezu a připojení ochrany oblasti řezu |
| 3. Nastavitelná pracovní plocha            | 16. Připojení odsávání prachu                    |
| 4. Setrvačnický pro úpravu pracovní plochy | 17. Upínací brobok                               |
| 5. Pilový pás                              | 18. Rameno osciluje                              |
| 6. Zámek horní čepele                      | 19. Oscilační regulátor otáček                   |
| 7. Horní rameno                            | 20. Pedál ověšpínač                              |
| 8. Odřukovač prachu                        | 21. Ochranná rukojeť pro nastavení výšky         |
| 9. Ruční kolečka pro nastavení čepele      | 22. Motorové kartáče                             |
| 10. Pouzdrá spodní komory                  | 23. Zástrčka kabel                               |
| 11. Systém odstraňování prachu             | 24. Měřítko                                      |
| 12. Vypínač zapnutí/vypnutí                | 25. Spojovací materiál pro ochranu               |
| 13. Motor                                  |  |

**ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO SVITKOVOU PILU**



Vždy noste ochranné brýle.



Doporučuje se používat protiprachovou masku.



Používejte ochranný sluch.



Přečtěte si návod k obsluze

**DŮLEŽITÉ!** Přečtěte si prosím pečlivě všechna varování a všechny pokyny v dodaném návodu.

16. Stěhovárnostroje

Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. Přísné dodržování těchto varování pomocí osobních ochranných prostředků minimalizuje riziko nehod, ale zcela je nevylučuje. Používejte tento stroj pouze tak, jak je popsáno v těchto pokynech. Nepoužívejte jej k účelům, pro které není určen. Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití

1. Obalenihračka.

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečídušení. Obalovéšáčkymohouzpůsobit udušení, pokud jsou umístěny nad hlavou a měly by být uchovávány mimo dosah dětí. Pokud je nelze znovu použít, měly by být rozřezány zlikvidovány.

2. Osobyoprávněněpoužívástroj

Tento stroj by neměly používat děti nebo osoby, které nejsou řádně obeznámeny s provozními pokyny obsaženými v tomto návodu. Místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk pro používání stroje. Obsluhamusíbýt řádněproškolená používání nastavená bezpečném provozu stroje.

3. Odpovědnostoperátora

Obsluhaje odpovědná za jiné osoby v případě nehody nebo škody na osobách nebo majetku v důsledku používání stroje.

4. Udržujtestabilní bezpečnopracovnípolohu.

Připráci udržujtestabilní bezpečnoplochu neztrácejte rovnováhu.

5. Buďteopatrní pracovní

Pečujte o své ruce, obrobek, řezný nástroj, třísky vzniklé během pracovního procesu a obecně všechny pohyblivé části.

6. Při práci buďteopatrní

Nenechte se rozptylovat a vždy věnujte pozornost tomu, co děláte. Používejte zdravý rozum. Nikdy nepoužívejte stroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které zhoršují koncentraci.

7. Udržujtesta bezpečnou vzdálenost od vozu

Udržujte lidi a zvířata v dostatečné vzdálenosti od stroje a pracovního prostoru. Nedotýkejte se části pod napětím.

8. Chraňte své tělo

Při používání stroje vzniká hluk, teplo, prach, kouř, vibrace, odletující třísky a úlomky. Vždy používejte osobní ochranné prostředky v souladu s předpisy, aby nedošlo k poranění těla, rukou, očí, sluchu a dýchacích cest. Používejte odolný oděv s těsnými rukávy a manžetami, ochranu očí, pracovní rukavice, ochranu sluchu, masku proti prachu a bezpečnostní obuv. Nenoste volné oblečení, šátky, stuhy nebo šperky, které by se mohly zachytit do pohyblivých částí stroje. Používejte ochrannou sítku na dlouhé vlasy. Běžné brýle nejsou vhodné k ochraně zraku.

9. Efektivitastroje

Vždy zkontrolujte funkčnost a integritu stroje; selhání může vést k vážným nehodám. Stroj nepoužívejte, pokud vám vypínač neumožňuje stroj zapnout nebo vypnout.

10. Integritastroje

Neodstraňujte ze stroje žádné součásti, pokud to není výslovně uvedeno v těchto pokynech, ani žádným způsobem neměňte původní konfiguraci.

11. Autonerozebírejte

Auto v žádném případě nerozebírejte. Nepoužívejte stroj bez nainstalovaných bezpečnostních zařízení.

12. Neprovádějte žádné změny v provozu stroje nebo jeho součástí.

Neměňte nepravým způsobem neodstraňujte žádné součásti stroje.

13. Zkontrolujtesta pohledivoststroje

Pravidelně kontrolujtestažení šroubů a nožů.

14. Používejte stroj v dobře větraném prostoru.

Stroj by měl být používán v dobře větraném prostoru, aby bylo zajištěno dostatečné chlazení a cirkulace vzduchu.

15. Nepoužívejte stroj v nebezpečných podmínkách.

Neprovazujte stroj v oblastech, kde hrozí nebezpečí výbuchu a/nebo požáru, ve špatně větraných prostorách nebo v přítomnosti hořlavých a/nebo výbušných materiálů, plynů, par nebo kyselin.

Se strojem by se mělo pohybovat opatrně. Chcete li ji přesunout, držte ji oběma rukama pod základnou. Nepokoušejte se přemísťovat stroj taháním za napájecí kabel nebo jiné části stroje.

### 32. Poruchastroje

Nastavte spínač do polohy "O" (vypnuto), vypněte napájení stroje vytažením ze zásuvky, když: nepoužíváte, necháte bez dozoru,

#### 17. Umístěnstroje

Pomocí matic a šroubů umístěte a připevněte stroj k lavici nebo stojanu s rovným, pevným, nehořlavým povrchem, který odolá celkové hmotnosti stroje a vibračním způsobeným používáním. Používání stroje bez zajištění na hořlavých površích, jako je dřevo, plast atd., je zakázáno. Pravidelně kontrolujte upevnění.

#### 18. Pracujtepřidostatečnéhosvětlení.

Pracujte pouze za dostatečného denního světla nebo vhodného umělého osvětlení.

#### 19. Nevystavujtestroj atmosférickýmvlivům.

Nevystavujte stroj vlivům, jako je déšť, mlha, slunce, vysoké nebo nízké teploty.

#### 20. Nedotýkejte se strojemokrýmčástmitěla.

Nikdy nepoužívejte tento stroj, pokud máte bosé nebo mokré nohy. Nedotýkejte se stroje mokryma rukama.

#### 21. Před spuštěním stroje kontrolujte

Před připojením stroje k síti se ujistěte, že je spínač v poloze „O“ (vypnuto) a že jsou vyjmuty servisní klíče. Stroj nepoužívejte, pokud jsou konektory opotřebené nebo je poškozený ochranný kryt.

#### 22. Kontrola správné montáže

Stroj nepoužívejte, pokud je vysavač pilin (není součástí dodávky) odpojený nebo je vysavač (není součástí dodávky) vypnutý.

#### 23. Funkční kontrola

Ujistěte se, že kryt kotouče není poškozen. Ochranný kryt kotouče by měl lícovat s obrobkem a zcela pokrývat oblast řezání.

#### 24. Umístěte obrobek přesně

Pro vaši bezpečnost je důležité, aby obrobek dobře spočíval na pracovní ploše. Objekt musí mít alespoň jednu rovnou stranu, jako jsou stoly, panely atd.; Neřežte větve, kmeny stromů nebo kruhové plochy. Neřežte části, které obsahují hřebíky nebo šrouby nebo které jsou omlatané páskou, provázekem nebo čímkoli jiným. Neřežte díly pod úhlem. Umístěte je na pracovní plochu.

#### 25. Zakázané materiály

Neřežte kovy, plasty, tkaniny, hořlavé materiály nebo materiály, které uvolňují škodlivý nebo toxický prach nebo výpary.

#### 26. Předcházejte potenciální nehodám

Před zahájením práce vždy vyzkoušejte operace bez obrobku; V této fázi se ujistěte, že se nikdo nepřiblíží ke autu a dodržujte bezpečnou vzdálenost. Vždy používejte osobní ochranné pomůcky. Když je stroj v chodu, nedotýkejte se nože. Nebezpečí vážného zranění! Po výměně součástí vždy před zahájením práce proveďte celkovou kontrolu. Nedovolte přístup k vnitřním částem stroje.

#### 27. Používejte pouze nože, které jsou vhodné pro tento stroj.

Tento stroj byl navržen pro řezání dřeva pomocí speciálních čepelí; Použití nožů vhodných pro jiné materiály je zakázáno. Používejte nože, které odpovídají předpisům platným v zemi použití.

#### 28. S čepelí zacházejte opatrně

Čepel má velmi ostré části: zacházejte s ní opatrně a vždy používejte ochranné rukavice. Nebezpečí vážného zranění!

#### 29. Používejte pouze nože, které jsou v perfektním stavu.

Nepoužívejte poškozené nebo deformované čepelí; Pokud jsou opotřebené, vyměňte nože za nové.

#### 30. Netlačte na čepel silou

Nevystavujte kotouč: nárazům, ohýbání, nadměrnému tlaku, teple, nerovnoměrným změnám rychlosti nebo vibračním. Za takových podmínek má nástroj omezenou životnost a může se náhle zlomit s rizikem odletujících kusů.

#### 31. Nedotýkejte se pohyblivých částí, když je stroj v chodu.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí vážného zranění! Nedotýkejte se nože ani žádné pohyblivé části, když je stroj v chodu. Dávejte pozor, jak pohybujete pažemi a rukama. Vyměňte obrobek až po vypnutí a odpojení stroje.

stěhujete se, je napájecí kabel poškozen, je v klidu nebo při vyjímání obrobku, během úpravy, údržba a čištění.

2. Umístěte stroja za jistěte pomociotvoruna základně (položkaž).

### 33. Počkajte dokud se autoúplně zastaví

Motor, pohyblivé části a nůž běží ještě chvíli po vypnutí stroje. Během této doby byste se těchto částí neměli dotýkat. Nebezpečí vážného zranění!

### 34. Při práci nenechávejte stroj bez dozoru

Nenechávejte stroj během provozu bez dozoru a před opuštěním stroje po jeho vypnutí počkejte, dokud se všechny pohyblivé části zcela nezastaví.

### 35. Škodlivý prach

**VAROVÁNÍ!** Prach vypouštěný některými druhy dřeva je zdraví velmi škodlivý. Používejte vhodné masky, odstraňte ze stroje piliny a místnost vybavte digestoří pro výměnu vzduchu.

### 36. Uložte své auto na bezpečném místě

Pokud stroj nepoužíváte, uložte jej na suchém místě mimo dosah dětí.

### 37. Zbyteková získa

**VAROVÁNÍ!** Přísné dodržování pokynů k používání osobních ochranných prostředků minimalizuje riziko nehod, ale zcela je nevylučuje.

### 38. Vždy dodržujte tyto pokyny

Používejte stroj pouze tak, jak je popsáno v návodu. Neprovádějte práce, pro které nebyl stroj určen.

## POPIS ZNAKŮ A SYMBOLŮ (OBR. B)

1. Model stroje a technické specifikace.
2. Strojový kód, sériové číslo nebo číslo šarže.
3. Elektrický a elektronický odpad může obsahovat látky, které jsou potenciálně nebezpečné pro životní prostředí a lidské zdraví.

Neměly by být proto likvidovány s domovním odpadem, ale prostřednictvím diferencovaného sběru na konkrétních sběrných místech nebo vráceny prodejci, pokud si zakoupíte nový identický nástroj. Nezákonná likvidace takového zařízení může mít za následek stíhání v plném rozsahu zákona.

## PŘEPRAVA A ZVEDÁNÍ (OBR. A)

**VAROVÁNÍ!** Výrobce není odpovědný za žádné přímé a/nebo nepřímé škody způsobené nesprávnou přepravou nebo zvedáním.

Stroj je třeba přepravovat a zvedat opatrně, aby nedošlo k nehodám a poškozením. Stroj zvedejte velmi opatrně, držte jej pod základnou oběma rukama a pohybujte s ním pomalu, bez trhání nebo náhlých pohybů. Nepokoušejte se přemísťovat stroj taháním za napájecí kabel nebo jiné části stroje.

## STARTOVÁNÍ (OBR. A)

**VAROVÁNÍ!** Výrobce není odpovědný za žádné přímé a/nebo nepřímé škody způsobené nesprávnou instalací nebo připojením.

**VAROVÁNÍ!** Před provedením následujících operací se ujistěte, že je zástrčka stroje odpojena.

Stroj je dodáván s některými demontovanými součástmi před použitím je nutné je vybalit a nainstalovat. Při výběru místa pro instalaci stroje zvažte následující:

- ◊ že plánované místo není vlhké a chráněné před atmosférickými vlhkostmi.
- ◊ že místo, kde bude instalován, bude zcela rovné, na neklouzávé podlaze a má odpovídající nosnost.
- ◊ že kolem stroje by měl být velký pracovní prostor bez překážek.
- ◊ že prostory musí být zkontrolovány a uzamčeny, aby se zabránilo volnému přístupu.
- ◊ že je tam dobrá osvětlení.
- ◊ že musí být umístěn vedle obecné a diferenciální spínače.
- ◊ že je napájecí systém uzemněn a odpovídá normám.
- ◊ že teplota místnosti by měla být mezi 10 °C a 35 °C.
- ◊ že pracovní prostředí není výbušné prostředí.

Odstraňte horní část obalu a vizuálně zkontrolujte neporušenost stroje a jeho součástí. Poté odstraňte obal a důkladně stroj vyčistěte, abyste odstranili veškeré ochranné oleje použité při přepravě.

1. Získejte pracovní stůl (není součástí dodávky) na který stroj umístíte, a několik matic a šroubů (nejsou součástí dodávky), kterými jej připevníte k pracovnímu stolu.

- Pokračujte v sestavování součástí, jak je znázorněno na obrázku. **ZASTAVENÍ**  
V případě pochybnosti kontaktujte prodejce.
- V bodech označených na Obr. Symbol "Olejníčka", namažte poudra několika kapkami oleje (není součástí dodávky); přebytečný olej odstraňte hadříkem.
- Nakloňte pracovní plochu (položka 3) o 0° (vodorovně).
- Ujistěte se, že je pás správně umístěn a napnut (viz následující kapitoly).
- Namontujte ochranný kryt (položka 14) na podpěru (položka 15) pomocí šroubu a matice (položka 25). Matici zcela neutahujte; ochrana musí zůstat volně pohyblivá. Před spuštěním se ujistěte, že všechny díly jsou správně a bezpečně smontovány a že je stroj stabilní.

Chcete-li stroj zastavit stiskněte tlačítko OFF „O“ (vypnuti) [položka 2].

## SEŘÍZENÍ (OBR. A)

**VAROVÁNÍ!** Před prováděním kontrol a seřízení přepněte spínač do polohy „O“ (vypnuto) a odpojte stroj od napájení. Používejte rufiavice na ochranu ruřiu.

Stroje dodáván konfigurovaný výroby nevyžaduje speciální úpravy; V případě potřeby proveďte následující operace.

### NASTAVENÍ NAPĚTÍ

Chcete-li zajistit nejlepší výkony stroje, zkontrolujte napnutí řemene.

Nadměrné napětí může způsobit zlomení kotouče a nadměrné opotřebení součástí stroje; špatné napětí může ohnout řepel a způsobit její vyklouznutí ze dvou zámků řepel.

Otáčení směru otáčení nastavení (položka 8):

- ◊ ve směru hodinových čítek pro zvýšení
- ◊ proti směru hodinových čítek je snížíte. **NASTAVENÍ**

### KOLOVÉHO NOŽE t0° (viz tařie obr. C)

Pro nastavení kotouče kolmo k pracovní ploše použijte ruční kolečko (položka 4) k naklonění pracovní plochy (položka 3) pod úhlem 90°; použijte 90° čtverec (není součástí dodávky) mezi řepel a povrchem.

Ujistěte se, že je indikátor na nule a pomocí šroubováků (není součástí dodávky) jej v případě potřeby posuňte.

### NASTAVENÍ SKLONU PRACOVNÍ PLOCHY

Chcete-li nastavit sklon pracovní plochy (položka 3) vůči řepel (položka 5), použijte ruční kolečko (položka 4) pro naklonění plochy do požadovaného úhlu.

### NASTAVENÍ VÝČKY DRŽÁKU A OCHRANY

Pro nastavení výšky upínače a ochranného krytu obrobku (položka 14 - 17) vzhledem k povrchu (položka 3) a obrobku použijte ruční kolo (položka 21), seřídte a bezpečně utáhněte.

Zámek dílu musí být umístěn přímo nad dílem tak, aby díl mohl pod ním sklouznout, aniž by byl zvednut z povrchu.

## STARTOVÁNÍ A ZASTAVENÍ

**VAROVÁNÍ!** Před spuštěním stroje si nasadte ochranné brýle, rufiavice, ochranu sluchu a respirátor (není součástí dodávky).

**VAROVÁNÍ!** Při spouštění a zastavování se ujistěte, že se nřidí nepřiblížíte řie stroji. Udržujte bezpečnou vzdálenost na stranu řpře než řepel řie autu. Udržujte bezpečnou vzdálenost od všech pohyblivých částí a oblastí řezání.

**VAROVÁNÍ!** Motor, pohyblivé části a nůž běží ještě chvíli po vypnutí stroje. Během této doby byste se těchto částí neměli dotýkat. Nebezpečí vážného zranění!

Před spuštěním stroje zkontrolujte neporušenost všech součástí a dotažení všech šroubů a spojů.

### STARTOVÁNÍ

- Ujistěte se, že jsou odstraněny řervisní klíče.
- Ujistěte se, že je ochranný kryt správně umístěn v oblasti řezání.
- Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
- Postavte se poblíž auta a ujistěte se, že v blízkosti nejsou žádní lidé ani zvířata.
- Chcete-li začít, stiskněte vypínač ON 'I' (poloha 2).
- Pokudsi všimnete jakýchkoli provozních problémů, vypněte stroj a přečtete si kapitolu Odstraňování problému.

**OVLÁDÁNÍ RYCHLOSTI (pofiid existuje)**

- ◊ Pomocí rukojeti (položka 19) nastavte rychlost otáčení nože.
- ◊ Když stroj nepoužíváte, vypněte jej a odpojte ze zásuvky.

- ◊ ujistěte se, že jsou páky, rukojeti a šrouby bezpečně upevněny pohyblivými částmi.
- ◊ držte obrobek bezpečně

**VAROVÁNÍ A PROVOZNÍ RADY**

**VAROVÁNÍ!** Před prováděním kontrol a seřizování přepněte spínač do polohy „0“ (vypnuto) a odpojte stroj od napájení.

Po pečlivém přečtení předchozích kapitol pečlivě aplikujte tyto tipy, abyste ze svého stroje získali co nejlepší výkon. Postupovat opatrně. Plný potenciál stroje využijete až po získání dostatečných zkušeností. Seznamte se se všemi ovládacími prvky. Provedte zkoušky zebroobků.

**OPERÁTOR**

Normální poloha operátora je před strojem (strana vypínače), přičemž obě ruce vedou a drží obrobek; řezání je možné pouze z této pozice.

**VAROVÁNÍ!** Udržujte ruce a obličej mimo dosah kotouče a oblasti řezání. Nebezpečí vážného zranění!

**DEKA**

Tvar, velikost a hmotnost řezaného dílu musí být kompatibilní se strojem.

Tvrdé dřevo není pro tento stroj vhodné. Nakreslete čáru řezu na dílu tužkou; spusťte stroja položte obrobek na pracovní plochu, dávejte pozor, abyste se nedotkli kotouče. Širší strana dílu by měla ležet na základně; Neřežte díly s širokou stranou svise (šikmo).

Zarovnejte dříve nakreslenou čáru s okrajem čepel a posuňte ji směrem k čepeli; po řezání vypněte stroj. Tento stroj může používat obrobky určité velikosti (tloušťka H a hloubka P, viz Technické specifikace).

**VAROVÁNÍ!** Pro vaši bezpečnost je důležité, aby byl stroj připevněn k pracovnímu stolu nebo stojanu.

**VAROVÁNÍ!** Pro vaši bezpečnost je důležité, aby byl díl správně zajištěn. Neřežte vlátné plochy, staré nebo říhřivé dřevo, nepravidelně tvarované dřevo, poprasfiané dřevo, dřevo s hřebíky nebo šrouby, větve nebo římeny. Výrobci vždy pečlivě zkontrolujte.

**VAROVÁNÍ!** Vždy mějte na paměti, že kotouč může náhle zvednout obrobek a může vám vyklouznout z rukou.

**PLÁTNO**

Před použitím se ujistěte, že plátno je neporušené, bez prasklin nebo deformací. Pravidelně kontrolujte ostrost. V případě potřeby jej vyměňte podle pokynů v následujících kapitolách.

**VAROVÁNÍ!** Účinnost a dokonalá integrita kotouče zajišťují lepší výsledky a minimalizují riziko nehod.

**SYSTÉM FOUKACÍCH ČIPŮ**

Stroj je vybaven zařízením, které dodává malé množství vzduchu do oblasti řezání. To odstraňuje nahromaděný prach a podporuje přesné řezání.

Ujistěte se, že pryžová hadička je na jedné straně připojena k podávacímu přípravku (položka 8) a na druhé straně k rozdělovači (položka 11) v blízkosti oblasti řezání. Sklon rozdělovače lze nastavit pomocí bočního šroubu. Šroub přitáhnete, aby nedošlo k poškození trubky.

**SYSTÉM SÁVÁNÍ PILIN (pofiid existuje)**

Stroj lze vybavit vysavačem (položka 16) pro odsávání pilin. Pamatujte, že část materiálu odebraného během řezání bude také rozptýlena kolem stroje na obrobku. Pro dosažení nejlepších výsledků připojte rozdělovač k systému odsávání pilin pomocí plastové trubice (obojí nejsou součástí dodávky);

**VAROVÁNÍ!** Nespouštějte stroj, pofiid není nainstalovaná hadice. Nevkládejte prsty nebo nástroje do rozdělovače ve snaze odstranit materiál. Nebezpečí vážného zranění!

**NASTAVENÍ RYCHLOSTI OSCILACE (pofiid je to možné)**

Stroj může být vybaven elektronickým ovladačem (položka 19), který mění rychlost kýchání nože.

**OPERACE, ŘEZÁNÍ A POHYBY**

Obrobek se pohybuje po pracovní ploše a nástroj se pohybuje vertikálně ve střídavých pohybech, aby odebíral materiál; čepel odebírá materiál pouze během fáze sestupu.

Motor poskytuje sílu k pohybu nástroje pomocí sestavy pístnice a klíky a páru ramenspojených pružin. Dodržujte následující varování, která platí pro všechny typy řezu:

- ◊ díl musí přiléhát pracovní ploše
- ◊ neřežte několik kusů současně
- ◊ udržujte bezpečnou vzdálenost od oblastí řezání
- ◊ postupně a opatrně přibližujte obrobek kotouči
- ◊ řez jedním pohybem
- ◊ nepřetěžujte a cizí jednotku aby nedošlo k přetížení oze a motoru
- ◊ nadměrné zatížení vede k náhlému selhání čepel a/nebo součástí.
- ◊ netlačte na čepel silou do stran
- ◊ kotoučby se při volnoběžném otáčení nemějí dotýkat obrobku
- ◊ nepouštějte stroj, pokud je kotouč v kontaktu s obrobkem
- ◊ nepouštějte stroj, pokud není nainstalována ochranná kryt kotouče
- ◊ k čištění oblastí řezání použijte kartáč s dlouhou rukojetí.

Stroj může provádět různé typy řezání:

- ◊ řezat obrobek příčně
- ◊ tvarový tříh (pouze široké úhly tenké kusy)
- ◊ šikmý řez (od 0° do 45°)

Řezání:

- ◊ stiskněte spínač (položka 12) pro spuštění stroje
- ◊ držte obrobek oběma rukama, tlačte jej dopředu a dolů podél pracovní plochy (čepel má tendenci táhnout obrobek nahoru)

**VAROVÁNÍ!** Udržujte ruce mimo oblast řezání.

- ◊ dokončíte řezání
- ◊ vypněte auto.

Pro výřez ve tvaru otvoru:

- ◊ V místě řezu vyvrtejte 10 mm otvor.
- ◊ Vyměňte čepel, vložte ji do otvoru a díl znovu smontujte (viz následující kapitoly).
- ◊ Před zahájením práce se ujistěte, že je montáž správně dokončena a čepel se nedotýká součástí.
- ◊ řez podél čáry vyznačené na dílu. Vypněte stroj a vyměňte nůž a část; V této fázi odstraňte vyřiznuté části.

## PILOVÝ PÁS

**VAROVÁNÍ!** Řezná část může způsobit vážné zranění použijte ochranné ruffiavice!

- ◊ Použijte kvalitní nože se stejnými specifikacemi jako stroj, na základě jeho výkonu. Dodržujte také všechny pokyny dodané se zařízením.
- ◊ Nepoužívejte pilový pás, pokud nevíte, odkud pochází nebo pokud nema specifikace.
- ◊ Rozměry musí odpovídat rozměrům uvedeným na stroji.
- ◊ Použijte nože, které odpovídají předpisům platným v zemích použití.
- ◊ Vždy proveďte jednoduchou vizuální kontrolu: nemělo by dojít k deformaci, zlomení nebo poškození.

## VÝMĚNA PILOVEHO PÁSU (OBR. D)

**VAROVÁNÍ!** Před výměnou dílů odpojte stroj od elektrické zásuvky.

**VAROVÁNÍ!** Jafimile pilový pás dosáhne vysoké teploty: před výměnou počítejte, až vychladne.

**VAROVÁNÍ!** I fidyž se nůž zastavil, je stále velmi ostrý: použijte ruffiavice, abyste předešli vážnému zranění.

**VAROVÁNÍ!** Montáž musí být provedena s naprostou přesností. Nesprávná montáž představuje velmi vážné nebezpečí.

Při výměně nože postupujte následovně. Operaci musí provést odborník; V případě pochybností kontaktujte autorizované servisní středisko.

1. Odpojte stroj.
2. Aby byla zajištěna správná montáž, před pokračováním pečlivě zkontrolujte různé součásti.
3. Zvedněte ochranný prostor ušekán (položka 4).
4. Otočte ručním kolem proti směru hodinových ručiček (položka 9) o několik otáček, abyste uvolnili napnutí řemene.
5. Jednou rukou držte čepel a druhou rukou stiskněte horní zámek čepel a zároveň čepel vytahujte z pouzdra.

6. Vyměňte čepel ze spodního zámku čepel (který je vidět skrz šterbinu na pracovní ploše).

7. Vyčistěte součásti novou čepel.
8. Nainstalujte nový kotouč, dodržujte směr řezání: zuby by měly směřovat dolů (obr. D3).
9. Vložte čepel nejprve do spodního zámku čepela poté do horního. Držák čepela má dva otvory pro čepel: jeden pro přední montáž (obrázek D1) a jeden pro boční montáž (obrázek D2). Vyberte nevhodnější pozici pro danou práci.
10. K napnutí řemeně použijte ruční kolo (položka 9) (viz kapitola SERÍZENÍ).
11. Spusťte ochranný krytí řezné oblasti.
12. Pečlivě se ujistěte, že ochranný krytí zakryje oblast řezání.
13. Ujistěte se, že je nůž správně nastaven.
14. Test provádějte vozem běžícím na volnoběh.

## ÚDRŽBA

**VAROVÁNÍ!** Před prováděním kontrole nebo údržby přepněte vypínač do polohy "O" (vypnuto) a odpojte stroj od napájení.

**VAROVÁNÍ!** Nemanipulujte ani se nepokoušejte opravit motor nebo elektrické části. Nedovolte přístup k vnitřním částem. Životnost stroje závisí také na neustálé pečlivé údržbě. Vždy dodržujte následující pokyny.

### ČIŠTĚNÍ PO POUŽÍTÍ

- ◊ Stroj pravidelně čistěte a udržujte, abyste zajistili vysokou výkonnou dlouhou životnost.
- ◊ Odstraňte olej a nečistoty kartáčem a vysavačem.
- ◊ Odstraňte škerestopy prykyřicí při lepení na voze.
- ◊ Nestříkejte ani nemáčejte auto vodou.
- ◊ Nepoužívejte hořlavé látky, čisticí prostředky nebo rozpouštědla, protože mohou poškodit stroj. Plastové díly se snadno poškozí chemikáliemi.
- ◊ K čištění nepoužívejte tlakový vzduch hrozící nebezpečím dle určitých tříska třísek!
- ◊ Při čištění spínače, štěrbin ventilátoru motoru, čepela, nastavovacích knoflíků, pracovní plochy, vložky pracovní plochy a trubice foukače prachu postupujte mimořádně opatrně.

Pro vaši bezpečnost pravidelně kontrolujte stav následujících součástí. Vyměňte je, pokud jsou poškozené nebo opotřebované:

- ◊ spínač (položka 12)
- ◊ pilový pás (položka 5)
- ◊ chránič pilového pásu (položka 14)
- ◊ výfukové potrubí (položka 16)
- ◊ plastová ložiska pracovní plochy (položka 13)
- ◊ zástrčka napájecí kabel (položka 23)

### MAZÁNÍ

V bodech naznačených Obr. Pomocí symbolu „olejníčka“ namažte fixní pouzdra horního ramene (položka 7) na obou stranách několika kapkami oleje.

- ◊ při prvním použití
- ◊ po 5 hodinách používání
- ◊ poté každých 10 hodin používání. Přebytný olej odstraňte hadříkem.

### GRAFITOVÉ KARTÁČE (pokud jsou k dispozici)

Motor tohoto stroje je vybaven dvojicí grafitových kartáčů. Musí být zkontrolovány a vyměněny v autorizovaném servisním středisku.

## ÚLOŽNÝ PROSTOR

Zařízení a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém a mrazuvzdorném místě, mimo dosah dětí. Optimální skladovací teplota je od 5 do 30 °C. Elektrické nářadí skladujte v původním obalu. Elektrické nářadí zakryjte, abyste je chránili před prachem a vlhkostí. Návod k obsluze uschovávejte spolu s elektrickým nářadím.

### PŘEPRAVA

Pokud chcete zařízení přesunout na jiné místo, odpojte jej od zdroje napájení a umístěte jej na jiné vhodné místo.

Pozornost!

Horlý povrch. Hrozí nebezpečí popálení. Stroj nepřevážte, dokud agregát motoru (22) zcela nevychladne.

Pokud je to možné, přenášejte stroj ve dvou lidech. Při přepravě držte stroj za větší nohy (7) a vedení s blokem motoru (3).

### ODŠTĚROVÁNÍ PROBLÉMŮ A POVOLENÉ AKCE

STROJ SE NESPUSŤÍ ANI NEZASTAVÍ A NESPUSŤÍ SE, RESTARTUJE:

Bez napájení:

- ◊ Ujistěte se, že napájecí kabel a prodlužovací kabel (pokud existuje) nejsou poškozeny.
- ◊ Zkontrolujte hlavní vypínač.
- ◊ Opatřete grafitové kartáče (pokud jsou k dispozici):
- ◊ Kontaktujte autorizované servisní středisko.
- ◊ Elektrický zářada:
- ◊ Kontaktujte autorizované servisní středisko.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevycházejte elektrické nářadí do domovního odpadu!



Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektrické zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použité elektrické a elektronické zařízení škodlivý účinek na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

## SKSLOVENSKÝ ZVITKOVÁ PILA TS120-406 MANUÁL

### TECHNICKÉ ČÍSLY

Model	TS120-406
Motom striedavý prúd (V AC/Hz)	220240/50
Prikor (W)	120 (S630%)
Otáčkový kotúč (min <sup>-1</sup> )	n <sub>c</sub> :4004600
Dĺžka čepela (mm)	133
Maximálna výška rezania ∅ (mm)	50
Maximálna výška rezania ∆5 (mm)	23
Maximálna šírka (mm)	406
Nastavenie hĺbky pracovnej hmoty	0° – 45°
Regulácia táčok	•
Celková hodnota vibrácií neistota K stanovená podľa EN 62841-2:	
Hodnoty emisie hlučného výkonu podľa EN 62841-2:	
Hladina zvukového tlaku (dB(A))	LpA=78
Hladina zvukovej energie (dB(A))	LwA=91
Chyba K (dB(A))	K=3
Klasifikácia ochrany	I
Klasifikácia ochrany	IP20
Hmotnosť EPTA kg	12.5

### Preisúmanie (Kreslenie -1)

1. Základňa
2. Montážni otvor
3. Nastaviteľná pracovná plocha
4. Zotrvačník na úpravu pracovnej plochy

- |   |  |
|---|--|
| 5. Pilový pás                                     | 16. Pripojenie odsávania prachu          |
| 6. Zámkorňovej čepele                             | 17. Upínacia brobka                      |
| 7. Horné rameno                                   | 18. Rameno sciluje                       |
| 8. Odľukovač prachu                               | 19. Oscilačný regulátor otáčok           |
| 9. Ručné koliesko nastavenie čepele               | 20. Pedálový pínač                       |
| 10. Puzdros podnej komory                         | 21. Ochranná rukoväť na nastavenie výšky |
| 11. Systém odstraňovania prachu                   | 22. Motorové kľefy                       |
| 12. Vypínač zapnuté/vypnuté                       | 23. Zástrčka kábel                       |
| 13. Motor   | 24. Mierka                               |
| 14. Ochrana blastrezu                             | 25. Spojovacia materiä pre ochranu       |
| 15. Oblasť rezu a pripojenia ochrany oblasti rezu |  |

a dýchacích ciest. Používajte odolný odev s tesnými rukávmi a manžetami, ochranu očí, pracovné rukavice, ochranu sluchu, masku proti prachu a bezpečnostnú obuv. Nenoste voľné oblečenie šatky, stuhý alebo šperky, ktoré by sa mohli zachytiť do pohyblivých častí stroja. Používajte ochrannú sieťku na dlhé vlasy. Bežné okuliare nie sú vhodné na ochranu zraku.

#### 9. Efektivita stroja

Vždy skontrolujte funkčnosť a integritu stroja; zlyhanie môže viesť k vážnym nehodám. Stroj nepoužívajte, pokiaľ vám vypínač neumožňuje stroj zapnúť alebo vypnúť.

#### 10. Integrita stroja

Neodstraňujte zo stroja žiadne súčasti, pokiaľ to nie je výslovne uvedené v týchto pokynoch, ani žiadnym spôsobom nemeňte pôvodnú konfiguráciu.

#### 11. Autonerozoberajte

Auto v žiadnom prípade nerozoberajte. Nepoužívajte stroj bez

Prí použití stroja vzniká hluk, teplo, prach, dym, vibrácie, odletujúce triesky a úlomky. Vždy používajte osobné ochranné prostriedky v súlade s predpismi, aby nedošlo k poraneniu tela, rúk, očí, sluchu

## OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ



Vždy noste ochranné okuliare.



Odporúčame používať protiprachovú masku.



Používajte ochranu sluchu.



Prečítajte si návodu obsluhu

### ⚠ DÔLEŽITÉ! Prečítajte si prosím starostlivo všetky varovania a všetky pokyny v dodanom návode.

Nedodržanie varovania a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Prísne dodržiavanie týchto varovaní pomocou osobných ochranných prostriedkov minimalizuje riziko nehôd, ale úplne ich nevyklučuje. Používajte tento stroj iba tak, ako je popísané v týchto pokynoch. Nepoužívajte ho na účely, pre ktoré nie je určený. Uschovajte všetky varovania a pokyny pre budúce použitie.

#### 1. Obal nie je hračka.

**⚠ VAROVANIE** Bezpečnosť udušenia. Obalové vrecká môžu spôsobiť udušenie, pokiaľ sú umiestnené nad hlavou a mali by byť uchovávané mimo dosahu detí. Ak ich nie je možné znovu použiť, mali by byť rozrezané a zlikvidované.

#### 2. Osoby oprávnené používať stroj

Tento stroj by nemali používať deti alebo osoby, ktoré nie sú riadne oboznámené s prevádzkovými pokynmi obsiahnutými v tomto návode. Miestne zákony a predpisy môžu stanoviť minimálne vek na používanie stroja. Obsluha musí byť riadne preškolená používaním, nastavením a bezpečnej prevádzke stroja.

#### 3. Zodpovednosť operátora

Obsluhaje zodpovedá za iné osoby v prípade nehôd alebo škôd na osobách alebo majetku v dôsledku používania stroja.

#### 4. Udržujte stabilnú bezpečnú pracovnú polohu.

Prácu udržiavajte stabilnú bezpečnú polohu a nestrácajte rovnováhu.

#### 5. Buďte opatrní v pracovnej oblasti

Starajte sa o svoje ruky, obrobok, rezný nástroj, triesky vzniknuté počas pracovného procesu a všeobecne všetky pohyblivé časti.

#### 6. Pri práci buďte opatrní

Nenechajte sa rozptyľovať a vždy venujte pozornosť tomu, čo robíte. Používajte zdravý rozum. Nikdy nepoužívajte stroj, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré zhoršujú koncentráciu.

#### 7. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od vozidla

Udržujte ľudí a zvieratá v dostatočnej vzdialenosti od stroje a pracovného priestoru. Nedotýkajte sa častí pod napätím.

#### 8. Chráňte svoje telo

12. Nevykonávajte žiadne zmeny v prevádzke stroja alebo jeho súčasti.

Nemeňte, neupravujte ani neodstraňujte žiadne súčasti stroja.

13. Skontrolujte pohľadivosť stroja

Pravidelne kontrolujte uťahnutie skrutiek a nožov.

14. Používajte stroj dobre vetranom priestore.

Stroj by mal byť používaný v dobre vetranom priestore, aby bolo zaistené dostatočné chladenie a cirkulácia vzduchu.

15. Nepoužívajte stroj v nebezpečných podmienkach.

Neprevádzkujte stroj v oblastiach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu a/ alebo požiaru, vo zle vetraných priestoroch alebo v prítomnosti horľavých/ alebo výbušných materiálov, plynov, pár alebo kyselín.

16. Sťahovanie stroja

So strojom by sa malo pohybovať opatrne. Ak ju chcete presunúť, držte ju obom rukami pod základňou. Nepokúšajte sa premiestňovať stroj ťahaním za napájací kábel alebo iné časti stroja.

17. Umiestnenie stroja

Pomocou matíc a skrutiek umiestnite a pripevnite stroj k lavici alebo stojanu s rovným, pevným, nehorľavým povrchom, ktorý odolá celkovej hmotnosti stroja a vibráciám spôsobeným používaním. Používanie stroja bez zaistenia na horľavých povrchoch, ako je drevo, plast atď., je zakázané. Pravidelne kontrolujte upevnenie.

18. Pracujte pri dostatočnom osvetlení.

Pracujte iba za dostatočného denného svetla alebo vhodného umelého osvetlenia.

19. Nevystavujte stroj atmosférickým vplyvom.

Nevystavujte stroj vplyvom, ako je dážď, hmla, slnko, vysoké alebo nízke teploty.

20. Nedotýkajte sa stroja mokrými časťami tela.

Nikdy nepoužívajte tento stroj, ak máte bosé alebo mokré nohy. Nedotýkajte sa stroja mokrými rukami.

21. Pred spustením stroja skontrolujte

Pred pripojením stroja k sieti sa uistite, že je spínač v polohe „O“ (vypnuté) a že sú vybraté servisné kľúče. Stroj nepoužívajte, ak sú konektory opotrebované alebo je poškodený ochranný kryt.

22. Kontrola správnej montáže

Stroj nepoužívajte pokiaľ je vysávač pilín (nie je súčasťou dodávky) odpojený alebo je vysávač (nie je súčasťou dodávky) vypnutý.

23. Funkčná kontrola

Uistite sa, že kryt kotúča nie je poškodený. Ochranný kryt kotúča by mal lícovať s obrobkom a úplne pokrývať oblasť rezania.

24. Umiestnenie obrobku presne

Pre vašu bezpečnosť je dôležité, aby obrobok dobre spočíval na pracovnej ploche. Objekt musí mať aspoň jednu rovnú stranu, ako sú stoly, panely atď.; Nerežte vetvy, kmene stromov alebo kruhové plochy. Nerežte časti, ktoré obsahujú klinec alebo skrutky alebo ktoré sú otomané páskou, špagátom alebo očím veľkým. Nerežte diely pod uhlom. Umiestnite ich na pracovnú plochu.

25. Zakázané materiály

Nerežte kovy, plasty, tkaniny, horľavé materiály alebo materiály, ktoré uvoľňujú škodlivý alebo toxický prach alebo výpar.

26. Predchádzajte potenciálnym nehodám alebo nepriame škody spôsobené nesprávnou prevádzkou alebo zdvíhaním.

Pred začatím práce vždy vyskúšajte operácie bez obrobku; V tejto fáze sa uistite, že sa nikto nepribližuje k autu a dodržujte bezpečnú vzdialenosť. Vždy používajte osobné ochranné pomôcky. Keď je stroj v chode, nedotýkajte sa noža. Nebezpečenstvo vážneho zranenia! Po výmene súčasti vždy pred začatím práce vykonajte celkovú kontrolu. Nedovoľte prístup k vnútorným častiam stroja.

27. Používajte iba nože, ktoré sú vhodné pre tento stroj.

Tento stroj bol navrhnutý na rezanie dreva pomocou špeciálnych čepeľou; Použitie nožov vhodných pre iných materiálov je zakázané. Používajte nože, ktoré zodpovedajú predpisom platným v krajine použitia.

28. S čepeľou zaobchádzajte opatrne

Cepeľ má veľmi ostré časti: zaobchádzajte s ňou opatrne a vždy používajte ochranné rukavice. Nebezpečenstvo vážneho zranenia!

29. Používajte iba nože, ktoré sú v perfektnom stave.

Nepoužívajte poškodené alebo deformované čepele; Pokiaľ sú opotrebované, vymeňte nože za nové.

30. Netlačte na čepeľ silou

Nevystavujte kotúč: nárazom, ohýbaniu, nadmernému tlaku, teplu, nerovnomerným zmenám rýchlosti alebo vibráciám. Za takých podmienok má nástroj obmedzenú životnosť a môže sa náhle zlomiť s rizikom odletujúcich kusov.

31. Nedotýkajte sa pohyblivých častí, keď je stroj v chode.

**VAROVANIE!** Nebezpečenstvo vážneho zranenia! Nedotýkajte sa noža ani žiadne pohyblivé časti, keď je stroj v chode. Dávajte pozor, ako pohybujete pažami a rukami. Vyberte obrobok až po vypnutí a odpojení stroja.

32. Porucha stroja

Nastavte spínač do polohy "O" (vypnuté), vypnite napájanie stroja vytiahnutím zo zásuvky, keď nepoužívate, necháte bez dozoru, sťahujete sa, je napájací kábel poškodený, je v pokoji alebo pri vyberaní obrobku, počas úpravy, údržba a čistenie.

33. Počkajte, kým sa auto úplne nezastaví

Motor, pohyblivé časti a nôž beží ešte chvíľu po vypnutí stroja. Počas tejto doby by ste sa týchto častí nemali dotýkať. Nebezpečenstvo vážneho zranenia!

34. Pri práci nenechávajte stroj bez dozoru

Nenechávajte stroj počas prevádzky bez dozoru a pred opustením stroja po jeho vypnutí počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastaví.

35. Škodlivý prach

**VAROVANIE!** Prach vypúšťaný niektorými druhmi dreva je zdraviu veľmi škodlivý. Používajte vhodné masky, odstráňte zo stroja piliny a miestnosť vybavte digestorom na výmenu vzduchu.

36. Uložte svoj autona bezpečnom mieste

Pokiaľ stroj nepoužívate uložte ho na suchom mieste mimo dosahu detí.

37. Zvyškové riziká

**VAROVANIE!** Prísne dodržiavanie pokynov na používanie osobných ochranných prostriedkov minimalizuje riziko nehôd, ale úplne ich nevylučuje.

38. Vždy dodržujte tieto pokyny

Používajte stroj iba tak, ako je popísané v návode. Nevykonávajte prácu, pre ktoré nebol stroj určený.

## OPIS ZNAKOV A SYMBOLOV (OBRÁZOK B)

1. Model stroja a technická špecifikácia.
2. Strojový kód, sériové číslo alebo číslo šarže.
3. Elektrický a elektronický odpad môže obsahovať látky, ktoré sú potenciálne nebezpečné pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Nemali by byť preto likvidované s domovým odpadom, ale prostredníctvom diferencovaného zberu na konkrétnych zberných miestach alebo vrátené predajcovi, ak si zakúpite nový identický nástroj. Nezákonná likvidácia takéhoto zariadenia môže mať za následok leňhanie plnom rozsahu zákona.

## PREPRAVA A ZDVÍHANIE (OBRÁZOK A)

**VAROVANIE!** Výrobca nie je zodpovedný za žiadne priame a/

Stroj je potrebné prepravovať a zdvíhať opatrne, aby nedošlo k nevhodnému poškodeniu. Stroj zdvíhajte veľmi opatrne, držte ho pod základňou obom rukami a pohybujte s ním pomaly, bez trhania alebo náhlych pohybov. Nepokúšajte sa premiestňovať stroj ťahaním za napájací kábel alebo inéasti stroje. Čepeli (položka 5), použite ručné koliesko (položka 4) na naklonenie plochy do požadovaného uhla.

### ČIARTOVANIE (OBRÁZOK A)

**VAROVANIE!** Výrobca nie je zodpovedný za žiadne priame a/alebo nepriame škody spôsobené nesprávnou inštaláciou alebo pripojením.

**VAROVANIE!** Pred prevedením nasledujúcich operácií sa uistite, že je zástrčka stroje odpojená.

Stroj je dodávaný s niektorými demontovanými súčastami pred použitím je nutné ich vybrať a nainštalovať. Pri výbere miesta pre inštaláciu stroja zvažte nasledujúce:

- ◇ že plánované miesto nie je vlhké a chránené pred atmosférickými vplyvmi.
- ◇ že miesto, kde bude inštalovaný bude úplne rovinné, na neklzavej podlahe a má zodpovedajúcu nosnosť.
- ◇ že okolo stroja by mal byť veľký pracovný priestor bez prekážok.
- ◇ že priestor musí byť skontrolovaný a uzamknutý aby sa zabránilo voľnému prístupu.
- ◇ že je tam dobré osvetlenie.
- ◇ že musí byť umiestnený ďalej od bežných diferenciálnych spínačov.
- ◇ že je napájací systém uzemnený zodpovedajúco.
- ◇ Teplota v miestnosti by mala byť medzi 10 °C a 35 °C.
- ◇ že pracovný prostredie je vo výbušnom prostredí.

Odstřáňte hornú časť obalu a vizuálne skontrolujte neporušenosť stroja a jeho súčastí. Potom odstráňte obal a dôkladne stroj vyčistite, aby ste odstránili všetky ochranné oleje použité pri preprave.

1. Získajte pracovný stôl (nie je súčasťou dodávky), na ktorý stroj umiestnite, a niekoľko matíc a skrutiek (nie sú súčasťou dodávky), ktorými ho pripievte k pracovnému stolu.
2. Umiestnite stroja zaistite ho pomocou otvorov na základni (položka 2).
3. Pokračujte v zostavovaní súčastí, ako je znázornené na obrázku. V prípade pochybností kontaktujte predajcu.
4. V bodoch označených na Obrázok Symbol " Olejnička ", namažte púzdra niekoľkých kvapkami oleja (nie je súčasťou dodávky); prebytočný olej odstráňte handričkou.
5. Nakloňte pracovnú plochu (položka 3) o 0 ° (vodorovne).
6. Uistite sa, že je pás správne umiestnený a napnutý (pozri nasledujúce kapitoly).
7. Namontujte ochranný kryt (položka 14) na podporu (položka 15) pomocou skrutky a matice (položka 25). Maticu úplne neutiahajte ; ochrana musí zostať voľne pohyblivá. Pred spustením sa uistite, že všetky diely sú správne a bezpečne zmontované a že je stroj stabilný.

### NASTAVENIE (OBRÁZOK A)

**VAROVANIE!** Pred vykonávaním kontrol a nastavovaní prepnite spínač do polohy „O“ (vypnuté) a odpojte stroj od napájania. Používajte rukavice a ochranu rúk.

Stroj je dodávaný nakonfigurovaný z výroby a nevyžaduje špeciálnu úpravu; V prípade potreby vykonajte nasledujúce operácie.

#### NASTAVENIE NAPÄTIA

Ak chcete zaistiť najlepšiu výkonnosť stroja, skontrolujte napnutie remeňa.

Nadmerné napätie môže spôsobiť zlomenie kotúča a nadmerné opotrebenie súčastí stroja; zlé napätie môže ohnúť čepeľ a spôsobiť jej vyklznutie z dvoch zámkov čepele.

Otáčanie zotravníka nastavením napätia (položka 8):

- ◇ vo smere hodinových ručičiek pre zvýšenie
- ◇ proti smere hodinových ručičiek ho znížite. NASTAVENIE KOLOVÉHO KOŤA 90° (pozri tiež obrázok C)

Na nastavenie kotúča kolmo k pracovnej ploche použite ručné koliesko (položka 4) na naklonenie pracovnej plochy (položka 3) pod uhlom 90°; použite 90° štvorec (nie je súčasťou dodávky) medzi čepeľou a povrchom.

Uistite sa, že je indikátor na nule a pomocou skrutkovača (nie je súčasťou dodávky) ho v prípade potreby posuňte.

#### NASTAVENIE SKLONU PRACOVNEJ PLOCHY

Ak chcete nastaviť sklon pracovnej plochy (položka 3) voči

**NASTAVENIE VÝČKY DRŽIAKA A OCHRANY**

Pre nastavenie výšky upínača a ochranného krytu obrobku (položka 14 - 17) zvolte nadvhľad k povrchu (položka 3) a obrobku použite ručné koleso (položka 21), nastavte a bezpečne utiahnite.

Zámok dielu musí byť umiestnený priamo nad dielom tak, aby diel mohol ísť pod ním skĺznuť bez toho, aby bol zdvihnutý z povrchu.

**ČTARTOVANIE A ZASTAVENIE**

**VAROVANIE!** Pred spustením stroja si nasadte ochranné okuliare, rukavice, ochranu sluchu a respirátor (nie je súčasťou dodávky).

**VAROVANIE!** Pri spúšťaní a zastavovaní sa uistite, že sa nikto nepribližuje k stroju. Udržujte bezpečnú vzdialenosť na stranu skôr než čelom k autu. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od všetkých pohyblivých častí a oblastí rezania.

**VAROVANIE!** Motor, pohyblivé časti a nôž bežia ešte chvíľu po vypnutí stroja. Počas tejto doby by ste sa týchto častí nemali dotýkať. Nebezpečenstvo vážneho zranenia!

Pred spustením stroja skontrolujte neporušenosť všetkých súčastí a dotiahnutie všetkých skrutiek a spojov.

**ČTARTOVANIE**

1. Uistíte sa, že sú odstránené všetky kľúčky.
2. Uistíte sa, že je ochranný kryt správne umiestnený v oblasti rezania.
3. Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky.
4. Postavte sa blízko autá a uistite sa, že v blízkosti nie sú žiadni ľudia ani zvieratá.
5. Ak chcete začať, stlačte vypínač ON (pozícia 2).
6. Ak si všimnete akýkoľvek prevádzkový problém, vypnite stroj a prečítajte si kapitolu Odstraňovanie problémov.

**ZASTAVENIE**

Ak chcete stroj zastaviť, stlačte tlačidlo OFF, 0 (vypnuté) (pozícia 2).

**OVĽÁDANIE RÝCHLOSTI (akí existuje)**

Pomocou rukoväte (položka 19) nastavíte rýchlosť otáčania nože.

Keď stroj nepoužívate, vypnite ho a odpojte zo zásuvky.

**VAROVANIE A PREVÁDZKOVÉ RADY**

**VAROVANIE!** Pred vyfionávaním fiontrol a nastavovania prepnete spínač do polohy „0“ (vypnuté) a odpojte stroj od napájanie.

Po starostlivom prečítaní predchádzajúcich kapitol starostlivo aplikujte tieto typy, aby ste zo svojho stroja získali čo najlepšie výkony. Postupovajte opatrne. Plný potenciál stroja využijete až po získaní dostatočných skúseností. Zoznámte sa s všetkými tvármi a dĺžkami prvkov. Vykonajte skúšky bez obrobkov.

**OPERÁTOR**

Normálna pozícia operátora je pred strojom (strana vypínača) pričom obe ruky vedú a držia obrobok ; rezanie je možné iba z tejto pozície.

Varovanie ! Udržujte ruky a tvár mimo dosah kotúče a oblastí rezania. Nebezpečenstvo vážneho zranenia !

**DEKA**

Tvar, veľkosť a hmotnosť rezaného dielu musí byť kompatibilný so strojom. Tvrdé drevo nie je pre tento stroj vhodné. Nakreslite čiaru rezu na dielu rezouzku; Spusťte stroj a položte obrobok na pracovný plochu, dávajte pozor, aby ste sa nedotkli kotúče. Širšie strana dielu by mala ležať na základni; Nerežte diely so širokou stranou zvisle (šikmo).

Zarovnajteskôr nakreslenú čiaru okrajom čepele a posuňte ju smerom k čepeľi ; po rezaní vypnite stroj. Tento stroj môže používať obrobok určite veľkosti (hrúbka H a hĺbka P, vid' Technické špecifikácia). Varovanie! Pre vašu bezpečnosť je dôležité, aby bol stroj pripevnený k pracovnému stolu alebo stojanu.

**VAROVANIE!** Pre vašu bezpečnosť je dôležité, aby bol diel správne zaistený. Nerežte ofrhulé plochy, staré alebo firehľadé drevo, nepravideľne tvarované drevo, poprasiané drevo, drevo s filincami alebo sfirutfy, vetvy alebo fimene. Výrobofí vždy starostlivo sfiontrolujte.

Varovanie! Vždy majte na pamäťe, že kotúč môže náhle zdvihnúť obrobok a môže vám vyklznúť z rúk.

**PLÁTNO**

Pred použitím sa uistite, že plátno je neporušené, bez prasklín alebo deformácií. Pravidelne kontrolujte ostrom. V prípade potreby ho vymerajte podľa pokynov v nasledujúcich kapitolách. Varovanie ! Účinnosť a do integríta kotúče zaistujú lepšie výsledky a minimalizujú riziko nehôd.

**SYSTÉM FÚKACÍCH ČIPOV**

Stroj je vybavený zariadením, ktoré dodáva malé množstvo vzduchu do oblastí rezanie. To odstraňuje nahromadený prach a podporuje presné rezanie.

Uistite sa, že gumová hadička je na jednej strane pripojená k podávaciemu prípravku (položka 8) a na druhej strane k rozdeľovaču (položka 11) v blízkosti oblastí rezanie. Sklon rozdeľovača možno nastaviť pomocou bočného skrutky. Skrutka priliš neuhajuje, aby nedošlo k poškodeniu rúrky.

**SYSTÉM SÁVANIA PÍLIN (akí existuje)**

Stroj možno vybaviť vysávačom (položka 16) na odsávanie pílin. Pamätajte, že časť materiálu odobraného počas rezania bude tiež rozptýlená okolo stroja a na obrobku. Na dosiahnutie najlepších výsledkov pripojte rozdeľovač systému odsávania pílin pomocou plastovej trubic (oboje nie sú súčasťou dodávky).

**VAROVANIE!** Nespúšťajte stroj, ak nie je nainštalovaná hadica. Nevkladajte prsty alebo nástroje do rozdeľovača vo snahe odstrániť materiál. Nebezpečenstvo vážneho zranenia !

**NASTAVENIE RÝCHLOSTI OSCILÁCIE (pokiaľ je to možné)**

Stroj môže byť vybavený elektronickým ovládačom (položka 19), ktorý mení rýchlosť kývania nože.

**OPERÁCIE, REZANIE A POHYBY**

Obrobok sa pohybuje po pracovnej ploche a nástroj sa pohybuje vertikálne v smere striedajúcich pohyboch, aby odobral materiál; čepeľ odobrá materiál iba počas fázy zostupu.

Motor poskytuje silu na pohyb nástroje pomocou zostavy piestnic a kľučky a páru ramien spojených s pružinou. Dodržujte nasledujúce varovania, ktoré platí pre všetky typy rezov:

- ♦ uistite sa, že sú páky, rukoväť a skrutky bezpečne upevnené pohyblivými časťami.
- ♦ držte obrobok pevne
- ♦ diel musí priliehať k pracovnej ploche
- ♦ nerezajte niekoľko kusov súčasne
- ♦ udržujte bezpečnú vzdialenosť od oblastí rezania
- ♦ postupne opatrne približujte obrobok kotúču
- ♦ rez jedným pohybom
- ♦ nepreťažujte a ujednotku by nedošlo k preťaženiu oza motoru
- ♦ nadmerné zaťaženie vedie k náhlemu zlyhaniu čepele a alebo súčasti.
- ♦ netlačte čepeľ s lúduo strán
- ♦ kotúčby sa pri voľnobežných otáčkach nemajú dotýkať obrobku
- ♦ nespúšťajte stroj, pokiaľ je kotúč v kontakte s obrobkom
- ♦ nespúšťajte stroj, ak nie je nainštalovaný ochranný kryt kotúče
- ♦ na čistenie oblastí rezania použite kefasy dlhou rukoväťou.

**Stroj môže vyfionávať rôzne typy rezanie:**

- ♦ rezať obrobok prične
- ♦ tvarový strih (len široké uhly a tenké kusy)
- ♦ šikmý rez (od 0° do 45°)

**Rezanie:**

- ♦ stlačte spínač (položka 2) pre spustenie stroja
- ♦ držte obrobok obom rukami, tlačte ho dopredu a dole pozdĺž pracovný plochy (čepeľ má tendenciu ťahať obrobok hore)


**VAROVANIE!** Držte ruky mimo oblastí rezania.

- ♦ dokončite rezanie
- ♦ vypnite auto.

**Na výrez vo tvaru otvoru:**

- ♦ V miesterezu vyvrtajte 0 mm otvor.
- ♦ Vyberte čepeľ, vložte ju do otvoru a diel znova zmontujte (pozri nasledujúce kapitoly).
- ♦ Pred začatím práce sa uistite, že je montáž správne dokončená a čepeľ sa nedotýka súčasti.
- ♦ Rez pozdĺž čiar vyznačených na dielu. Vypnite stroj a vyberte nôž a časť ; V tejto fáze odstráňte vyrezané časti.

**PÍLOVÝ PÁS**

 **VAROVANIE!** Riezna časť môže spôsobiť vážne zranenie  
používajte ochranné rukavice!

- ◊ Používajte kvalitné nože s rovnakými špecifikáciami ako stroj, na základe jeho výkonu. Dodržujte tiež všetky pokyny dodané so zariadením.
- ◊ Nepoužívajte pilový pás, ak nevieate, odkiaľ pochádza alebo ak nemá špecifikácia.
- ◊ Rozmery musia zodpovedať rozmerom uvedeným na stroji.
- ◊ Používajte nože, ktoré zodpovedajú predpisom platným v krajine použitia.
- ◊ Vždy vykonajte jednoduchú vizuálnu kontrolu: nemalo dôjsť k deformácii, zlomeniu alebo poškodeniu.

### VÝMENA PÍLOVEHO PÁSU (OBRÁZOK D)

**VAROVANIE!** Pred výmenou dielov odpojte stroj od elektrického zásuvky.

**VAROVANIE!** Akonáhle pilový pás dosiahne vysoké teploty: pred výmenou počkajte, až vychladne.

**VAROVANIE!** Aj keď sa nôž zastaví, je stále veľmi ostrý: používajte rufiavice, aby ste predišli vážnemu zraneniu.

**VAROVANIE!** Montáž musí byť vykonaná s úplnou presnosťou. Nesprávna montáž predstavuje veľmi vážne nebezpečenstvo.

Prípadne môžete postupovať nasledovne: Operáciu musí vykonať odborník. V prípade pochybností kontaktujte autorizované servisné stredisko.

1. Odpojte stroj.
2. Aby bola zaistená správna montáž, pred pokračovaním starostlivo skontrolujte rôzne súčasti.
3. Zdvihnite ochranný kryt kosenia (položka 4).
4. Otočte ručným okolo proti smeru hodinových ručičiek (položka 9) o niekoľko otáčok, aby ste uvoľnili napnutie remeňa.
5. Raz rúk držte čepeľ a druhú rúk stlačte horná zámos čepele a zároveň čepeľ vytiahujte z puzdra.
6. Vyberte čepeľ zo spodného zámos čepele (ktorý je vidieť skrz štrbinu na pracovný ploche).
7. Vyčistite súčasti novú čepeľ.
8. Nainštalujte nový kotúč, dodržujte smer rezať: zuby by mali smerovať dole (obrázok D3).
9. Vložte čepeľ najprvo do spodného zámos čepele a potom do horného. Držiak čepele má dva otvory pre čepeľ: jeden pre prednú montáž (obrázok D1) a jeden pre bočnú montáž (obrázok D2). Vyberte najvhodnejšie pozíciu pre danú prácu.
10. Na napnutie remeňa použite ručné koleso (položka 9) (viď kapitola NASTAVENIE).
11. Spustite ochranný kryt rezného oblasti.
12. Starostlivo sa uistite že ochranný kryt zakrýva oblasť rezať.
13. Uistite sa, že je nôž správne zostavený.
14. Test vykonávajte vozidlom bežiacim na voľnobeh.

### ÚDRŽBA

**VAROVANIE!** Pred vyfionávaním kontrol alebo údržby prepnite vypínač do polohy "0" (vypnuté) a odpojte stroj od napájania.

**VAROVANIE!** Nemanipulujte ani sa nepoúšťajte opravíť motor alebo elektrifické časti. Nedovoľte prístup fi vnútorným častiam. Životnosť stroje závisí tiež na neustále a starostlivé údržbe. Vždy dodržujte nasledujúce pohyny.

#### ČISTENIE PO POUŽITÍ

- ◊ Stroj pravidelne čistite a udržiujte, aby ste zaistili vynikajúci výkon a dlhú životnosť.
- ◊ Odstráňte i inýmákkýrnkefoua vysávačom.
- ◊ Odstráňte šetkystopy živice prílepené na voze.
- ◊ Nestriekajte ni nemamčajte auto vodu.
- ◊ Nepoužívajte horľavé látky, čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť stroj. Plastové diely sa ľahko poškodi chemikáliami.
- ◊ Na čistenie nepoužívajte stlačený vzduch: hrozí nebezpečenstvo odletujúcich triesok a triesok!
- ◊ Pri čistení písača štrbin ventilátoru motora čepele, nastavovacích gombíkov, pracovnej plochy, vložky pracovnej plochy a trubice fúkača prachu postupujte mimoriadne opatrne.
- ◊ Pre vašu bezpečnosť pravidelne kontrolujte stav nasledujúcich súčastí. Vymeňte ich, ak sú poškodené alebo opotrebované:
- ◊ spínač (položka 12)
- ◊ čepeľ (položka 5)

- ◊ výfukové potrubie (položka 6)
- ◊ plastová ložka pracovných ploch (položka 3)
- ◊ zástrčka a napájací kábel (položka 23)

#### MAZANIE

V bodoch naznačených na Obrázok Pomocou symbolu „olejnička“ namažte fixný púzdra horného ramená (položka 7) na oboch stranách niekoľkých kvapkami oleja.

- ◊ pri prvom použití
- ◊ po 5 hodinách používania
- ◊ potom každých 10 hodín používania. Prebytočný olej odstráňte handričkou.

#### GRAFITOVÉ KEFY (afi sú fi dispozícii)

Motor tohto stroja je vybavený dvojicou grafitových kief. Musí byť skontrolované a vymenené v autorizovanom servisnom stredisku.

#### ÚLOŽNÝ PRIESTOR

Zariadenie a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mrazuvzdornom mieste, mimo dosah detí. Optimálna skladovacia teplota je od 5 do 30 °C. Elektrické náradie skladujte v pôvodnom obale. Elektrické náradie zakryte, aby ste ich chránili pred prachom a vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte spolu s elektrickým náradím.

#### PREPRAVA

Ak chcete zariadenia presunúť na iné miesto, odpojte ho od zdroja napájania a umiestnite ho na iné vhodné miesto.

#### ⚠ POZORNOSŤ!

Horúci povrch. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Stroj neprepravujte, kým agregát motora (22) úplne nevychladne.

Ak je to možné, prenášajte stroj vo dvoch ľuďoch. Pri preprave držte stroj za vonkajšie nohy (7) a vedenie s blokom motora (3).

#### ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV A POVOLENÉ AKCIE

##### STROJ SA NESPUSŤÍ ANI NEZASTAVÍ A NESPUSŤÍ SA, REČTARTUJE:

###### Bez napájania:

- ◊ Uistite sa, že napájací kábel a predlžovacia kábel (ak existuje) nie sú poškodené.
- ◊ Skontrolujte hlavný vypínač.

###### Potrebované grafitové kiefy (afi sú fi dispozícii):

- ◊ Kontaktujte autorizované servisné stredisko.

###### Elektrická porucha:

- ◊ Kontaktujte autorizované servisné stredisko.

#### VOCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!



#### Len pre firmajny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektrické a elektronické zariadenia zhromažďované a účelom ekologicky bezpečnej cyklickej.



Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PIŁKA WYRZYNARKA MECHANICZNA  
TS120-406  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

## SPECYFIKACJE

Model	TS120-406
Napięcie znamionowe (V AC/Hz)	220240/50
Pobór mocy (W)	120 (S630%)
Obrotowość (min <sup>-1</sup> )	n <sub>n</sub> : 400-1600
Długość ostrza (mm)	133
Maksymalna wysokość cięcia pod kątem 0° (mm)	50
Maksymalna wysokość cięcia pod kątem 45° (mm)	23
Maksymalna szerokość (mm)	406
Regulacja kąsta łobocznego	0° – 45°
Regulacja prędkości obrotowej	•
Wartości łączne wibracji i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z EN 62841-2-4:	
Wartość emisji hałasu określona zgodnie z EN 62841-2-4:	
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A)) Błąd K (dB(A))	LpA=78 LwA=91 K=3
Klasa ochrony	I
Kategoria ochrony	IP20
Waga EPTA (kg)	12,5

## Wygląd ogólny (Obrazefi -1)

1. Podstawa	13. Silnik
2. Otwory łączące	14. Ochrona zakresu cięcia
3. Regulowanie powierzchni robocza	15. Zakres cięcia łącznik ochronny zakresu cięcia
4. Pokrętło regulowania powierzchni roboczej	16. Łącznik odkurzania
5. Ostrze	17. Ustawiacz detalu obrabianego
6. Zamek górny ostrza	18. Ramię trójgłowe
7. Ramię górne	19. Regulator prędkości odgrania
8. Nasadka do wydmuchiwanie kurzu	20. Przełącznik koźny
9. Pokrętło regulowania brzeszczotu	21. Regulatory wysokości ochrony
10. Obudowa przedział dolnego	22. Szczotki i linika
11. Układ odkurzania	23. Wtyczka przewoduasilajacy
12. Przełącznik włączania/odłączania	24. Podziałówka
	25. Elementy łączące ochrony

## SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA



Należy nosić okulary ochronne.



Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej.



Należy zakładać ochronnik słuchu.



Przeczytaj instrukcję eksploatacji.

## OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**WAŻNE!** Prosimy uważnie przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje zawarte w dołączonym podręczniku.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Ścisłe przestrzeganie tych ostrzeżeń przy zastosowaniu środków ochrony indywidualnej zminimalizuje ryzyko wypadków nieszczęśliwych, ale nie eliminuje ich całkowicie. Używajęo urządzenia wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Niewykorzystaj go do celów, do których nie jest przeznaczony. Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dla wykorzystania w przyszłości.

## 1. Opakowanie nie zabawka!

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo uduszenia się. Worki opakunkowe mogą spowodować uduszenie, jeśli zostaną umieszczone na głowie, dlatego należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci. Jeśli nie można ich ponownie wykorzystać należy je pociąć i utylizować.

## 2. Osoby poważnieo wykorzystania maszyny

Wykorzystanie maszyny przedzieciem lub osobą, która nie zapoznała się dokładnie z przepisami eksploatacji zawartymi w niniejszym podręczniku, jest zabronione. Lokalne ustawy i przepisy mogą określać minimalny wiek umożliwiający wykorzystanie maszyny. Operator powinien być odpowiednio przeszkolony w zakresie użytkowania, nastawiania i bezpiecznej eksploatacji maszyny.

## 3. Odpowiedzialność operatora

Operator ponosi odpowiedzialność za inne osoby w razie wypadków nieszczęśliwych lub przyniesienia szkody osobom lub mieniu w wyniku wykorzystania maszyny.

## 4. Utrzymanie stabilnej bezpiecznej pozycji pracy

Podczas pracy zachowuj stabilną, bezpieczną pozycję i nie trać równowagę.

## 5. Zachowanie wagi na miejscu pracy

Pilnuj swoich rąk, detalu obrabianego, narzędzia tnącego, wiórów tworzących się w procesie pracy, i w ogóle wszystkich części ruchomych.

## 6. Zachowanie ostrożności podczas pracy

Nie pozwalaj sobie odwracać uwagę od tego, co robisz. Używaj zdrowego rozsądku. Nigdy nie pracuj z maszyną, jeśli jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków pogarszających koncentrację uwagi.

## 7. Przestrzeganie bezpiecznej odległości od maszyny

Trzymaj ludzi i zwierzęta z dala od maszyny i obszaru roboczego. Nie dotykaj części znajdujących się pod napięciem.

## 8. Pilnuj swego ciała

Podczas pracy maszyny powstają hałas, nagrzewanie, kurz, dym, wibracja i atające wiry i odpryski. Zawsze używajęo środków ochrony osobistej zgodnie z przepisami, aby zapobiec urazom ciała, rąk, oczu, słuchu i dróg oddechowych. Wkładaj mocną odzież z wąskimi rękawami i mankietami, środki ochrony oczu, rękawice robocze, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową i obuwie ochronne. Odzież luźna, szale, wstążki i biżuteria mogą być zaccpięone przez części ruchome maszyny i spowodować ciężkie urazy. Używajęo ochronnejsiatki na włosy. Okulary zwykłe nie nadają się do ochrony oczu.

## 9. Eksploatacja maszyny

Zawsze kontrolujęo sprawność całości maszyny. Niesprawność może spowodować poważne awarie. Nie korzystaj się z maszyny, jeśli przełącznik nie pozwala ją włączyć albo wyłączyć.

## 10. Całość maszyny

Nie zdejmujęo żadnych elementów z maszyny, chyba że wyraźnie wskazano to w niniejszej instrukcji, ani nie zmieniajęo w niej sposób oryginalnej konfiguracji.

## 11. Niedemontujęo maszyny

Pod żadnym pozorem nie demontujęo maszyny. Nie wykorzystujęo maszyny bez zainstalowanych urządzeń ochronnych.

12. Nieprowadzących zmian w działaniu szynj podzespołów

- Nie zmieniaj, nie modyfikuj ani nie usuwaj żadnych komponentów maszyny.
13. **Kontrolniezawodnośćmaszyny**  
Regularnieprawdźajokreślenieirubri strzy.
14. **Pracujz maszynąw dobrze wentylowanym pomieszczeniu**  
Maszynę należy zastosowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, aby zapewnić odpowiednie chłodzenie i cyrkulację powietrza.
15. **Niepracujz maszynąw niebezpiecznych warunkach**  
Nie pracuj z maszyną w warunkach, w których istnieje ryzyko wybuchu i/lub pożaru, w słabo wentylowanych pomieszczeniach lub w obecności materiałów łatwopalnych i/lub wybuchowych, gazów, oparów lub kwasów.
16. **Przemieszczenie maszyny**  
Maszynę należy przemieszczać ostrożnie. W tym celu, podtrzymuj ją obiema rękami pod podstawą. Nie próbuj przemieścić maszynę ciągnąc za przewód zasilający lub inne jej części.
17. **Instalowanie maszyny**  
Używaj nakrętek i śrub, aby ustawić i przymocować maszynę do stołu warsztatowego lub stojaka z płaską, mocną, niepalną powierzchnią, która jest w stanie wytrzymać całkowitą ciężar maszyny i wibracje spowodowane użytkowaniem. Zabronione jest używanie maszyny bez zamocowania, a także na powierzchniach łatwopalnych, takich jak drewno, plastik itp. Regularnie kontroluj niezawodność mocowania.
18. **Pracujprzy wystarczającym oświetleniu**  
Pracuj tylko przy wystarczającym świetle dziennym lub odpowiednim oświetleniu sztucznym.
19. **Nienarządzaj maszyną na działanie czynników atmosferycznych**  
Nie wystawiaj maszyny na działanie takich czynników jak deszcz, mgła, słońce, wysokie lub niskie temperatury.
20. **Nie dotykaj maszyny mokrymi częściami ciała**  
Nigdy nie uruchamiaj maszyny, jeśli masz bose lub mokre stopy. Nie dotykaj maszyny mokrymi rękami.
21. **Kontrola przed uruchomieniem maszyny**  
Przed podłączeniem maszyny do sieci zasilającej upewnij się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „O” (wyłączony) oraz że kłucze serwisowe zostały wyjęte. Nie uruchamiaj maszyny, jeśli gniazda wtykowe są zużyte lub osłona ochronna nie jest w porządku.
22. **Sprawdzenie poprawności montażu**  
Nie uruchamiaj maszyny, jeśli trócinossawa (nie wchodzi do kompletu dostarczanego) jest odłączona albo odkurzacz (nie wchodzi do kompletu dostarczanego) jest wyłączony.
23. **Kontrola funkcjonalna**  
Upewnij się, że obudowa ochronna ostrza nie jest uszkodzona. Obudowa ochronna ostrza powinna przylegać do obrabianego detalu i całkowicie zakrywać obszar cięcia.
24. **Dokładne ustawienie detalu obrabianego**  
Dla twojego bezpieczeństwa jest ważne, żeby obrabiany detal dobrze spoczywał na powierzchni roboczej. Detal musi mieć przynajmniej jedną płaską stronę, np. jak stoły, panele itp.; nie można rozpiływać gałęzi, pni drzew ani części okrągłych. Nie przecinaj części zawierających wodzie lub śruby, jak i owiniętych taśmą, sznurkiem albo czymkolwiek innym. Nie przecinaj detali pod uchyleniem. Należy umieszczać je na powierzchni roboczej.
25. **Materiał zabronione**  
Zabronione jest cięcie metalu, plastiku, tkanin, materiałów łatwopalnych oraz materiałów emitujących szkodliwe lub toksyczne pyły lub opary.
26. **Zapobieganie ośliwym wypadkom**  
Zawsze przed rozpoczęciem pracy przetestuj działanie bez detalu obrabianego; na tym etapie uważaj, aby nikt nie zbliżył się do maszyny, i zachowaj bezpieczną odległość. Zawsze używaj osobistego wyposażenia ochronnego. Kiedy maszyna pracuje, nie dotykaj ostrza. Ryzyko poważnych obrażeń! Po wymianie podzespołów należy zawsze przeprowadzić ogólną kontrolę przed ponowieniem pracy. Nie pozwalaj na dostęp wewnętrznych części maszyny.
27. **Używaj wyłącznie ostrzy odpowiedniej dla tej maszyny**  
Maszyna ta została zaprojektowana do cięcia drewna przy
- użyciu specjalnych ostrzy; zabronione jest zastosowanie ostrzy przeznaczonych dla innych materiałów. Używaj ostrzy zgodnych z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.
28. **Ostrożność bchodzenia i z ostrzem**  
Ostrze ma bardzo ostre krawędzie: obchodź się z nim ostrożnie i zawsze używaj rękawic ochronnych. Niebezpieczeństwo poważnych urazów!
29. **Używaj wyłącznie ostrzy, które są w idealnym stanie**  
Nie korzystaj z uszkodzonych lub zdeformowanych ostrzy; jeżeli są zużyte, wymień ostrza na nowe.
30. **Nie dokładaj się do ostrza**  
Nie narażaj ostrza na: uderzenia, zginanie, nadmierny nacisk, nagrzewanie, nierówne zmiany prędkości, wibracje. W takich warunkach narzędzie ma ograniczony okres przydatności i może nagle pęknąć z ryzykiem wyrzucenia kawałków.
31. **Nie dotykaj części ruchomych podczas pracy maszyny**  
**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń! Nie dotykaj ostrza ani żadnej części ruchomej, gdy maszyna jest uruchomiona. Uważaj jak poruszasz kłucze. Zdejmowa obrabiany detal można dopiero po wyłączeniu i odłączeniu maszyny od sieci zasilającej.
32. **Niesprawność maszyny**  
Ustaw przełącznik w pozycji „O” (wyłączony), odłącz zasilanie maszyny przez wyciągnięcie wtyczki z gniazda zasilającego, jeśli maszyna nie jest wykorzystywana, zostaje bez nadzoru, będzie przemierzana, został uszkodzony przewód zasilający, maszyną znajduje się w stanie spoczynku lub w momencie usuwania detalu obrabianego, podczas regulowania, obsługi technicznej i czyszczenia.
33. **Poczekaj aż maszyna całkowicie się zatrzyma**  
Silnik, części ruchome i ostrze działają jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu maszyny. W tym czasie nie należy dotykać tych części. Niebezpieczeństwo poważnych urazów!
34. **Podczas pracy nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru**  
Nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru, kiedy pracuje, i czekaj, aż wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymają, zanim pozostawisz maszynę po jej wyłączeniu.
35. **Szkodliwy pył**  
**⚠ OSTRZEŻENIE!** Pył pochodzący z niektórych gatunków drewna jest bardzo szkodliwy dla zdrowia. Zastosuj odpowiednich masek, usuwaj trociny z maszyny i korzystaj się w pomieszczeniu z urządzeń wentylacji przymusowej.
36. **Przechowywanie maszyny**  
W okresie, kiedy maszyna nie jest wykorzystana, należy ją przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
37. **Ryzyko esztkowe**  
**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ścisłe przestrzeganie instrukcji i stosowanie środków ochrony indywidualnej minimalizuje ryzyka wypadków nieszczęśliwych, ale nie eliminuje ich całkowicie.
38. **Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami**  
Wykorzystuj maszynę wyłącznie tak, jak opisano w niniejszym podręczniku. Nie wykonuj prac, do których maszyna nie jest przeznaczona.

## OPIS ZNAKÓW I SYMBOLI (RYS. B)

1. Model maszyny charakterystyki techniczne.
2. Kod maszyny numer seryjny lub numer partii.
3. Odpady elektryczne i elektroniczne mogą zawierać substancje potencjalnie niebezpieczne dla środowiska zdrawiającego. Z tego powodu, nie należy ich wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz drogą zbioru zróżnicowanego w określonych punktach zbioru, albo powrócić sprzedawcy podczas zakupu nowego narzędzia identycznego. Nielegalna utylizacja takiego sprzętu może mieć skutki ekologiczne i może być odpowiedzialnością karnej zgodnie z całą surowością prawa.

## TRANSPORT I PODNOSZENIE (RYS. A)

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Producent nie ponosi odpowiedzialności za jafiioliwfi bezpośredni i/lub pośredni uszczerbek spowodowany nieprawidłowym transportem lub podnoszeniem.

Maszynę należy transportować i podnosić ostrożnie, aby uniknąć

wypadków i uszkodzeń. Podnoś maszynę ze szczególną ostrożnością, trzymając ją obiema rękami pod podstawą i przesuując powoli, bez szarpnięć gwałtownych. Nie próbuj przenosić maszyny, ciągnąc za przewód zasilający lub inne jej części.

## URUCHOMIENIE (RYS. A)

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Producent nie ponosi odpowiedzialności za jafiiłofwiefi bezpośredni iłlub pośredni uszczerbfi spowodowany nieprawidłowym montażem lub podłączeniem.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed wyfionaniem poniższych operacji upewnij się, że wyczfia maszyny zostaje wyjęta z gniazdfia zasilającego.

Maszyna jest dostarczana z niektórymi zdemontowanymi częściami, dlatego przed wykorzystaniem należy ją rozpakować i zmontować. Wybierając miejsce montażu maszyny, należy brać uwagę następującoymogi:

- ◊ zaplanowana lokacja jest sucha i chroniona przed wpływami atmosferycznymi;
- ◊ miejsce instalowania maszyny jest całkiem równe, ma antypoślizgową podłogę i odpowiednią nośność;
- ◊ wokół maszyny jest szeroka przestrzeń robocza, wolna od przeszkód;
- ◊ pomieszczeniela pracystałoskontrolowanęzamykasię w celu uniemożliwienia swobodnego dostępu;
- ◊ obecnośćobregooświelenia;
- ◊ bliskośćogólnego wyłącznika różnicowego;
- ◊ układ zasilania elektrycznego jest uzziemiony odpowiednioormo;
- ◊ temperatura w pomieszczeniu wynosi od 10°C do 35°C;
- ◊ środowiskopracyniej znajduje się w atmosferze wybuchowej.

Zdejmyćornaczęśćopakowania wizualnie sprawdz integralność maszyny i jej elementów. Potem usuń opakowanie i dokładnie wyczyść maszynę dla usunięcia olejów ochronnych użytych dla celów transportu.

1. Przygotuj stół warsztatowy (nie wchodzi do kompletu dostarczanego) jak tyrmustawisz maszynę, oraz kilka nakrętki śrub (nie wchodzi do kompletu dostarczanego), żeby przymocować maszynę do stołu warsztatowego.
2. Ustaw maszynę i bezpiecznie ją zamocuj, korzystając z otworów znajdujących się w podstawie (poz. 2).
3. Przygotuj do montażu komponentów jak pokazano na rysunku. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą.
4. W punktach zaznaczonych na rys. A symbolem «Olejarka» nasmarujolejkilkomaokrąplamioleju (nie wchodzi do kompletu dostarczanego); nadmiar oleju usuń szmatką.
5. Nachylnypowierzchnię roboczą (poz. 3) o 0° (w poziomie).
6. Upewnij się, że brzeszczot jest prawidłowo ustawiony i napięty (patrz poniższe rozdziały).
7. Zainstaluj chronię obszarucięcia (poz. 14) na podporze (poz. 15) za pomocą śrub i nakrętek (poz. 25). Nie dokręcaj nakrętki całkowicie, zabezpieczenie musi mieć swobodę ruchu. Przed rozpoczęciem upewnij się, że wszystkie części są prawidłowo bezpiecznie zamontowane oraz że maszyna jest stabilna.

## REGULOWANIA (RYS. A)

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do sprawdzania i regulowania należy ustawić przełącznik w pozycji «O» (wyłączony) i odłączyć maszynę od zasilania elektrycznego. Włóż rękawice, aby ochronić ręce.

Maszyna jest dostarczana w konfiguracji fabrycznej i nie wymaga regulacji specjalnych; w razie konieczności, wykonaj następujące operacje.

### REGULOWANIE NACIĄGU BRZESZCZOTU

Dla zapewnienia najlepszej wydajności maszyny sprawdzaj naciąg brzeszczotu.

Nadmierny naciąg może spowodować pęknięcie ostrza i przedwczesne zużycie elementów maszyny; słaby naciąg może spowodować wygięcie ostrza i ono może wyslizgnąć z dwóch zamków ostrza.

Obracając pokrętkę do regulowania cięcia (poz. 9):

- ◊ zgodnie z ruchem wskazówek zegara aby go zwiększyć;
- ◊ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby go zmniejszyć.

## NASTAWIANIE OSTRZA PROSTOPADŁEGO NA t°

zob. tabliczka rys. C

Aby ustawić ostre prostopadłe do powierzchni roboczej, należy za pomocą pokrętki (poz. 4) nachylić powierzchnię roboczą (poz. 3) pod kątem 90°; używaj kwadratu 90° (nie wchodzi do kompletu dostarczanego) między ostrzem a powierzchnią.

Upewnij się, że wskaźnik znajduje się w pozycji zerowej, i w razie konieczności skorzystaj z wkrętaka (nie wchodzi do kompletu dostarczanego) dla przesunięcia wskaźnika.

### REGULOWANIE NACHYLENIA POWIERZCHNI ROBOCZEJ

Aby wyregulować nachylenie powierzchni roboczej (poz. 3) względem do ostrza (poz. 5), należy za pomocą pokrętki (poz. 4) nachylić powierzchnię pod żądanym kątem.

### USTALACZ I REGULOWANIE WYSOKOŚCI OCHRONY

Aby wyregulować wysokość ustalacza detalu obrabianego i ochrony (poz. 14 - 17) w stosunku do powierzchni (poz. 3) i detalu obrabianego, skorzystaj z pokrętki (poz. 21), nastaw i mocno dokręć.

Ustalacz detalu powinien być umieszczony bezpośrednio nad detalem, tak aby detal mógłby ślizgać się pod ustalaczem bez odierania się od powierzchni.

## URUCHAMIANIE I ZATRZYMANIE

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed uruchomieniem maszyny należy założyć ofiulary ochronne, rękawice, środki ochrony słuchu i respirator (nie wchodzi do kompletu dostarczanego).

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Podczas uruchamiania i zatrzymywania należy uważać, aby nifit nie zbliżał się do maszyny. Zachowaj bezpieczną odległość z boku, a nie tyra do maszyny. Zachowaj bezpieczną odległość od wszystkich części ruchomych i zakresu cięcia.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Silniki, części ruchome i ostre pracują jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu maszyny. W tym czasie nie należy dotykać tych części. Niebezpieczeństwo poważnych urazów!

Przed uruchomieniem maszyny sprawdź integralność wszystkich podzespołów oraz dokręcenie wszystkich śrub i połączeń.

### URUCHOMIENIE

1. Upewnij się, że kluczeserwisowy są usunięte.
2. Upewnij się, że osłona zabezpieczająca jest prawidłowo ustawiona w obszarze cięcia.
3. Podłącz przewód zasilający do gniazdek elektrycznego.
4. Stań w pobliżu maszyny i upewnij się, że w pobliżu nie ma ludzi ani zwierząt.
5. Dla uruchomienia nacisnij przycisk ON «I» (włączony) (poz. 12).

Jeśli zauważysz jakiegokolwiek niesprawności w działaniu, wyłącz maszynę i zapoznaj się z rozdziałem «Usunięcie niesprawności».

### ZATRZYMANIE MASZYNY

Aby zatrzymać maszynę nacisnij przycisk OFF «O» (wyłączony) (poz. 12).

### REGULOWANIE PRĘDKOŚCI (jeśli dotyczy)

Za pomocą regulatora (poz. 19) nastawij prędkość kołysania się brzeszczotu.

Kiedy maszyna jest używana należy ją wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

### OSTRZEŻENIA I PORADY CO DO OBSŁUGI

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed prowadzeniem kontroli i regulowań należy ustawić przełącznik w pozycji «O» (wyłączony) i odłączyć maszynę od zasilania.

Po uważnym przeczytaniu poprzednich rozdziałów uważnie zastosuj się do poniższych wskazówek, aby uzyskać najlepszą wydajność swojej maszyny. Postępuj ostrożnie. Pełny potencjał maszyny możesz wykorzystać dopiero po zdobyciu odpowiedniego doświadczenia. Zapoznaj się ze wszystkimi elementami sterującymi. Przeprowadź testy bez detalu obrabianych.

### OPERATOR

Jeżeli jesteś normalnym operatorem to przed maszyną (po stronie przełącznika), a obierając prowadzą trzymaj obrabiany detal; cięcie jest możliwe tylko z tej pozycji.

**OSTRZEŻENIE!** Trzymaj ręce i twarz z dala od ostrza i obszaru cięcia. Niebezpieczeństwo poważnych urazów!

### OBROBIANY DETAL

Kształt, rozmiar i waga detalu ciętego muszą pasować do maszyny. Twarde drewno nie nadaje się do tej maszyny. Obrzydłownik linię cięcia na detalu; uruchom maszynę i połóż detal do obrabiania na powierzchni roboczej uważając, aby nie dotknął ostrza. Szersza strona

detalupowinnależećna podstawie nie przecinajadetalówszerokąstroną pionowo (ukośnie).

Pogódź wcześniej narysowaną linię z krawędzią ostrza i przesunij linię w stronę ostrza; wyłącz maszynę po cięciu. Na tej maszynie można obrabiać detale o określonych rozmiarach (grubość H i głębokość P, zob. «Dane techniczne»).**Ostrzeżenie!**Dla twojego bezpieczeństwa jest ważne, żeby maszyna była przymocowana do stołu warsztatowego lub stojaka.

Maszyna może wyfionywać różne rodzaje cięcia:

- ◊ przekrójpoprzecznydetaluobrabianego;

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Dla twojego bezpieczeństwa jest ważne, żeby detal był prawidłowo zaffisowany. Nie tnij zaofraglonych powierzchni, starego lub łamiwego drewna, drewna o nieregularnych fiształtach, drewna popefanego, drewna z gwóźdźkami lub śrubami, gałęzi lub pni. Zawsze dofiladnie sprawdzaj wyrób.

Ostrzeżenie! Zawsze pamiętaj, że ostrze może nagle podnieść obrabiany detal, i ten może wyślizgnąć z twoich rąk.

#### BRZESZCZOT

Przed zastosowaniem należy upewnić się, że brzeszczot jest nienaruszony, nie ma pęknięć ani odkształceń. Regularnie sprawdzaj jego ostrość. W razie potrzeby wymień go, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w poniższych rozdziałach. Ostrzeżenie! Efektywność brzeszczotu i doskonała całość zapewniają najlepsze rezultaty i minimalizują ryzyko nieszczęśliwych wypadków.

#### UKŁAD WYDMUCHIWANIA WIÓRÓW

Maszyna wyposażona jest w urządzenie dostarczające niewielką ilość powietrza do zakresu cięcia. Usuwa to nagromadzony kurz i sprzyja precyzyjnemu cięciu.

Upewnij się, że rurka gumowa jest podłączona do przyrządu podającego z jednej strony (poz. 8) i do rozdzielacza z drugiej (poz. 11) w pobliżu obszaru cięcia. Nachylenie rozdzielacza można regulować za pomocą bocznej śruby. Nie dokręcaj śruby zbyt mocno, żeby uniknąć uszkodzenia rurki.

#### UKŁAD ODSYSANIA TROCIN (jeśli dotyczy)

Maszyna może być wyposażona w trocinossawę (poz. 16). Pamiętaj, że część materiału usunięta podczas cięcia zostanie również rozrzucona wokół maszyny i na detalu obrabianym. Dla uzyskania najlepszych rezultatów podłącz kolektor do układu odsysania trocin za pomocą rurki plastikowej (kolektor i rurka nie wchodzą do kompletu dostarczanego).

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie uruchamiaj maszyny, jeśli przewód rurowy giętki nie jest instalowany. Nie wkładaj palców ani narzędzi do kolektora, próbując usunąć materiał. Niebezpieczeństwo poważnych urazów!

#### REGULOWANIE PRĘDKOŚCI KOŁYSAŃ (jeśli dotyczy)

Maszyna może być wyposażona w regulator elektroniczny (poz. 19), który zmienia prędkość kołysań brzeszczotu.

#### OPERACJE, CIĘCIE I RUCHY

Obrabiany detal przemieszcza się po powierzchni roboczej, a narzędzie porusza się pionowo przemiennymi ruchami, usuwając materiał. Ostrze usuwa materiał tylko w fazie opuszczania się.

Silnik zapewnia moc dla poruszania narzędziem za pomocą zespołu trzpień tłokowy / korba i pary dźwigni połączonych ze sprężyną. Przestrzegaj poniższych ostrzeżeń, dotyczących wszystkich rodzajów cięć:

- ◊ upewnij się, że dźwignie rękojeści śrub są dobrze przymocowane za pomocą części ruchomych;
- ◊ mocno trzymaj detal obrabiany;
- ◊ detal musi przylegać do powierzchni roboczej;
- ◊ nie przecinaj kilku kawałków jednocześnie;
- ◊ zachowaj bezpieczną odległość od zakresu cięcia;
- ◊ stopniowo ostrożnie przybliżaj obrabiany detal do ostrza;
- ◊ ciągnij jednym ruchem;
- ◊ nie obciążaj nadmiernie zespołu tnącego, aby nie doprowadzić do nadmiernego obciążenia odkładnicy i silnika;
- ◊ obciążenia nadmierne prowadzą do nagłego złamania ostrza i/lub detalu obrabianego;
- ◊ nie obciążaj strasilią boczną;
- ◊ ostrzenie powinno dotykać detalu obrabianego a biegałowym;
- ◊ nie uruchamiaj maszyny jeśli ostrze dotyka detalu obrabianego;
- ◊ nie uruchamiaj maszyny, jeśli na ostrzu nie jest zainstalowana obudowa ochronna;
- ◊ do czyszczenia miejsc cięcia używaj szcztokiz długą rączką.

- ◇ krójkę figurową (tylko koszerokiekąty i na cienkich detalach);
- ◇ przekrój pochyły (od 0° do 45°).

**Cięcie:**

- ◇ naciśnij przelącznik (poz. 12), aby uruchomić maszynę;
- ◇ trzymając obrabiany detal obiema rękami, popychaj go do przodu i w dół po powierzchni roboczej (ostrze ma tendencję do ciągnięcia detalu do góry);

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Trzymaj ręce z dala od obszaru cięcia.

- ◇ zakończ cięcie;
- ◇ wyłącz maszynę.

**Dla wycięcia w fiszalcie otworu:**

- ◇ w miejscu początku kucia cięcia wywierć otwór średnicy 10 mm;
- ◇ zdejmij ostrze, włóż je do otworu i ponownie zamontuj z detalem (zob. poniższe rozdziały);
- ◇ przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że montaż został wykonany prawidłowo i że ostrze nie dotyka detalu;
- ◇ przeprowadź odcięcie po linii zaznaczonej na detalu. Wyłącz maszynę, zdejmij ostrze i detal; na tym etapie usunąć części wycięte.

**BRZESZCZOT**

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Część tnąca może spowodować poważne obrażenia – używaj rękawic ochronnych!

- ◇ Używaj dobrej jakości ostrzy o takich samych parametrach jak maszyna, biorąc pod uwagę jej charakterystyki. Także przestrzegaj wszystkich instrukcji dostarczonych wraz ze sprzętem.
- ◇ Nie używaj ostrzy, jeśli nie wiesz, skąd pochodzą lub jeśli nie mają charakterystyk technicznych.
- ◇ Wymiary muszą odpowiadać wymiarom wskazanym na maszynie.
- ◇ Używaj ostrzy zgodnych z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.
- ◇ Zawsze przeprowadzaj prostą kontrolę wizualną: nie powinno być żadnych odkształceń, pęknięć ani uszkodzeń.

**WYMIANA BRZESZCZOTU (RYS. D)**

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed wymianą części należy odłączyć maszynę od sieci elektrycznej.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Po tym, jak ostrze osiągnie wysoką temperaturę, przed jego wymianą poczekaj, dopóki ostygnie.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nawet jeśli ostrze się zatrzymało, jest jeszcze bardzo ostre: należy zastosować rękawice, aby uniknąć poważnych ran.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Montaż należy przeprowadzić z absolutną precyzją. Nieprawidłowy montaż stwarza bardzo poważne zagrożenie.

Wymianę brzeszczotu należy prowadzić w następujący sposób. Operację musi wykonać specjalista; w razie wątpliwości skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.

1. Odłącz maszynę od sieci elektrycznej.
2. Dla zapewnienia prawidłowego montażu, przed przystąpieniem do dalszych czynności należy dokładnie obejrzeć różne komponenty.
3. Podnieś osłonę obszarucia (poz. 14).
4. Obróć pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (poz. 9) o kilka obrotów, żeby osłabić naciąg brzeszczotu.
5. Podtrzymując ostrze jedną ręką, drugą ręką naciśnij ustalacz górny ostrza, jednocześnie wyjmując ostrze z obudowy.
6. Wyjmij ostrze z ustalacza dolnego (który jest widoczny przez szczelinę w powierzchni roboczej).
7. Wyczyść komponenty nowe ostrze.
8. Zainstaluj nowe ostrze, przestrzegając kierunku cięcia: zęby powinny być skierowane w dół (rys. D3).
9. Wstaw ostrze najpierw do ustalacza dolnego, potem - górnego. Podporą ostrza ma dwugniazda dla ostrza jedno dla ustawienia przedniego (rys. D1) i drugiego dla ustawienia bocznego (rys. D2). Wybierz najbardziej odpowiednie ustawienie w zależności od wykonywanej pracy.
10. Za pomocą pokrętki (poz. 9) naciśnij brzeszczot (zob. rozdział

«Regulowanie»).

11. Opuść osłonę obszarucia.
12. Uważnie upewnij się, że osłona ochronna zakrywa obszarucia.
13. Upewnij się, że ostrze jest zamontowane poprawnie.
14. Przeprowadź test przy pracy maszyny na biegu ulowym.

**OBŚLUGIWANIE TECHNICZNE**

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed prowadzeniem fioltroni albo obsługiwanu technicznego należy ustawić przelącznikni w pozycji «O» (wylączony) i odłączy maszynę od zasilania.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie wtrącaj się ani nie próbuj naprawić silnika ani części eleftrycznych. Nie pozwalaj na dostęp do części wewnętrznych. Okres eksploatacji maszyny zależy także od prowadzenia regulamego i starannego obsługiwanu technicznego. Zawsze postępuj zgodnie z poniższymi przepisami.

**OCZYSZCZENIE PO UŻYCIU**

- ◊ Regularnie oczyszczaj i doglądaj maszynę, żeby zapewnić jej doskonałą efektywność i długi okres działania.
- ◊ Usuwa jtrocinymiękąszczotką i odkurzaczem.
- ◊ Usuwajwszystkieśladyzwyprzylepionego maszyny.
- ◊ Nie spryskujni niezwilżaj samochodowdą.
- ◊ Nie używaj łatwopalnych substancji, detergentów ani rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić maszynę. Części plastikowe łatwo ulegają uszkodzeniu pod wpływem substancji chemicznych.
- ◊ Nie używaj sprężonego powietrza do czyszczenia maszyny: niebezpieczeństwo rozrzu tu wirów i odprysków!
- ◊ Zachowaj szczególną ostrożność podczas czyszczenia przelącznika, szczelin wentylatora silnika, ostrza, pokręteł regulacyjnych i powierzchni bocznej, wkładki powierzchni bocznej i rury wydmuchiwania kurzu.

W celu własnego bezpieczeństwa należy regularnie sprawdza stan poniższych podzespołów. Wymieniaj je, jeśli są uszkodzone lub zużyte:

- ◊ przelącznik (poz. 12);
- ◊ ostrze (poz. 5);
- ◊ osłona ostrza (poz. 14);
- ◊ kolektorowy lotowy (poz. 16);
- ◊ plastikowy wkładki powierzchni bocznej (poz. 13);
- ◊ wtyczka i kabel zasilający (poz. 23).

**SMAROWANIE**

W punktach oznaczonych na rys. A symbolem «Olejarka», należy smarowac tulejki nieruchomej dźwigni górnej (poz. 7) po obu stronach kilkoma kroplami oleju:

- ◊ przy pierwszym uruchomieniu;
- ◊ po 5 godzinach eksploatacji;
- ◊ następnie co 10 godzin

eksploatacji. Usuwaj nadmiar oleju

szmatką.

**SZCZOTKI GRAFITOWE (jeśli dotyczy)**

Silnik tej maszyny wyposażony jest w parę szczotek grafitowych. Należy je sprawdza i wymieniać w autoryzowanym centrum serwisowym.

**PRZECHOWYWANIE**

Maszynę i jej akcesoria przechowywać w ciemnym, suchym i przoodpornym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania: od 5°C do 30°C. Przechowywać elektronarzędzia należy w oryginalnym opakowaniu. Przykryj elektronarzędzie, żeby uchronić przed kurzem i wilgocią. Podręcznik eksploatacji przechowuj razem z elektronarzędziem.

**TRANSPORTOWANIE**

Jeśli chcesz przenieść urządzenie w inne miejsce, odłącz je od źródła zasilania i umieść w innym odpowiednim miejscu.

**⚠ UWAGA!**

Gorąca powierzchnia. Istnieje ryzyko poparzenia. Nie transportuj maszyny, dopóki zespół silnikowy (22) nie ostygnie do końca.

Jeśli jest to możliwe, przenosić maszynę należy we dwóch. Podczas transportowania trzymajcie maszynę za zewnętrzne nożki (7) prowadnicę z zespołem silnika (3).

**USUNIĘCIE NIESPRAWNOŚCI I DOZWOLONE DZIAŁANIA**

MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ ALBO ZATRZYMA SIĘ I NIE URUCHAMIA, SIĘ URUCHAMIA POWTÓRNIE.  
Brak zasilania.

- ◊ upewnij się, że przewód zasilający i przedłużacz (jeśli istnieje) nie są uszkodzone;
- ◊ sprawdź wylącznik główny układu zasilania elektrycznego. Zużyte szczotki grafitowe (jeśli dotyczy):
- ◊ należy się zwrócić do autoryzowanego centrum serwisowego.

Niesprawność elektryczna:

- ◊ należy się zwrócić do autoryzowanego centrum serwisowego.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:



Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować poddawając go do recyklingu zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

**ВЪГЪЛГАРСКИЙ  
КОНТУРЕН ТРИОН  
TS120-406  
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

**ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Model	TS120-406
Номинално напрежение (V AC/Hz)	220/240/50
Номинална мощност (Вт)	120 (S630%)
Скорост на празен ход (min <sup>-1</sup> )	n <sub>0</sub> : 400/1600
Дължина на острието (мм)	133
Максимална височина на рязане при 0° (мм)	50
Максимална височина на рязане при 45° (мм)	23
Максимална ширина (мм)	406
Регулирана въглана работна маса	0° – 45°
Регулирана скоростта	•
Общите стойности на вибрациите и несигурността К са определени съгласно EN 62841-2-4:	
Стойностите на шумовите емисии са определени съгласно EN 62841-2-4:	
Ниво на звуков налягане (дБ(A))	LpA=78
Ниво на звукова мощност (дБ(A))	LwA=91
Грешка К (дБ(A))	K=3
Клас на електрозащита	I
Категория на защита	IP20
Температура	12.5

**ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА (ФИГА.)**

1. Основа
2. Отворива закрепване
3. Работна повърхност
4. Горен фиксатор на лентата
5. Режещ агент
6. Горен фиксатор на лентата
7. Горно рамо
8. Дюза за издухване на прах

9. Колелоза регулирана мощността	18. Осцилиращо нормално трептене
10. Предпазителна долното отделение	19. Регулатора скоростта
11. Системата издвухване прах	20. Колелоза регулирана височината предпазителя
12. Ключа за включване/изключване	21. Колелоза регулиране
13. Двигател	22. Четина двигателя (ако е приложимо)
14. Предпазителна зоната на рязане	23. Щепсел кабел за захранване
15. Конекторна зоната на рязане и предпазителна детайла	24. Настолна скала за запис и защита
16. Връзка прахулавяне	25. Фиксираще елементи за защита
17. Фиксатора детайла	

**СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**



Винаги носете защитни очила.



Използвайте маска за лице.



Носете защитна слуха.



Проверете ръководството за инструкции

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

**ВАЖНО!** Прочетете внимателно всички предупреждения и всички инструкции дадени в приложено ръководство. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да причини токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Стриктно спазване на тези предупреждения за използване на лични предпазни средства минимизи-ра рисковете от злополуки но не ги изключва напълно. Използвайте тази машина само както е описано в тези инструкции. Не я използвайте за цели, за които не е предназначена. Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

1. Найлонит и паковките са играчки



**ВНИМАНИЕ!** Опасност от задушаване. Найлоните опаковъчни торбички могат да причинят задушаване, ако се поставят върху главата и трябва да се пазят далеч от деца. Ако не могат да се използват повторно, трябва се нарежат и изхвърлят на бокула.

2. Хора, уязвими от мощен използват машината

Използването на тази машина от деца или от всеки, който не е правилно информиран за инструкциите за работа, съдържащи се в това ръководство, е забранено. Местните закони и разпоредби може да определят минимална възраст за използване на машината. Операторът трябва да бъде подходящо обучен да използва, настройва и работи безопасно с машината.

3. Отговорността на оператора

Операторът носи отговорност за други хора, що се отнася до злополуки или щети на хора или имущество, причинени от използването на машината.

4. Поддържайте стабилна безопасна работна позиция

По време на работа поддържайте стабилна, безопасна позиция и не губете равновесие.

5. Обърнете внимание в работната зона

Следете ръцете си, детайла, който ще се обработва, режещия инструментът и другите долу четири времена работи като цяло всички части в движение.

6. Бъдете внимателни в работна зона

Не се разсейвайте винаги внимавайте какво правите. Използвайте здравия си разум.

Никога не използвайте машината, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които намаляват бдителността.

7. Спазвайте безопасностния режим на машината

Дръжте хора и животни далеч от машината и работната зона. Не докосвайте части с електрическо захранване.

8. Защитете вашите очи

Използването на машината генерира шум, топлина, прах, дим, вибрации, летящи стружки и трески. Винаги използвайте лични предпазни средства в съответствие със закона, за да предотвратите нараняване на тялото, ръцете, очите, слуха и дихателните пътища. Носете здравеопазване с стегнати ръкавици, маншети, предпазни очила, работни ръкавици, предпазни наушници, противопрахова маска и предпазни обувки. Не носете широки дрехи, шалове, панделки и украшения, които могат да бъдат захванати от движещите се части на машината. Носете защитна мрежа за коса, за да съберете дългата коса. Диоптричните очила не са подходящи за защита на очите.

9. Ефективността на машината

Винаги проверявайте ефективността и целостта на машината; тя може да причини сериозни инциденти, ако е в лошо състояние. Не използвайте машината ако превключателят не позволява да я включвате или изключвате.

10. Цялостна машината

Не отстранявайте никакъв компонент от машината освен ако не е изрично указано в тезинструкцията не променяйте оригиналната конфигурация по никакъв начин.

11. Не разглобявайте машината

Не разглобявайте машината по никаква причина. Не използвайте машината без монтирани предпазители.

12. Не подправяйте и не модифицирайте частите на машината

Не подправяйте и не модифицирайте частите на машината, които са компоненти на машината.

13. Проверявайте дривината на машината

Периодично проверявайте затягането на винтовете и режещата лента.

14. Използвайте машината в добре проветриво помещение

Машината трябва да се използва в добре проветриво помещение, за да се осигури достатъчно охлаждане и циркулация на въздуха.

15. Не използвайте машината в опасна среда

Не използвайте машината в зони с висок риск от експлозия или пожар, в лошо вентилирано помещение или в присъствието на запалими или експлозивни материали (газове, пари и ки-селени).

16. Преместване на машината

Машината трябва да се мести повишено внимание. Дръжте се с две ръце под основата, когато се движите. Не се опитвайте да преместите машината, като държите захранващия кабел или други части на машината.

17. Позициониране на машината

Използвайте гайките и болтовете, за да позиционирате и закрепите машината върху работния плот или стойка с равна, здрава и незапалима повърхност. Огъването на дървения материал и тежката машината може да причинят повреда на работния плот. Използването на машината без безопасна повърхност може да причини повреда на машината, пластмасата и др. е забранено. Периодично проверявайте закопчалките.

18. Работете с подходящо осветление

Работете само при достатъчно дневна светлина или подходящо изкуствено осветление.

19. Не излагайте машината на атмосферни влияния

Не излагайте машината на елементи като дъжд, мъгла, слънце, високи и ниски температури.

20. Не докосвайте машината до мокри

Никога не използвайте тази машина когато краката ви са боси или мокри. Не докосвайте машината когато ръцете ви са мокри.

21. Проверете машината преди стартиране

Преди да включите машината електрическата мрежа, се уверете, че превключателят е в положение OFF "O" (изключен) и че сервизните ключове за настройка са извадени. Не използвайте машината ако повърхността наложка е износена предпазителят е счупен.

22. Проверете правилния монтаж

Не използвайте машината, ако прахоуловителя за дървени стърготини (не е в комплекта) е изключени прахоуловителната си-стема (не е в комплекта) е изключена.

### 23. Функционални проверки

Уверете се, че предпазителят на режещата лента не е повреден. Предпазителят на режещата лента трябва да лежи върху заготовката и да покрива напълно зоната на рязане.

### 24. Позиционирайте чюдеталя

За вашата безопасност е важно обработваемият детайл да стои добре на работната повърхност. Парчето трябва да има поне една плоска страна (маси, панели и т.н.). Не режете клони, стволчета на дърветата или кръгли заготовки. Не режете парчета, които съдържат пирони или винтове или са увити в лента, въже или друго. Не режете парчета под наклон. Поставете ги на работната повърхност.

### 25. Забранени материали

Забранено е рязане на метал, пластмаса, плат, запалими материали материалите които генерират вредни токсични прахове и изпарения.

### 26. Предотвратете възможни инциденти

Винаги тествайте операциите без детайл преди да започнете работата. В тази фаза се уверете, че никой не се доближава до машината и спазвайте безопасно разстояние. Винаги използвайте лични предпазни средства. Когато машината работи, не докосвайте острието. Опасност от сериозно нараняване! След смяна на компонентите винаги извършвайте обща проверка преди да започнете работа. Не докосвайте външните части на машината.

### 27. Използвайте подходящи ленти за рязане

Тази машина е проектирана да използва специфични режещи ленти за рязане на дърво; използването на ленти, подходящи за други материали, е забранено. Използвайте ленти, които отговарят на действителните разпоредби в страната на употреба.

### 28. Боравете внимателно

Лентата има много остри части; боравете с нея внимателно и винаги носете защитни ръкавици. Опасност от сериозно нараняване!

### 29. Използвайте режещата лента само при перфектни работни условия

Не използвайте повредени или деформирани ленти; ако са износени, сменете с нови.

### 30. Не натискайте режещата лента

Не подлагайте режещата лента на сблъсък с гъвкави прекомерен натиск, топлина, неравномерни промени в скоростта, вибрации. Притези условията на инструментите ограничават експлоатационен живот и може да се случи внезапна с риск от летящи фрагменти.

### 31. Не докосвайте движещи се части докато машината работи

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от сериозно нараняване! Не докосвайте режещата лента или друга част в движение, докато машината работи. Внимавайте как движителните пръсти си. Отстранявайте обработвания детайл само след изключаване на машината и изваждане от контакта.

### 32. Неизправността на машината

Завъртете превключвателя на OFF "O" (изключен), изключете захранването на машината, като извадите щепсела от контакта, когато не се използва; работете без надзор; се премества, захранващата кабеле повреден; покой или при отстраняване на детайла, по време на настройка, поддръжка и почистване.

### 33. Изчакайте машината да спре напълно

Движителят и движещите части на лентата продължават да работят за кратко след изключаване на машината! Презова време тези части не трябва да се докосват. Опасност от сериозно нараняване!

### 34. Не оставяйте машината без надзор докато работи

Не оставяйте машината без надзор, докато работи и изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно, преди да напуснете машината, след като я изключите.

### 35. Поддържайте работното място чисто и подредено

Безпорядъкът и мръсотията са източници на опасност. Уверете се, че околната среда няма инструменти или предметите които могат да бъдат повредени. Не поставяйте инструменти или

предмети върху машината, които могат случайно да паднат. Често отстранявайте остатъците от рязане от машината и пода.

### 36. Вреден прах

**ВНИМАНИЕ!** Прахът, произвежда от някои видове дървесина, е много вреден за вашето здраве. Носете подходящи маски, измийте стърготини от машината и оборудвайте помещението с аспиратор за обмен на въздух.

### 37. Ремонтът трябва да се извършва от оторизиран персонал

Не се опитвайте да ремонтирате тази машина или да получите достъп до нейните вътрешни части. Винаги се свържете с оторизиран център за помощ. Намесата на неотризиран персонал може да доведе до анулиране на гаранцията или може да създаде опасна ситуация. Пазете доказателствата за покупката гаранционно обслужване.

### 38. Свързване с мустройства прахоулавяне

Ако инструментът е предназначен за свързване към устройства за прахоулавяне, уверете се, че те са правилно свързани и използвани.

### 39. Поискайте инсталирайте оригинални резервни части

Използвайте само оригинални резервни части. Свържете се с вашия дистрибутор. Използването на неоригинални резервни части може да доведе до анулиране на гаранцията и може да създаде опасна ситуация.

### 40. Съхранявайте машината безопасно

Когато не се използва, съхранявайте машината на сухо място, недостъпно за деца.

### 41. Останъци от работата

**ВНИМАНИЕ!** Стриктно спазване на инструкциите за използване индивидуални средства за защита минимизират рисковете от злополуки, но не ги изключват напълно.

## ОПИСАНИЕ НА ЗНАЦИТЕ И СИМВОЛИТЕ (ФИГ. В)

1. Моделна машината и техническите спецификации.
2. Машинен код, серийен номер или партиден номер.
3. Електрическите и електронни отпадъци може да съдържат потенциално опасни вещества за околната среда и човешкото здраве. Следователно те не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а чрез диференцирано събиране в определени центрове или да се върнат на продавача в случай на закупуване на нов идентичен инструмент. Незаконното изхвърляне на таква оборудване може да доведе до наказателно преследване по цялата строгост на закона.

виб. Одобреният стандарт

## ТРАНСПОРТ И ПОВДИГАНЕ (ФИГ. А)

**ВНИМАНИЕ!** Производителят не носи отговорност за преки и/или непреки щети, причинени от неправилно транспортиране или повдигане.

Машината трябва да се транспортира и повдига внимателно за да се избегнат злополуки и повреди. Повдигайте машината с изключително внимание, като я държите с две ръце под основата и я движете бавно, без резки или резки движения. Не се опитвайте да местите машината, като дърпате захранващ кабел или други частна машината.


### ПУСКАНЕ (ФИГ. А)

**ВНИМАНИЕ!** Производителят не носи отговорност за преки и/или косвени щети, причинени от неправилен монтаж или свързване. **ВНИМАНИЕ!** Преди да извършите следните операции, уверете се, че щепселът на машината е изключен от електрическата мрежа.

Машината трябва да се транспортира и повдига внимателно за да се избегнат злополуки и повреди. Повдигайте машината с изключително внимание, като я държите с две ръце под основата и я движете бавно, без резки или резки движения. Не се опитвайте да местите машината, като дърпате захранващ кабел или други частна машината.

### ПУСКАНЕ (ФИГ. А)

**ВНИМАНИЕ!** Производителят не носи отговорност за преки и/или косвени щети, причинени от неправилен монтаж или свързване.

 **ВНИМАНИЕ!** Преди да извършите следните операции, уверете се, че щепселът на машината е изключен от електрическата мрежа.

Машината се доставя с някои разглобени компоненти и преди да се използва, трябва да се почисти и монтира. Когато избирате съдеда

поставите машината в тябва да има предвид следното:

ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ДЕТАЙЛА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА НА

- ◇ планираното място да не е влажно защитено от атмосферни влияния.
- ◇ площта където ще бъде поставена е напълно равна, върху не- плъзгащ се под и с подходяща товароносимост.
- ◇ че около машината в тябва да има голяма работна зона без препятствия.
- ◇ че стаята в тябва да бъде охранявана и затворена за да се пре- дотврати свободен достъп.
- ◇ че има добро осветление.
- ◇ че трябва да бъде разположен близо до общия диференциален превключвател.
- ◇ че захранващата система е заземена и отговаря на стандартите.
- ◇ стайната температура е между 10° и 35° C.
- ◇ работната среда да не е в експлозивна атмосфера.

Отстранете горната част на опаковката и проверете визуално дали машината и нейните компоненти са напълно непокътнати. След това отстранете опаковката и продължете внимателно да почиствате машината, за да премахнете всички защитни масла, използвани при транспортиране.

1. Вземете маса (не е в комплекта) на която да поставите машината, и комплект от гайки и болтове (не са в комплекта) за да я фиксирате към масата.
2. Поставете машината и я фиксирайте стабилно, като използвате отворите на основата (поз. 2).
3. Продължете да сглобявате компонентите както е показано на фигурата. Ако имате някакви съмнения, моля, свържете се с вашия търговец.
4. В точките, отбелязани на Фиг. А със символа на масленик, смажете втулките с няколко капки масло (не е включен в комплекта) отстранете излишното масло с кърпа.
5. Наклонете работната повърхност (поз. 3) до 0° (хоризонтално).
6. Уверете се, че режещата лента е правилно позиционирана и опъната (вижте следващите глави).
7. Сглобете предпазителя на зоната на рязане (поз. 14) върху опората (поз. 15) с помощта на винта и гайката (поз. 25). Не затягайте гайката напълно защитата в тябва да остане свободна за движение. Уверете се, че всички части са правилно и здраво монтирани и че машината е стабилна, преди да я стартирате.

## РЕГУЛИРАНЕ (ФИГ. А)

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Преди извършване на проверки и настройки, завъртете превключвателя на OFF "0" (изключен) и изключете машината от електрическото захранване. Носете ръкавици, за да защитите ръцете си.

Машината се доставя фабрично настроена и не изисква специални настройки, ако е необходимо, изпълнете следните операции.

### РЕГУЛИРАНЕ НА ОПЪТНА НА РЕЖЕЩАТА ЛЕНТА

За най-добра работна машината проверете напрежението на лентата.

Прекомерното напрежение може да счупи лентата и да износи прекомерно мобилните компоненти на машината; лошото напрежение може да огъне лентата и тя да се изплъзне от двете ключалки.

Завъртете ръчното колело за да регулирате напрежението (поз. 9):

- ◇ по часовниковата стрелка, за да го увеличите
- ◇ обратна часовниковата стрелка, за да го намалите.

ti0° ПЕРПЕНДИКУЛЯРНО РЕГУЛИРАНЕ НА РЕЖЕЩАТА ЛЕНТА (вижте също фиг. С)

За да настроите лентата перпендикулярно на работната повърхност, използвайте ръчното колело (поз. 4), за да наклоните работната повърхност (поз. 3), за да образувате ъгъл от 90°; използвайте квадрат от 90° (не е доставен) между лентата и повърхността.

Проверете дали индикаторът е на нула и, ако е необходимо, използвайте отвертка (не е предоставена), за да го преместите.

### РЕГУЛИРАНЕ НА НАКЛОНА НА РАБОТНАТА ПОВЪРХНОСТ

За да регулирате наклона на работната повърхност (поз. 3) спрямо лентата (поз. 5), използвайте ръчното колело (поз. 4), за да наклоните повърхността до необходимия ъгъл.

**ПРЕДПАЗИТЕЛЯ**

За да регулирате височината на блокировката и предпазителя (поз. 14 - 17) спрямо повърхността (поз. 3) и работния детайл, изпозвайте ръчното колело (поз. 21), регулирайте и затегнете здраво.

Заклучването на детайла трябва да е точно, за да позволи на детайла да се плъзне под него, като същевременно предотвратява вдигането му от повърхността.

риза- не. На тази машина могат да се използват детайли със специфични размери (дебелина H и дълбочина P, вижте Техническите данни). Внимание! За вашата безопасност е важно машината да е закрепена към масата или стойката.

**ПУСКАНЕ И СПИРАНЕ**

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Преди стартиране на машината е задължително да поставите очила, ръкавици, слушалки и противопохова маска (не се доставят с машината).

**⚠ ВНИМАНИЕ!** При стартиране и спиране се уверете, че никой не се доближава до машината. Спазвайте безопасно разстояние от страни и не с лице към машината. Спазвайте безопасно разстояние от всички движещи се части и от зоната на рязане.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Двигателят, движещите се части и лентата продължават да работят за кратко след изключване на машината. През това време тези части не трябва да се докосват. Опасност от сериозно нараняване!

Преди стартиране на машината проверете целостта на всички компоненти и дали всички болтове и съединители са затегнати.

**ПУСКАНЕ**

1. Уверете се, че сервисните ключове са поставени.
2. Уверете се, че предпазителят е правилно позициониран върху зоната на рязане.
3. Вкарайте щепселна захранваща кабел в контакта.
4. Застанете пред машината и се уверете, че хората или животните са далеч.
5. За да започнете, натиснете превключвателя ON 'I' (включен) (поз. 12).
6. Ако забележите някакви работни дефекти, изключете машина-та и вижте глава „Отстраняване на неизправности“.

**СПИРАНЕ**

За да спрете машината, натиснете бутон „OFF“ (изключен) (поз. 12).

**РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА (ако е приложимо)**

Използвайте копчето (поз. 19), за да регулирате скоростта на трептене на лентата.

Когато не използвате машината, изключете я и извадете щепсела от контакта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И СЪВЕТИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Преди извършване на проверки и настройки, завъртете превключвателя на позиция ИЗКЛ. „O“ (изключен) и изключете машината от електрическото захранване.

След като прочетете внимателно предишните глави, прилагайте стриктно тези съвети, за да получите максимална производителност от вашата машина. Работете с повишено внимание. Ще можете да използвате напълно потенциална машината само след като натрупате достатъчно опит. Запознайте се с всички контроли. Провеждайте изпитания без детайли.

**ОПЕРАТОР**

Нормалната позиция на оператора е пред машината (от страната на превключвателя), като двете ръце водят и държат детайла; рязане е възможно само от тази позиция.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Дръжте ръцете и лицето си далеч от лентата и зоната на рязане. Опасност от сериозно нараняване!

**ОБРАБОТВАНЕ ДЕТАЙЛ**

Формата, размерът и теглото на детайла трябва да са съвместими с машината. Твърдото дърво е подходящо за тази машина. Очертайте линията на рязане върху детайла с молив; стартирайте машината и поставете детайла върху работната повърхност, като внимавайте да не докоснете лентата. По широката страна на парчето трябва да лежи върху основата; не режете детайли по широката страна, изправена (наклонени).

Подравнете предварително очертаната линия с ръба на лентата и я преместете към лентата; завъртете и изключете машината след

**⚠ ВНИМАНИЕ!** За вашата безопасност е важно детайлът да е правилно заключен. Не режете кръгли секции, старо или крехко дърво, криво дърво, напукано дърво, дърво с пирони или винтове, клони или дънери. Винаги внимателно проверявайте парчето.

**Внимание!** Винаги помнете, че лентата може внезапно да повдигне парчето и то да се изплъзне от ръцете ви.

#### РЕЖЕЩА ЛЕНТА

Уверете се, че лентата е здрава, без пукнатини или деформации преди употреба. Периодично проверявайте остротата на лентата. Когато е не-обходимо, сменете я, като следвайте инструкциите следващите глави. **Внимание!** Заостреността на лентата и перфектната ялостосигуряват по добри резултати минимизират рисковете от инциденти.

#### ИЗДУХВАНЕ НА СТРУЖКИ И ПРАХ

Машината е оборудвана с устройство, което издухва малко количество въздух върху зоната на рязане. Това премахва произведенния прах, за да помогне за прецизното рязане.

Уверете се, че гумената тръба е свързана към захранващото приспособление от едната страна (поз. 8) и към разпределителя от друга - та (поз. 11) близо до зоната на рязане. Наклонът на разпределителя може да се регулира с помощта на страничен винт. Уверете се, че не затягате прекалено много винта, за да не смачкате тръбата.

#### СИСТЕМА ЗА ИЗСМУКВАНЕ НА СТЪРГОТИНИ (ако е приложимо)

Машината може да бъде оборудвана с колектор (поз. 16) за засмукване на стърготини. Не забравяйте, че частта от материала, отстранена по време на рязане, също ще бъде изхвърлена около машината и върху детайла. За найдобри резултати свържете колектора към системата за засмукване на дървени стърготини, като използвате пластмасовата тръба (и двете не се доставят с машината); вашият дистрибутор може да предложи найдобрия избор.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Не стартирайте машината, ако вакуумният колектор не е монтиран. Не пъхайте пръстите или инструментите си в колектора в опит да отстраните материал. Опасността от сериозно раняване!

#### РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА ОСЦИЛАЦИЯ (Трепене) (ако е приложимо)

Машината може да бъде оборудвана с електронен регулатор (поз. 19), който променя скоростта на трепене на лентата.

#### ОПЕРАЦИИ, РЯЗАНЕ И ДВИЖЕНИЯ

Работният детайл се движи върху работната повърхност докато инструментът се движи вертикално с променливо движение, за да отстрани материала; лентата само премахва материала по време на фазата на спускане.

Двигателят осигурява мощност за придвижване на инструмента: по-мощта на бутален прът/манивела и двойка рамена, свързани с пружина. Спазвайте следните предупреждения, които се отнасят за всички видове порязвания:

- ◇ уверете се, че лостовете, копчетата и винтовете са затегнати, за да закрепят здраво подвижните части.
- ◇ дръжте детайла здраво
- ◇ детайлът трябва да опира върху работната повърхност
- ◇ не режете няколко детайла едновременно
- ◇ спазвайте безопасния разстояние на зоната на рязане
- ◇ постепенно и предпазливо приближавайте до детайла до лентата
- ◇ режете един подход
- ◇ не претоварвайте режещата група, за да не натоварвате лентата и двигателя
- ◇ прекомерното напрежение причинява внезапна осчупване на лентата и/или детайла
- ◇ не напрегайте лентата странично
- ◇ не работете, когато трябва да докосвате детайла
- ◇ не стартирайте машината, когато лентата е в контакт с детайла
- ◇ не стартирайте машината, ако предпазителят не е поставен над лентата
- ◇ за почистване на зоната на рязане използвайте четка с дълга дръжка

Машината може да прави различни видове разрези:

- ◇ разреза напречно на детайла

- ◇ разрез извита форма (самоширокигли на тънките детайли)
- ◇ наклонен разрез (от 0° до 45°)

#### Рязане:

- ◇ натиснете **ревяключвател** (поз.12), за да стартирате машината
- ◇ дръжте детайла с две ръце, натиснете го напред надолу към работната повърхност (лентата има тенденция да дърпа детайла нагоре)

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане.

- ◇ завършете рязането
- ◇ изключете машината.

#### За рязане с форма на отвор:

- ◇ пробийте отвор  $\varnothing 10$  мм в областта която ще изрежете.

Отстранете лентата и я поставете в отвора и сглобете от-ново с частта (вижте следващите глави).

- ◇ преди да започнете, уверете се, че монтажът е правилен и че лентата не докосва детайла.
- ◇ режете като следвате линията на чертаната на детайла.

Изключете машината и отстранете лентата и детайла; в този момент елиминирайте изрязаните части.

### РЕЖЕЩА ЛЕНТА

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Режещата част може да причини сериозни наранявания – използвайте защитни ръкавици!

- ◇ Използвайте висококачествени ленти със същите характеристики като оригиналната.
- ◇ Технически данни - вашият дистрибутор може да ви помогне да направите правилния избор. Също така спазвайте всички инструкции, предоставени с оборудването.
- ◇ Не използвайте ленти, ако не знаете откъде са или без техническите характеристики.
- ◇ Размерите трябва да отговарят на посочените в машината.
- ◇ Използвайте ленти, които отговарят на действащите разпоредби в страната на употреба.
- ◇ Винаги извършвайте проста визуална проверка: не трябва да има деформации, счупвания или повреди.

### СМЯНА НА РЕЖЕЩАТА ЛЕНТА (ФИГ. D)

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Преди да смените части, изключете машината от електрическото захранване.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** След рязане лентата достига високи температури: Изчакайте да изстине, преди да я смените.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Дори ако лентата е спряла, тя все пак е много остра: Използвайте ръкавици, за да предотвратите сериозни наранявания. **⚠ ВНИМАНИЕ!** Сглобяването на лентата трябва да се извърши с абсолютна точност. Неправилното сглобяване създава много сериозна опасност.

Когато смените лентата, действайте както следва. Операцията трябва да се извърши от експерт; ако се съмнявате, свържете се с оторизиран сервизен център.

1. Изключете машината от електрическото захранване.
2. За правилно повторно сглобяване, наблюдавайте внимателно различните компоненти, преди да продължите.
3. Повдигнете **редпазителна зона** на рязане (поз.14).
4. Завъртете ръчното колело обратно на часовниковата стрелка (поз. 9) няколко оборота, за да разхлабите напрежението на лентата.
5. Хванете лентата с една ръка и натиснете горната ключалка на лентата надолу другата (поз.ка) същевременно изваждате лентата от корпуса.
6. Извадете лентата от долната ключалка на лентата (която може да се види през прореза на работната повърхност).
7. Почистете компонентите на новоострие.
8. Монтирайте новата лента, като спазвате посоката на рязане: зъбите трябва да са обърнати надолу (фиг. D3).
9. Поставете лентата първо в долната ключалка, а след това в горната. Опората за лентата е снабдена с две гнезда за лентата, едното за преден монтаж (фиг. D1), а другото за страничен монтаж (фиг. D2). Изберете найподходящата позиция според извършваната работа.

10. Използвайте ръчното колело (поз. 9), за да опънете лентата (вижте глава НАСТРОЙКИ) **В БЪЛГАРСКИ** 32

11. Спуснете **редпазителна зона** на рязане.

12. Внимателно проверете дали предпазителят покрива зоната на рязане.
13. Уверете се, че лентата е монтирана правилно.
14. Извършете тест докато машината работи на празен ход.

## ПОДДРЪЖКА

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Преди извършване на проверки или поддръжка, завъртете превключвателя на позиция OFF "0" (изключено) и изключете машината от електрическото захранване.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Не подправяйте и не се опитвайте да ремонтирате двигателя или електрически части. Не докосвайте вътрешните части. Експлоатационният живот на машината и разходите също зависят от постоянната и щателна поддръжка. Винаги спазвайте следните инструкции.

### ПОЧИСТВАНЕ СЛЕД РАБОТА

- ◇ Редовно почиствайте и се грижете за вашата машина, за да сте сигурни, че ще остане ефективна и ще има дълъг експлоатационен живот.
- ◇ Отстранете стърготините с помощта на мека четка и прахосму-качка; занесете отпадъчния материал в център за рециклиране.
- ◇ Отстранете всякакви следниот смола долепналиот машината.
- ◇ Не пръскайте не на киселина и машината вода.
- ◇ Не използвайте никакви апарати или разтворители, тъй като те могат да повредят машината безвъзвратно! Пластмасовите части могат лесно да бъдат повредени от химически агенти.
- ◇ Не използвайте гъстен въздух за почистване! Опасност от летящи стружки и трески!
- ◇ Обърнете найголямо внимание, когато почиствате превключвателя, световте за вентилатора на двигателя, перката, копчета за регулиране, работната повърхност, вложката на работната повърхност и тръбата за издухване на прах.

За ваша безопасност периодично проверявайте състоянието на следните компоненти. Сменете ги, ако са повредени или износени:

- ◇ превключвателя (поз. 12)
- ◇ режещата лента (поз. 5)
- ◇ предпазителя на лентата (поз. 14)
- ◇ изпускателен жолоктор (поз. 16)
- ◇ пластмасова вложка за работна повърхност (поз. 13)
- ◇ захранващ кабел (поз. 23)

### СМАЗВАНЕ

В точките, посочени на Фиг. А със символна маслѝонката, мажете втулките на неподвижното горно рамо (поз. 7) от двете страни с няколко капки масло.

- ◇ при първа употреба
- ◇ след 5 часа употреба
- ◇ следтована всеки 10 часа употреба Отстранете излишното масло с кърпа.

### ДВОЙКА ЧЕТКИ (ако е приложено)

Двигателят на тази машина е оборудван с чифт графитни четки. трябва да бъдат проверени и заменени от оторизиран сервизен център.

## СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте устройството и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване място, недостъпно за деца. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30°C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка. Покрийте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах и влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация заедно с електрическия инструмент.

## ТРАНСПОРТ

Ако искате да транспортирате устройството на друго място, изключете устройството и захранването го поставете на друго подходящо място.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Гореща повърхност. Съществува риск от изгаряне. Не транспортирайте машината докато моторния блок (22) не е изстина напълно. Носете машината с вторичен крак (7), за релсата с моторния блок (3).

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ И РАЗРЕШЕНИ ОПЕРАЦИИ

### МАШИНАТА НЕ СТАРТИРА ИЛИ СПИРА И НЕ СЕ СТАРТИРА:

Няма захранване:

- ◇ Уверете се, че захранващият кабел и удължителят (ако има такъв) не са повредени.

Проверете лавиният релкс сважа захранващата система.

Износени графитни четки (ако има):

- ◇ Свържете се с оторизиран център за помощ.

Електрическа повреда:

- ◇ Свържете се с оторизиран център за помощ.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрически и електронно оборудване съответно националните законодателства ефективни или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

HU | MAGYAR  
KIRAKÓFÜRÉS  
TS120-406

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## MŰSZAKI ADATOK

Model	TS120-406
Váltóáramúmotor (V AC/Hz)	220/240/50
Felvett teljesítmény (W)	120 (S630%)
A tárcsa fordulatszám (min <sup>-1</sup> )	n <sub>c</sub> : 4004/600
Bladlength (mm)	133
Maximum cutting height 0° (mm)	50
Maximum cutting height 45° (mm)	23
Maximum width (mm)	406
Working angle adjustment	0° – 45°
Sebesség szabályozás	•
Az EN 62841-2-4 szerint meghatározott rezgési összéérték és K bizonytalanság:	
A zaj kibocsátási értékek meghatározása az EN 62841-2-4 szerint:	

**PRO-CRAFT**

Hangerőszint (dB(A)) Hangteljesítményszint (dB(A)) K hiba (dB(A))	LpA=78 LwA=91 K=3
Védelmőszály	I
Védelmekategória	IP20
Tömeg EPT szerint kg	12.5

### ÁTTEKINTÉS (KÉP -1)

1. Talp	14. Vágási területvédőeleme
2. Rögzítőfuratok	15. Vágási terület és avágási terület védelmének csatlakozása
3. Beállítható munkafelület	16. Porszivócsatlakozó
4. Lendkerék munkafelület beállításához	17. Munkadarabtartó
5. Penge	18. Rezgésekétgőzár
6. Felsőpengereteszelő	19. Rezgésbességszabályozó
7. Felsőkar	20. Kerék a védőburkolat magasságának beállításához
8. Porfűvívóka	21. Védőelem magasságának beállításához való fogantyú
9. Pengebeállításához való lendkerék	22. Motorszénkefe
10. Alsórekeszház	23. Dugóáttápkábel
11. Fűrészpörszivórendszer	24. Skála
12. Be/Kikapcsoló	25. A védőelemhez való rögzítő elemek
13. Motor	

### 5. Legyerővatos munkavégzés területén

Vigyázzon a kezére, a megmunkálendő munkadarabra, a vágószerszámra, a munka során keletkező forgácsra és az összes mozgó alkatrészre.

### 6. Legyerővatos munkaközben

Ne hagyja, hogy eltérjen a figyelmétés mindig figyeljen arra, amit csinál. Használja a józan eszét.

Soha ne használja a gépet, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer vagy koncentrációt rontó gyógyszerek hatása alatt áll.

### 7. Tartson biztonságos távolságot a géptől

Tartsa távol az embereket és az állatokat a géptől és a munkavégzés területétől. Ne érintse meg a feszültség alatt álló részeket.

### 8. Védje a testét

A gép használata során zaj, hő, por, füst, rezgés, repülő forgács és szilánkok keletkeznek. A testet, a kezeket, a szemet, a hallást és a légzőszerveket érintő sérülések megelőzése érdekében mindig használjon az előírásoknak megfelelő egyéni védőfelszerelést. Viseljen tartós, szűk ujjú és mandzsettával ellátott ruhát, szemvédőt, munkakesztyűt, hallásvédőt, pormaszkot és biztonsági cipőt. Ne viseljen bő ruhát, sálakat, szalagokat vagy ékszereket, amelyek beakadhatnak a gép mozgó részeibe. Viseljen védő hajhálót a hosszú haj megtartásához. A közönséges szemüveg nem alkalmas a szem védelmére.

### 9. A géphatékonysága

Mindig ellenőrizze, hogy a gép működőképes és sértetlen-e; a meghibásodás súlyos balesetekhez vezethet. Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem teszi lehetővé a gép be- vagy kikapcsolását.

### 10. A gépsértetlensége

Ne távolítsa el semmilyen alkatrészét a gépből, kivéve, ha erre az ne vesztse el az egyensúlyát.

### ОСОБЕННЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Mindig viseljen védőszemüveget.



Porvédőmaszk használata ajánlott.



Használjon hallásvédő eszközöket.



Olvassa el a használati útmutatót.

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FONTOS!** Kérjük, figyelmesen olvassa el a mellékelt használati útmutatóban található összes figyelmeztetést és utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. Ezen figyelmeztetések szigorú betartása az egyéni védőfelszerelések használatával együtt minimálisra csökkenti a balesetek kockázatát, de nem küszöböli ki teljesen. A gépet csak a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Ne használja olyan célra, amelyre nem szánták. Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi hivatkozás céljából.

#### 1. A csomagolóelemjétkészler.



**FIGYELMEZTETÉS!** Fulladásveszély. A csomagolózsákok fulladást okozhatnak, ha a fej fölé helyezik, ezért a gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tartani. Ha nem használhatók fel újra, fel kell vágni és ártalmatlanítani.

#### 2. A gép használati tárgyszemélyek

Ezt a gépet nem használhatja a gyermekek vagy azok a személyek, akik nem ismerik megfelelően az ebben a használati útmutatóban található kezelési utasításokat. A helyi törvények és előírások meghatározhatják a gép használatának alsó korhatárát. A kezelő megfelelően ki legyen képezve a gép használatára, beállítására és biztonságos üzemeltetésére.

#### 3. A kezelő felelőssége

A kezelő felelős más személyekért a gép használatából eredő balesetek, személyi vagy anyagi károk esetén.

#### 4. Tartson stabil és biztonságos munkahelyzetet.

Munka során tartson stabil, biztonságos munkahelyzetet, és

11. Neszerezészetá gépet

Semmiyeresetbenne szereljeszétá gépet. Ne használjáa gépet a biztonsági berendezések felszerelése nélkül.

12. Ne végezzen semmiylen módosítást a gép és az alkatrészei működésében.

Ne változtassameg, ne módosítsaés ne távolítsael a gépegyetlen alkatrésztét sem.

13. Ellenőrizze gépmegbízhatóságát

Rendszereseellenőrizze csavarolás a pengémeghúzását.

14. A gépetjól szellőzőhelyerhasználja.

A gépetjól szellőzőhelyiségberkell használnia megfelelőhűtésés légkeringés biztosítása érdekében.

15. Ne használjáa gépetveszélyes körülményeközött.

Ne használja a gépet robbanás- és/vagy tűzveszélyes területeken, rosszul szellőző helyiségekben vagy gyúlékony és/vagy robbanásveszélyes anyagok, gázok, gőzök és savak jelenlétében.

16. A gépáthelyezése

A gépet óvatosan kell áthelyezni. Az áthelyezéshezmindkét kezével fogja meg a gépet a talpa alatt. Ne próbálja mozgatni a gépet a tápkábelnél vagy a gép egyéb alkatrészeinél fogva.

17. A gépelhelyezkedése

Anyákés csavaroksegítségévelhelyezzeel és rögzítse a gépetegy sík, szilárd és nem éghető felületű munkapadon vagy állványon, amelynekell kell viselnie a gépteljessúlyátés a használatbőredő rezgéseket. Tilos a gép rögzítés nélkül, illetve gyúlékony felületeken, pl. fa, műanyag stb., történő használata. Rendszereseellenőrizze a rögzítéseket.

18. Dolgozzomegfelelőmegvilágítás mellett.

Csak elegendő nappali fényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.

19. Ne tegye ki a gépetégkörühatásoknak.

Ne tegye ki a gépet esőnek, ködnek, napsütésnek, magas vagy alacsony hőmérsékletnek.

20. Ne érjen a gépheznedves testrészekkel.

Sohane használjáa gépet, ha a lába csupasz vagy nedves. Ne érintse meg a gépet nedves kézzel.

21. Ellenőrizze gépbeindításelőtt

Mielőtt csatlakoztatná a gépet a hálózathoz, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „O” (KI) állásban van, és a tápkapcsolók el vannak távolítva. Ne használja a gépet, ha a csatlakozók elhasználatok vagy a védőburkolat sérült.

## 22. A megfelelő szerszerezés ellenőrzése

Ne használja a gépet, ha a fűrészporszívó (nem tartozék) le van választva, vagy a porszívó (nem tartozék) ki van kapcsolva.

## 23. Funkcionális ellenőrzés

Győződjön meg róla, hogy a pengevédő nem sérült meg. A pengevédőnek illeszkednie kell a munkadarabhoz, és teljesen el kell fednie a vágási területet.

## 24. Helyezze a pontosan munkadarabot

Az Ön biztonsága érdekében fontos, hogy a munkadarab jól fektűjön a munkafelületen. A tárgynak legalább egy lapos oldallal kell rendelkeznie, mint például asztalok, panelek stb. esetén; ne vágjon ágakat, fatörzseket vagy kerek részeket. Ne vágjon olyan munkadarabokat, amelyek szökeget vagy csavarokat tartalmaznak, vagy amelyek szalaggal, zsírral vagy bármi mással vannak körbetekerve. Ne vágja le a lejtéssel fekvő munkadarabokat. Helyezze őket a munkafelületre.

## 25. Tiltott anyagok

Tilos vágni fémeket, műanyagot, szövetet, gyúlékony anyagokat, illetve olyan anyagokat, amelyek káros vagy mérgező port vagy gőzöket bocsátanak ki.

## 26. Előzemeny esetleges balesetek

A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a műveleteket munkadarab nélkül; ennél a munkaszakasznál ügyeljen arra, hogy senki ne közelítse meg a gépet, és tartsa be a biztonságos távolságot. Mindig használja az egyéni védőfelszereléseket. Amikor a gép működik, ne érintse meg a pengét. Súlyos sérülés veszélye. Az alkatrészek cseréje után a munka megkezdése előtt mindig végezzen általános ellenőrzést. Ne engedjen hozzáférést a gép belső részeihez.

## 27. Csak ehhez a géphez való pengéket használjon.

Ezt a gépet speciális pengékkel történő fa vágásra tervezték; más anyagokhoz alkalmas pengék használata tilos. Olyan pengéket használjon, amelyek megfelelnek a felhasználás országában hatályos előírásoknak.

## 28. Óvatosan bánjon a pengével

A pengének nagyon éles részei vannak: óvatosan bánjon vele, és mindig viseljen védőkesztyűt. Súlyos sérülés veszélye!

## 29. Csak a kétféle állapotban lévő pengéket használjon.

Ne használjon sérült vagy deformált pengéket; ha elhasználatos, cserélje ki a pengéket újakra.

## 30. Ne alkalmazza az erőt a pengére

Ne tegye ki a pengét: ütésnek, hajlításnak, túlzott nyomásnak, hőnek, szabálytalan sebességváltozásoknak, rezgéseknek. Ilyen körülmények között a szerszám élettartama korlátozott, és a hirtelen történő a szétrepülő darabok veszélyével.

## 31. Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket a gépműködés közben.

**FIGYELMEZTETÉS!** Súlyos sérülés veszélye! A gép működése közben ne érintse meg a pengét vagy bármely mozgó alkatrészt. Ügyeljen arra, hogyan mozog a karját és a kezét. A munkadarabot csak a gép kikapcsolása és a hálózatról való leválasztása után távolítsa el.

## 32. A gépmeghibásodása

Állítsa a kapcsolót „O”(KI) állásba, kapcsolja ki a gép tápellátását úgy, hogy húzza ki a dugót az aljzatból, ha: a gép nincs használatban, felügyelet nélkül marad, áthelyezésre kerül, a tápkábel sérült, a gép nyugalmában van, illetve a munkadarab eltávolítása, vagy beállítások, karbantartás és tisztítás elvégzése közben.

## 33. Várjameg, amíg a gépteljesítmény leáll.

A motor, a mozgó alkatrészek és a penge a gép kikapcsolása után még egy ideig tovább működnek. Ez alatt az idő alatt ne érintse meg ezeket az alkatrészeket. Súlyos sérülés veszélye!

## 34. Működés közben hagyja felügyelet nélkül a gépet

Működés közben hagyja felügyelet nélkül a gépet, és várjameg, amíg az összes mozgó alkatrészt teljesen leáll, mielőtt a gépet kikapcsolás után elhagyná.

## 35. Tárolás

**FIGYELMEZTETÉS!** Egyes fajtáktól által kibocsátott por nagyon

káros az egészségre. Viseljen megfelelő maszkot, távolítsa el a fűrészport a gépből, és szerelje fel a helyiséget egy levegőcseréhez való elszívó berendezéssel.

## 36. A gépet biztonságoban elhelyezze

Ha a gép nincs használatban, tárolja száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

## 37. Maradékfűrészfátyol

**FIGYELMEZTETÉS!** Az utasítások szigorú betartása az egyéni védőfelszerelések használatával együtt minimalizálja a csökkenti a balesetek kockázatát, de nem kímélőbbi ki teljesen.

## 38. Mindigartsabe ezeket az utasításokat

A gépet csak a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Ne végezzen olyan munkát, amelyre a gépet nem tervezték.

## JELEK ÉS SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA (B. ÁBRA)

1. A gépmodelljés és műszakadai.
2. Gépkódsorozatszám gyártélmészám.
3. Az elektromos és elektronikai hulladékok olyan anyagokat tartalmazhatnak, amelyek potenciálisan veszélyesek a környezetre és az emberi egészségre. Ezért ezeket nem a háztartási hulladékkal együtt, hanem meghatározott gyűjtőhelyeken, differenciált gyűjtéssel kell ártalmatlanítani. Gyűjtsd azonos szerszám vásárlás és elvissza kell juttatni a kiskereskedőnek. Az ilyen berendezések nem a hatóság előírásos szinten ártalmatlanítás a törvényerejűnek fogva büntetőeljárás vonhat maga után.

## SZÁLLÍTÁS ÉS FELEMELÉS (A. ÁBRA)

**FIGYELMEZTETÉS!** A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő szállítástól vagy emelésből eredő fizetetlen és/vagy fizetett fiófiórt.

A gépet óvatosan kell szállítani és felemelni a balesetek és sérülések elkerülése érdekében. A gépet rendkívül óvatosan, a talp alatt mindkét kezével fogva emelje fel, és lassan, rángatás vagy hirtelen mozdulatok nélkül mozgassa. Ne próbálja mozgatni a gépet a tápkábel névleges gép egyéb alkatrészeinél fogva.

## ELINDÍTÁS (A. ÁBRA)

**FIGYELMEZTETÉS!** A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő telepítéstől vagy csatlakoztatástól eredő fizetetlen és/vagy fizetett fiófiórt.

**FIGYELMEZTETÉS!** A fővezetők műveleti elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a gép dugója le van választva a hálózatról.

A gép az egyes szerszerezelt alkatrészeivel kerül szállításra, amelyeket használat előtt ki kell csomagolni és be kell szerelni. A gép telepítési helyének kiválasztásakor a következőket kell figyelembe venni:

- ◇ hogy a tervezett telepítési hely ne legyen nedves és légköri hatásoktól védett.
- ◇ hogy a telepítési hely teljesen legyen, csúszásmentes padlón helyezkedjen, és megfelelő teherbírással rendelkezzen.
- ◇ hogy a gép körülménye akadálymentes munkaterület legyen.
- ◇ a helyiséget ellenőrizni kell, és a szabad hozzáférést megakadályozása érdekében le kell zárni.
- ◇ hogy jó megvilágítás legyen.
- ◇ hogy közösi differenciálkapcsolóval a mellé helyezkednie.
- ◇ hogy a tápellátó rendszer földelve legyen és megfeleljen a szabványoknak.
- ◇ hogy a helyiség hőmérséklete  $\pm 0^\circ\text{C}$  és  $35^\circ\text{C}$  között legyen.
- ◇ hogy a munkakörnyezet legyérrobbanásveszélyes körben.

Távolítsa el a csomagolási előírásokat, és szemrevételezéssel ellenőrizze a gép és az alkatrészeinek állapotát. Ezután távolítsa el a csomagolást és alaposan tisztítsa meg a gépet, hogy eltávolítsa a szállításhoz használt védőolajokat.

1. Szerezzen be egy munkapadot (nem tartozék) a gép elhelyezéséhez, valamint néhány anyát és csavart (nem tartozék), hogy rögzítse a munkapadot.
2. Helyezze a gépet a helyére, és rögzítse biztonságosan az alapon található furatok segítségével (2. tétel).
3. Folytassa az alkatrészek összeszerelését az ábrán látható módon. Kétségeinek elkerülése esetén forduljon a kereskedőhöz.
4. Az A. ábrán az „olajkanna” szimbólummal jelölt pontokon kenje meg a perselyeket néhány csepp olajjal (nem tartozék), a felesleges olajat egy ronggyal távolítsa el.

- Döntsemeg a munkafelület(3. tétel) 0°-kal (vízszintesen).
- Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap megfelelően van elhelyezve és megfeszítve (lásd a következő fejezeteket).
- Szerelje fel a vágásiterületvédelemét(14. pozíció) a tartóra (15. pozíció) a csavar és az anya (25. pozíció) segítségével. Ne húzza meg teljesen az anyát: a védelemmel ne szabadorkell mozognia indításelőtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően és biztonságosan összeszerelve és hogy a gép stabilan áll.

## BEÁLLÍTÁSOK (A. ÁBRA)

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Az ellenőrzési és beállítási elvégzése előtt állítsa a fűrészlőt „0° (KI) állásba, és válassza le a gépet az áramforrásról. Viseljen fiesztűt a fizikai védelme érdekében.

gépet gyárilag beállított állapotban kerül szállításra, és nem igényel különleges beállításokat; ha szükséges, végezze el a következő műveleteket.

### A FÜRÉSZLAP FESZESSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A gép legjobb teljesítményének biztosítása érdekében ellenőrizze a fűrészlap feszességét.

A túlzott feszítés a penge töréséhez és a gépalkatrészeinek túlzott kopásához vezethet; a gyenge feszítés meghajlíthatja a pengét, és az kicsúszhat a két pengergőzítőből.

Állítsa be a feszességet lendenkérforgatásával(9. tétel):

- ◊ az óramutatógárásával megegyező irányban, hogy növelje azt
- ◊ az óramutatógárásával ellentétes irányban, hogy csökkentsen azt.

### A MERŐLEGBEÁLLÍTÁS(90°-RA)(lásd a C. ábrát)

A penge munkafelületre merőleges beállításához a lendenkék (4. tétel) segítségével döntse a munkafelületet (3. tétel) 90°-os szögben; használja 90°-os négyzetet (nem tartozék) a penge és a felület között.

Győződjön meg arról, hogy a kijelző nullán áll, és ha szükséges, egy csavarhúzóval (nem tartozék) módítsa el.

### A MUNKAFELÜLET DÖLÉSSZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A munkafelület (3. tétel) és a penge (5. tétel) közötti dőlésszög beállításához lendenkék(4. tétel) segítségével döntse a felületet a kívánt szögbe.

### MUNKADARABTARTÓ ÉS VÉDŐELEMEK MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A lendenkére(21. tétel) állítsa be a munkadarab tartás és védelem (14- 17. tétel) magasságát a felülethez (3. tétel) és a munkadarabhoz képest, és húzza meg biztonságosan.

A munkadarab tartónak közvetlenül a munkadarab fölött kell lennie, hogy a munkadarab alá tudjon csúszni anélkül, hogy a munkadarab leválna a felületről.

## ELINDÍTÁS ÉS ELÁLLTÁS

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A gép elindítása előtt feltétlenül vegyen fel védőesetűvet, védőfiesztűt, fejhallgatót és légzőfűszülélet (nem tartozéfi).

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Elindításfor és leállításfor üvegljen arra, hogy senki ne főzöltsse meg a gépet. Álljon biztonságos távolságon oldalon, ne a géppel szemben. Tartson biztonságos távolságot minden mozgó alfiatrészről és a vágási területtől.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A motor, a mozgó alfiatrészefi és a penge a gép fűfipapósála után meg egy ideig tovább műfődnefi. Ez alatt az idő alatt ne érintse meg ezefiat az alfiatrészefiat. Súlyos sérülés veszélye!

A gép beindítása előtt ellenőrizze az összes alkatrész épségét, valamint az összes csavar és csatlakozás meghúzását.

### ELINDÍTÁS

- Győződjön meg arról, hogy a beállítókulcsok vannak átváltoítva.
- Győződjön meg arról, hogy a védelem megfelelően helyezkedik a vágási területen.
- Csatlakoztassa a tápkábelét a hálózati aljzatba.
- Álljon a gép mellé, és győződjön meg arról, hogy nincsenek emberek vagy állatok a közelben.
- Az indításhoz nyomja meg a BE "I" kapcsolót (12. tétel). Ha bármilyen működési hibát észlel, kapcsolja ki a gépet, és olvassa el a „Hibaelhárítás” fejezetet.

### ELÁLLTÁS

A gép leállításához nyomja meg a KI „0” (ki) gombot(12. tétel).

# PRO-CRAFT

## SEBESSÉGSZABÁLYOZÁS (ha alkalmazható)

Vegye figyelembe a pengelengésssebességét.

Ha a gépet nem használja, kapcsolja ki és húzza ki a dugót az aljzattól.

## FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÜZEMELTETÉSI TANÁCSOK

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Az ellenőrzési és beállítási elvégzése előtt állítsa a fűrészlőt „0° (KI) állásba, és válassza le a gépet az áramforrásról.

Miután figyelmesen olvasta az előző fejezeteket, alkalmazza pontosan ezeket a tanácsokat, hogy gépe maximális teljesítményét elérje. Óvatosan járjon el. Csak akkor tudja majd kihasználni a gép teljes potenciálját, ha már elegendő tapasztalatot szerzett. Ismerkedjen meg az összes kezelőszervvel. Végezze el a próbákat munkadarab nélkül.

### KEZELŐ

A kezelőszokások helyettese a gép előtt van (a kapcsolóoldalon), mindkét keze vezet és tartja a munkadarabot; vágás csak ebből a helyzetből lehetséges.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Tartsa távol a fejét és az arcát a pengétől és a vágási területtől. Súlyos sérülés veszélye!

### MUNKADARAB

A vágandó munkadarab formájának, méretének és súlyának kompatibilisnek kell lennie a géppel. A kemény fa nem alkalmas ehhez a géphez. Rajzolja be a vágási vonalat a munkadarabon egy ceruzával; indítsa el a gépet, és helyezze a munkadarabot a munkafelületre, ügyelve arra, hogy ne érintse meg a pengét. A munkadarab szélesebb oldalának az aponkel fekküdnie, ne vágja le a szélesoldaltukka függőlegesen (ferdén) álló munkadarabokat.

Állítsa az előzőleg megrajzolt vonalat a penge széleéhez, és mozgassa a pengéoldalára, vágás után kapcsolja ki a gépet. Ez a gépen bizonyos méretű munkadarabok használhatók (H vastagság és P mélység, ld. Műszaki adatokat). **FIGYELMEZTETÉS!** Az Ön biztonsága érdekében fontos, hogy a gép egy munkapadhoz vagy állványhoz legyen rögzítve.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Az Ön biztonsága érdekében fontos, hogy a munkadarab megfelelően legyen rögzítve. Ne vágjon fiesrefi területeket, öreg vagy töréfnyi fát, szabálytalan alfúfi fát, repedezett fát, szögelfiel vagy csavarofífiell ellátott fát, ágfafiat vagy törzsfiefit. Mindig gondosan vizsgálja meg a terméket.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne felelje, hogy a penge hirtelen felemelheti a munkadarabot, és az ficsúszhat a fejzéből.

### FÜRÉSZLAP

Használat előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlap sértetlen, nincs rajta repedés vagy deformáció. Rendszeresen ellenőrizze az élességét. Cserélje ki, ha szükséges, követe a következő fejezetekben található utasításokat.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A fűrészlap hatékonysága és tökéletes sértelensége jobb eredményeket biztosít, és minimalizálja a balesetek kockázatát.

### FORGÁCSFÚVÓ RENDSZER

A gép egy olyan berendezéssel van felszerelve, amely kis mennyiségű levegőt juttat a vágásiterületre. Ez eltávolítja a keletkező port, és elősegíti a precíz vágást.

Győződjön meg arról, hogy a gumicső az egyik oldalon az adagolószerevényhez (8. elem), a másikon pedig az elosztóhoz (11. elem) csatlakozik a vágási terület közelében. Az elosztó dőlésszöge az oldalsó csavarral állítható. Ne húzza túl a csavart, hogy elkerülje a cső sérülését.

### FÜRÉSZPORÉLSZIVÓ RENDSZER (ha alkalmazható)

A gép a fűrészpor felszívásához való porszívóval (16. tétel) felszerelhető. Ne felelje, hogy a vágás során eltávolított anyag egy része a gép körül és a munkadarabon is szétszóródik. A legjobb eredmény elérésének érdekében csatlakoztassa a gyűjtőt a fűrészpor elszívó rendszerhez egy műanyag cső segítségével (mindkettő nem tartozéka a gépnek);

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ne indítsa el a gépet, ha a tömlő nincs felszerelve. Ne dugja be az ujait vagy szerszámokat a gyűjtőbe, miközben megpróbálja eltávolítani az anyagot. Súlyos sérülés veszélye!

### REZGÉSSZABÁLYOZÓ (ha alkalmazható)

A gépet fel lehet szerelni elektronikus szabályozóval (19. tétel), amely megváltoztatja a fűrészlap lengési sebességét.

### MŰVELETEK, VÁGÁS ÉS MOZDULATOK

A munkadarabot a munkafelületen mozgatják, a szerszám pedig függőlegesen mozog váltakozó mozdulatokkal az anyag eltávolítása érdekében; a fűrészlap csak a súlyyedési szakaszban távolítja el az anyagot.

A motor a szerszámmozgatásához szükséges erő egy dugattyúrúddal

forgattyús szerelvény és egy rugóhoz csatlakoztatott karpár segítségével beüzemelni. A helytelen összeszerelés nagyon komoly veszélyt jelent. Biztosítsa. Tartsa be a következő figyelmeztetéseket, amelyek minden típusú vágásra vonatkoznak:

- ◇ győződjön meg arról, hogy a mozgó alkatrészeknél a karok, gombok és csavarok biztonságosan rögzítve vannak
- ◇ tartsa a munkadarabot szilárdan
- ◇ a munkadarabnak eszkezdnie kell a munkafelülethez
- ◇ ne vágjon mélydarabot egyszerűen
- ◇ tartson biztonságos távolságot a vágási területtől
- ◇ fokozatosan és óvatosan közelítse a munkadarabot a fűrészlaphoz
- ◇ vágjon egy mozdulattal
- ◇ ne terhelje túl a vágóegységet, hogy elkerülje a szerszám táblás a motor túlterhelését
- ◇ a túlzott terhelés a fűrészlap és/vagy alkatrész hirtelen töréséhez vezet
- ◇ ne feszítse meg a fűrészlapot az oldalirányú erővel
- ◇ a fűrészlap az üresjáratban emérintkezze a munkadarabhoz
- ◇ ne indítsa be a gépet, ha a fűrészlap érintkezik a munkadarabbal
- ◇ ne indítsa el a gépet, ha a penge védőincsfelzerelve pengére.
- ◇ a vágási terület tisztításához használjon mosószert a megfelelő kefével

A gép fiú különböző típusú vágásokat végezhet:

- ◇ munkadarab keresztvágását
- ◇ alakos vágást (csak szélesszögű és vékony munkadarab esetén)
- ◇ ferde vágást (0°-tól 45°-ig)

Vágás:

- ◇ a gépet indításához nyomja meg a kapcsolót (12. tétel).
- ◇ a munkadarabot mindkét kezével megfogva nyomja előre és lefelé a munkafelület mentén (a penge igyekszik felfelé húzni a munkadarabot).

**FIGYELMEZTETÉS!** Tartsa távol a kezét a vágási területtől.

- ◇ fejezze be a vágást
- ◇ kapcsolja ki a gépet.

Lyufi alafű fi vágás esetén:

- ◇ Fűrészlap 10 mm mértékű lyukata vágási helyén.

Távolítsa el a pengét, helyezze be a lyukba, és szerelje vissza a munkadarabbal (lásd a következő fejezeteket).

- ◇ a munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az összeszerelés megfelelő, és hogy a penge nem ér hozzá a munkadarabhoz.
- ◇ vágjon a munkadarabon megjelölt vonal mentén. Kapcsolja ki a gépet, és vegye ki a pengét és a munkadarabot; ekkor távolítsa el a levágott részeket.

**FÜRÉSZLAP**

**FIGYELMEZTETÉS!** A vágórész súlyos sérülést okozhat – viseljen védőfesztyűt!

- ◇ Használjon jó minőségű, a géppel azonos tulajdonságokkal rendelkező pengéket, a gép műszaki adatai alapján. Kövesse a berendezéshez mellékelt összes utasítást is.
- ◇ Ne használjon pengéket, ha nem tudja, honnan származnak, vagy ha nincsenek rájuk vonatkozó műszaki adatok.
- ◇ A méreteknek meg kell egyezniük a gépen feltüntetett méretekkel.
- ◇ Olyan pengéket használjon, amelyek megfelelnek a felhasználás országában hatályos előírásoknak.
- ◇ Mindig végezzen egyszerű szemrevételezéses ellenőrzést: ne legyen deformáció, törés vagy sérülés.

**FÜRÉSZLAP CSERÉJE (D. ÁBRA)**

**FIGYELMEZTETÉS!** Az alfiatrésefi cseréje előtt válassza le a gépet az elektromos hálózatról.

**FIGYELMEZTETÉS!** Miután a penge elérte a magas hőmérsékletet: várjon, amíg lehűl, mielőtt fi cseréli.

**FIGYELMEZTETÉS!** Még ha a penge meg is állt, affior is nagyon éles: viseljen fesztyűt a súlyos sérülései elierülése érdekében.

**FIGYELMEZTETÉS!** Az összeszerelést abszolút pontossággal fiell

A penge cseréjekor az alábbiak szerint járjon el. A műveletet szakemberrel kell elvégeznie; kétség esetén forduljon hivatalos szervizközponthoz.

#### SZÉNKEFÉK (ha alkalmazható)

A gép motorja szénkefékkel van felszerelve. Ezeket egy hivatalos szervizközpontnak kell ellenőriznie és kicserélnie.

- Válassza a gépeta hálózatról.
- A megfelelő összeszerelés érdekében gondosan ellenőrizze a különböző alkatrészeket, mielőtt folytatná.
- Emelje fel a vágásterületvédőelemét (14. tétel).
- Forgassa el a lendkereket (9. tétel) néhány fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányban a fűrészlapp feszeségénekoldásához.
- Miközben egyik kezével a pengét tartja, a másik kezével nyomja meg a felső pengereszelőlétes ezzel egyidejűleg távolítsa el a pengét a házból.
- Távolítsa el a pengét az alsó pengereszelőből (amely a munkafelületen lévő nyíláson keresztül látható).
- Tisztítsa meg az alkatrészeket az új pengét.
- Szerelje be az új pengét, ügyelve a vágási irányra: a fogaknak lefelé kell mutatniuk (D3. ábra).
- Helyezze be a pengét először az alsó, majd a felső pengereszelőbe. A pengétartónak két pengenyílása van: az egyik az elülső rögzítéshez (D1. ábra), a másik pedig az oldalsó rögzítéshez (D2. ábra). Válassza ki a legmegfelelőbb helyzetet az elvégzendő munkának megfelelően.
- Használja a lendkereket (9. tétel) a fűrészlapp megfeszítéséhez (lásd a BEÁLLÍTÁS fejezetet).
- Engedje a vágásterületvédőelemét.
- Gondosan győződjön meg arról, hogy a védőelem fedje a vágásterületet.
- Győződjön meg arról, hogy a penge megfelelően van szerelve.
- Végezze el a próbát a gép üresjárat fordulatszámon való járatásával.

### KARBANTARTÁS

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Az ellenőrzései vagy karbantatási elvégzése előtt állítsa a fiapcsolót „O” (KI) állásba, és válassza le a gépet az áramforrásról.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ne babráljon a motorral vagy az elektromos alkatrészekkel, és ne próbálja meg azokat megjavítani. Ne engedjen hozzáférést a belső alkatrészekhez. A gép élettartama a folyamatos és alapos karbantartástól is függ. Mindig tartsa be a következő utasításokat.

#### HASZNÁLAT UTÁNI TISZTÍTÁS

- ◊ A kiváló teljesítmény és a hosszú élettartam biztosításának érdekében rendszeresen tisztítsa és tartsa karban a gépet.
- ◊ A fűrészportha kefévelés porszívó távolítsa el.
- ◊ Távolítsa el a gépet a padtől és a szegélytől.
- ◊ Ne permetezze meg nedvesítsen a gépet.
- ◊ Ne használjon gyúlékony anyagokat, tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a gépet. A vegyi anyagok könnyen károsítják a műanyag alkatrészeket.
- ◊ Ne használjon sűrített levegőt a tisztításhoz: fennáll a kirepülő forgácsok és szilánkok veszélye!
- ◊ Legyen rendkívül óvatos a kapcsoló, a motorventilátor nyílások, a penge, a beállító gombok, a munkafelület, a munkafelület betéts a porfűvő cső tisztításakor.

Az Ön biztonsága érdekében rendszeresen ellenőrizze a következő alkatrészek állapotát. Cserélje ki a fiókat, ha sérültek vagy fiopottak:

- ◊ kapcsoló (12. tétel)
- ◊ penge (5. tétel)
- ◊ pengevédőelem (14. tétel)
- ◊ porszívócsatlakozó (16. tétel)
- ◊ munkafelület anyagbetéte (13. tétel)
- ◊ dugós tápkábel (23. tétel)

#### KENÉS

Az A. ábrán az „Olajkanna” szimbólummal jelölt pontokon kenje meg a mozdulatlan felső kar perselyeit (7. tétel) néhány csepp olajjal.

- ◊ első használatkor
- ◊ 5 órány használat után
- ◊ majd 10 üzemóránként a felesleges olaj eltávolítására.

**TÁROLÁS**

A készülék és tartozékaitótét, száraz és fagyálló helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Tárolja az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában. Fedje le az elektromos szerszámot hogy megvédje a portól és a nedvességtől. Tárolja a használati útmutatót az elektromos szerszámmal együtt.

**SZÁLLÍTÁS**

Ha a készüléket egy másik helyre kívánja áthelyezni, válassza le a tápegységről, és helyezze egy másik megfelelő helyre.

**Figyelem!**

Forró felület. Fennáll az égés és sérülések veszélye. Ne szállítsa a gépet, amíg a motoregység (22) teljesen le nem hűt.

Ha lehetséges, a gépet két személy szállítsa. A gép szállításakor a gépet a külső lábaknál (7), a motoregység vezetősinél (3) fogja meg.

**HIBAELHÁRÍTÁS ÉS ENGEDÉLYEZETT MŰVELETEK**

**A GÉP NEM INDUL EL VAGY LEÁLL ÉS NEM INDUL EL, ÚJRAINDUL:**

**Nincs áramellátás:**

- ◊ Győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a hosszabbító kábel (ha van) nem sérült.
- ◊ Ellenőrizze az áramellátás rendszer felkapcsolóját.

**Kopott szénfelféfi (ha alkalmazható):**

- ◊ Forduljon hivatalos szervizközponthoz

**Elektromos meghibásodás:**

- ◊ Forduljon hivatalos szervizközponthoz

**KÖRNYEZETVÉDELME**

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

**Csafi EU tagállamofi számára:**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználtott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználtott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

**RU | РУССКИЙ**  
**ЛОБЗИКОВЫЙ СТАНОК**  
**TS120-406**  
**ИНСТРУКЦИЯ**

<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	
<b>Модель</b>	<b>TS120-406</b>
Номинальное напряжение (V AC/Hz)	220/240/50
Номинальная мощность (Вт)	120 (S630%)
Обороты холостого хода (мин)	n <sub>0</sub> : 400/1600
Длина полотна (мм)	133
Код запасного полотна (мм)	50
Максимальная высота резки (°) (мм)	23
Максимальная глубина резки (°) (мм)	406
Наклон рабочей стола	0° – 45°
Регулировка оборотов	•

Суммарные значения вибрации и неопределенность K, определенные в соответствии с EN 62841-2-4:	
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-1:	
Уровень звукового давления (дБ(A)) Уровень звуковой мощности (дБ(A)) Погрешность K (дБ(A))	LpA=78 LwA=91 K=3
Класс защиты	I
Категория защиты	IP20
Вес EPTA кг	12.5

**ОБЗОР (РИС. - 1)**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Основание                               | 14. Защитный резки                          |
| 2. Крепежные отверстия                     | 15. Зона резки соединения защиты зоны резки |
| 3. Регулируемая рабочая поверхность        | 16. Соединения пылеудаления                 |
| 4. Маховик регулировки рабочей поверхности | 17. Фиксатор готовки                        |
| 5. Лезвие                                  | 18. Плечо совершающее колебания             |
| 6. Верхний замок                           | 19. Регулятор скорости колебаний            |
| 7. Верхнее плечо                           | 20. Педаль выключателя                      |
| 8. Насадка для выдувания пыли              | 21. Ручка регулировки высоты защиты         |
| 9. Маховик регулировки полотна             | 22. Щетки двигателя                         |
| 10. Корпус нижнего отсека                  | 23. Вилки кабельпитания                     |
| 11. Система пылеудаления                   | 24. Шкала                                   |
| 12. Переключатель включения/выключения     | 25. Крепежные элементы для защиты           |
| 13. Двигатель                              |   |

**ОСОБЕННЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**



Всегда носите защитные очки.



Рекомендуется использовать пылезащитную маску.



Используйте средства защиты слуха.



Ознакомьтесь с инструкцией эксплуатации

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВАЖНО!** Внимательно прочитайте все предупреждения и все инструкции, приведенные в прилагаемом руководстве.

Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Строгое соблюдение этих предупреждений с использованием средств индивидуальной защиты минимизирует риски несчастных случаев, но не исключает их полностью. Используйте эту машину только так, как описано в данной инструкции. Не используйте ее в целях, для которых она не предназначена. Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

1. Упаковка – не игрушка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность удушья. Упаковочные пакеты могут вызвать удушье, если их надеть на голову, их следует хранить в недоступном для детей месте. Если их нельзя использовать повторно, их следует разрезать и утилизировать.

2. Лица, имеющие право использовать машину

Запрещается использовать данную машину детьми или лицами, не ознакомленными должным образом с инструкциями по эксплуатации, содержащимися в данном руководстве. Местные законы и правила могут устанавливать минимальный возраст для использования машины. Оператор должен быть соответствующим образом обучен использованию, настройке безопасной

эксплуатации машины.

### 3. Ответственность оператора

Оператор несет ответственность за других людей в случае несчастных случаев или нанесения ущерба людям или имуществу в результате использования машины.

### 4. Поддерживайте устойчивое и безопасное рабочее положение.

При работе сохраняйте устойчивое, безопасное положение и не теряйте равновесия.

### 5. Будьте внимательны в рабочей зоне

Берегите руки, обрабатываемую деталь, режущий инструмент, стружку, образующуюся в процессе работы и вообще все движущиеся детали.

### 6. Будьте осторожны во время работы

Не позволяйте себе отвлекаться и всегда обращайтесь внимание на то, что вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом.

Никогда не пользуйтесь машиной, если вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарств, снижающих концентрацию внимания.

### 7. Держитесь безопасно от расстояния от машины

Держите людей и животных подальше от машины и рабочей зоны. Не прикасайтесь к частям, находящимся под напряжением.

### 8. Защитите свое тело

При использовании машины возникают шум, нагрев, пыль, дым, вибрация, летящие стружки и осколки. Всегда используйте средства индивидуальной защиты в соответствии с правилами, чтобы предотвратить травмы тела, рук, глаз, слуха и дыхательных путей. Носите прочную одежду с узкими рукавами манжетами, средства защиты глаз, рабочие перчатки, защитные наушники, пылезащитную маску и защитную обувь. Не носите свободную одежду, шарфы, ленты и украшения, которые могут быть захвачены движущимися частями машины. Наденьте защитную сетку для волос, чтобы собрать длинные волосы. Обычные очки не подходят для защиты глаз.

### 9. Эффективность машины

Всегда проверяйте работоспособность целостности машины; поломка может привести к серьезным авариям. Не используйте машину, если переключатель не позволяет включить или выключить машину.

### 10. Целостность машины

Не снимайте какие-либо компоненты с машины, если это прямо не указано в данной инструкции, и не изменяйте каким-либо образом исходную конфигурацию.

### 11. Не разбирайте машину

Ни в коем случае не разбирайте машину. Не используйте машину без установленных защитных устройств.

### 12. Не вносите никаких изменений в работу машины и компонентов

Не вносите изменения, не модифицируйте и не удаляйте какие-либо компоненты машины.

### 13. Проверьте надежность машины

Периодически проверяйте затяжку винтов и лезвий.

### 14. Используйте машину в хорошо проветриваемом помещении.

Машину следует использовать в хорошо проветриваемом помещении, чтобы обеспечить достаточное охлаждение и циркуляцию воздуха.

### 15. Не используйте машину в опасных условиях.

Не используйте машину в зонах с риском взрыва и/или возгорания, в плохо вентилируемых помещениях или при наличии легковоспламеняющихся и/или взрывоопасных материалов, газов, паров и кислот.

### 16. Перемещение машины

Машину следует перемещать с осторожностью. Чтобы переместить ее, держите двумя руками под основанием. Не пытайтесь переместить машину, потянув за шнур питания или другие части машины.

### 17. Расположение машины

Используйте гайки и болты, чтобы расположить и закрепить ма-

поверхностью, которая должна выдерживать общий вес машины и вибрации, вызванные использованием. Использование машины без закрепления на легковоспламеняющихся поверхностях, таких как дерево, пластик и т. д., запрещено. Периодически проверяйте крепление.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность серьезной травмы! Не прикасайтесь к лезвию или любой движущейся части во время

18. Работайте в достаточно освещенном помещении.

Работайте только при достаточном дневном свете или подходящем искусственном освещении.

19. Не подвергайте машину воздействию атмосферных агентов.

Не подвергайте машину воздействию таких элементов, как дождь, туман, солнце, высокие и низкие температуры.

20. Не прикасайтесь к машине мокрыми частями тела.

Никогда не используйте эту машину, если у вас босые или мокрые ноги. Не прикасайтесь к машине мокрыми руками.

21. Проверьте перед запуском машины

Перед подключением машины к сети убедитесь, что переключатель находится в положении «О» (выключено) и что сервисные ключи извлечены. Не используйте машину, если разъем изношен и защитный кожух сломан.

22. Проверьте правильность сборки

Не используйте машину, если пылесос для опилок (не входит в комплект поставки) отсоединен или пылесос (не входит в комплект поставки) выключен.

23. Функциональная проверка

Убедитесь, что защитный кожух лезвия не поврежден. Защитный кожух лезвия должен прилегать к заготовке и полностью закрывать зону резки.

24. Точно расположите заготовку

Для вашей безопасности важно, чтобы заготовка хорошо лежала на рабочей поверхности. У предмета должна быть хотя бы одна плоская сторона, как у столов, панелей и т. д.; не разрезайте ветки, стволы деревьев или круглые участки. Не разрезайте детали, содержащие гвозди или шурупы, а также обернутые лентой, шнуром или чем-либо еще. Не режьте детали под углом. Положите их на рабочую поверхность.

25. Запрещенные материалы

Запрещается резка металла, пластика, ткани, легковоспламеняющихся материалов и материалов, выделяющих вредную или токсичную пыль и пары.

26. Предотвратите возможные несчастные случаи

Всегда проверяйте операции без заготовки перед началом работы; на этом этапе убедитесь, что никто не приближается к машине, и соблюдайте безопасную дистанцию. Всегда используйте средства индивидуальной безопасности. Когда машина работает, не прикасайтесь к лезвию. Опасность серьезной травмы! После замены компонентов всегда выполняйте общую проверку перед началом работы. Не допускайте доступа к внутренним частям машины.

27. Используйте только лезвия подходящие для этой машины.

Эта машина была разработана для резки древесины с использованием специальных лезвий; использование лезвий, подходящих для других материалов, запрещено. Используйте лезвия, соответствующие нормам, действующим в стране использования.

28. Обращайтесь с лезвием осторожно

Лезвие имеет очень острые части: обращайтесь с ним осторожно и всегда надевайте защитные перчатки. Опасность серьезной травмы!

29. Используйте везикульков в идеальном состоянии.

Не используйте поврежденные или деформированные лезвия; в случае износа замените лезвия новыми.

30. Не прилагайте усилий к лезвию

Не подвергайте лезвие удару, изгибу, чрезмерному давлению, нагреву, неравномерному изменению скорости, вибрациям. В таких условиях инструмент имеет ограниченный срок службы и может внезапно сломаться с риском разлета осколков.

31. Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы машины.

работы машины. Будьте осторожны с тем, как вы двигаете руки и кисти. Снимайте подготовку только после выключения и отключения станка от сети.

**32. Неисправность машины**

Переведите переключатель в положение «О» (выключено) отключите питание машины, вынув вилку из розетки, когда не используется, оставлен без присмотра, перемещен, питание поврежден, находится в состоянии покоя или снятия загонки, при регулировке, обслуживании и чистке.

**33. Подождите, пока машина полностью остановится**

Двигатель, движущиеся части и лезвие продолжают работать некоторое время после выключения машины. В это время к этим частям нельзя прикасаться. Опасность веревной травмы!

**34. Не оставляйте машину без присмотра во время работы**

Не оставляйте машину без присмотра во время работы и подождите, пока все движущиеся части полностью остановятся, прежде чем покидать машину после ее выключения.

**35. Содержите рабочую область чистой и в порядке**

Беспорядок и загрязнения являются источниками опасности. Убедитесь, что вокруг машины нет инструментов или предметов, которые могут быть повреждены. Не кладите на машину инструменты или предметы, которые могут случайно упасть. Регулярно удаляйте остатки обрезков со станка и пола.

**36. Вредная пыль**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пыль, выделяемая некоторыми породами древесины, очень вредна для здоровья. Наденьте соответствующие маски, удалите опилки из машины и оборудуйте помещение вытяжкой для воздухообмена.

**37. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом**

Не пытайтесь ремонтировать машину или получать доступ к ее внутренним частям. Всегда обращайтесь к авторизованный сервисный центр. Вмешательство неуполномоченного персонала приведет к аннулированию гарантии и может создать опасную ситуацию. Сохраните доказательство покупки для гарантийного обслуживания.

**38. Запрашивайте и устанавливайте только оригинальные запасные части**

Запрашивайте и используйте только оригинальные запасные части. Пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером. Использование неоригинальных запасных частей приведет к аннулированию гарантии и может создать опасную ситуацию.

**39. Храните машину в безопасном месте**

Когда машина не используется, храните ее в сухом месте, недоступном для детей.

**40. Остаточные риски**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Строгое соблюдение инструкций с применением индивидуальных средств защиты минимизирует риски несчастных случаев, но не исключает их полностью.

**41. Всегда следуйте этим инструкциям**

Использовать машину только так как это описывается в инструкции. Не производить работы, для которых машина не назначалась.

**ОПИСАНИЕ ЗНАКОВ И СИМВОЛОВ (РИС. Б)**

1. Модель машины, технические характеристики.
2. Код машины, серийный номер или номер партии.
3. Электрические и электронные отходы могут содержать потенциально опасные вещества для окружающей среды и здоровья человека. Поэтому их следует утилизировать не вместе с бытовыми отходами, а путем дифференцированного сбора в конкретных пунктах сбора или вернуть продавцу в случае покупки нового, идентичного инструмента. Незаконная утилизация такого оборудования может повлечь за собой судебное преследование со всей строгости закона.

**ТРАНСПОРТИРОВКА И ПОДЪЕМ (РИС. А)**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Производитель не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, вызванный неправильной транспортировкой или подъемом.

Машину следует транспортировать и поднимать с осторожностью, чтобы избежать несчастных случаев и повреждений. Поднимайте машину особенно осторожно, держите ее обеими руками по основанным перемещением медленно без рывков и резких движений. Не пы-

таетесь переместить машину, потянув за шнур питания или другие части машины.

**ЗАПУСК (РИС. А)**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Производитель не несет ответственности за любой прямой и/или косвенный ущерб, вызванный неправильной установкой или подключением.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед выполнением следующих операций убедитесь, что вилка машины отключена от сети.

Машина поставляется с некоторыми разобранными компонентами, перед использованием ее необходимо распаковать и установить. При выборе места установки машины следует учитывать следующее:

- ♦ что планируемое место не является сырым и защищено от атмосферных воздействий.
- ♦ что место, где оно будет установлен, будет совершенно ровным, на несколько см полу и имеет соответствующую грузоподъемность.
- ♦ что вокруг машины должна быть большая рабочая зона, свободная от препятствий.
- ♦ что помещение должно быть осмотрено и закрыто во избежание свободного доступа.
- ♦ что там хорошее освещение.
- ♦ что его необходимо фасолжитрядом обшим дифференциальным выключателем.
- ♦ что система электропитания заземлена и соответствует стандартам.
- ♦ температура помещения должна составлять 10° до 35° C.
- ♦ что рабочая среда не находится в взрывоопасной атмосфере.

Снимите верхнюю часть упаковки и визуально проверьте целостность машины и ее компонентов. Затем снимите упаковку и приступайте к тщательной очистке машины с целью удаления защитных материалов, использованных при транспортировке.

1. Возьмите верстак (не входит в комплект), на который можно поставить машину, а также несколько гаек и болтов (не входят в комплект) для ее крепления к верстаку.
2. Расположите машину и надежно зафиксируйте ее с помощью отверстий, имеющихся на основании (поз. 2).
3. Приступайте к сборке компонентов как показано на рисунке. В случае возникновения сомнений обратитесь к продавцу.
4. В точках, отмеченных на рис. А символом «Масленка», смажьте втулки несколькими каплями масла (не входит в комплект поставки); удалите излишки масла тряпкой.
5. Наклоните рабочую поверхность (поз. 3) на 0° (по горизонтальной).
6. Убедитесь, что полотно правильно расположено и натянуто (см. следующие главы).
7. Установите защитную крышку (поз. 14) на опору (поз. 15) с помощью винта и гайки (поз. 25). Не затягивайте гайку полностью; защитная крышка должна оставаться свободной для перемещения. Перед запуском убедитесь, что все детали правильно и надежно собраны, а машина устойчива.

**РЕГУЛИРОВКИ (РИС. А)**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед проведением проверок и регулировок переведите переключатель в положение «О» (выключено) и отключите машину от электропитания. Наденьте перчатки, чтобы защитить руки.

Станок поставляется сстроенными заводом не требует специальных регулировок; при необходимости выполните следующие операции.

**РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ПОЛОТНА**

Для обеспечения наилучшей производительности машины проверяйте натяжение полотна.

Чрезмерное натяжение может привести к поломке лезвия и чрезмерному износу компонентов машины; плохое натяжение может погнуть лезвие и оно может выскользнуть из двух замков лезвия.

Вращая маховикотрегулируйте натяжение (поз. 9):  
- по часовой стрелке чтобы увеличить его  
- против часовой стрелки, чтобы уменьшить его. **РЕГУЛИРОВКА ПЕР- ПЕНДИКУЛЯРНОГО ПОВЕРХНОСТИ** (см. тажкерис. С)

Чтобы отрегулировать лезвие перпендикулярно рабочей поверхности, с помощью маховика (поз. 4) наклоните рабочую поверхность (поз. 3) под углом 90°; используйте квадрат 90° (не входит в комплект поставки) между лезвием и рабочей поверхностью.



Убедитесь, что индикатор находится на нуле, и при необходимости воспользуйтесь отверткой (не входит в комплект поставки), чтобы переместить его.

### РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА РАБОЧЕЙ ПОВЕРХНОСТИ

Для регулировки наклона рабочей поверхности (поз. 3) к лезвию (поз. 5) используйте маховик (поз. 4), чтобы наклонить поверхность под необходимым углом.

### ФИКСАТОР И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ЗАЩИТЫ

Для регулировки высоты фиксатора детали и защиты (поз. 14 - 17) относительно поверхности (поз. 3) и заготовки используйте маховик (поз. 21), отрегулируйте и надежно затяните.

Фиксатор детали должен находиться прямо над деталью, чтобы деталь могла скользить под ней, не позволяя при этом отрываться поверхности.

## ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед запуском машины обязательно наденьте защитные очки, перчатки, наушники и респиратор (не входит в комплект поставки машины).

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При запуске и остановке следите за тем, чтобы никто не приближался к машине. Держитесь на безопасном расстоянии в стороне, а не лицом к машине. Соблюдайте безопасное расстояние от всех движущихся частей и от зоны резки.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Двигатель, движущиеся части и нож продолжают работать некоторое время после выключения машины. В это время к этим частям нельзя прикасаться. Опасность серьезной травмы!

Перед запуском машины проверьте целостность всех компонентов также затяжку всех болтов и соединений.

### ЗАПУСК

1. Убедитесь, что сервисный выключатель извлечены.
2. Убедитесь, что защитный кожух правильно расположен в зоне резки.
3. Вставьте вилку шнура питания в розетку.
4. Встаньте возле машины и убедитесь, что рядом нет людей и животных.
5. Для запуска нажмите выключатель ON 'I' (включен) (поз. 12). Если вы заметили какие-либо рабочие неисправности, выключите машину и обратитесь к главе «Устранение неисправностей».

### ОСТАНОВКА

Для остановки машины нажмите кнопку ВЫКЛ «O» (выключено) (поз. 12).

### РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ (если применимо)

Ручкой (поз. 19) отрегулируйте скорость качания полотна.

Если машина не используется, выключите ее и вытащите вилку из розетки.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед проведением проверки и регулировки переведите переключатель в положение «O» (выключено) и отключите машину от электропитания.

Внимательно прочитайте предыдущие главы, сформулируйте и применяйте эти советы, чтобы добиться максимальной производительности вашей машины. Действуйте осторожно с осторожностью. В полной мере использовать потенциал машины вы сможете только после приобретения достаточного опыта. Ознакомьтесь со всеми элементами управления. Проведите испытание без заготовки.

### ОПЕРАТОР

Обычное положение оператора – перед машиной (со стороны переключателя), обе руки направляют и удерживают заготовку; резка возможна только из этого положения.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Держите руки и лицо подальше от лезвия и зоны резки. Опасность серьезной травмы!

### ЗАГОТОВКА

Форма, размеры и вес разрезаемой детали должны быть совместимы с машиной. Твердая древесина не подходит для этой машины. Обведите линию разреза на детали карандашом; запустите машину и сделайте заготовку на рабочей поверхности, стараясь не коснуться лезвия. Более широкая сторона детали должна лежать на основании; не разрезайте детали широкой стороной вертикально (наклонно).

Совместите направление проведения линии со краем лезвия и переместите ее в сторону лезвия; выключите машину после резки. На этом этапе можно использовать детали определенного размера (толщина и глубина, см. Технические характеристики). Предупреждения

вашей безопасности важно, чтобы машина была закреплена верстаке или подставке.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для вашей безопасности важно, чтобы деталь была правильно зафиксирована. Не режьте круглые участки, старую или хрупкую древесину, древесину неправильной формы, поскрипывающую древесину, древесину с гвоздями или шурупами, ветки или стволы. Всегда внимательно осматривайте изделие.

**Предупреждение!** Всегда помните, что лезвие может внезапно попасть на заготовку, и она может выскользнуть из ваших рук.

### ПОЛОТНО

Перед использованием убедитесь, что полотно целое, без трещин и деформаций. Периодически проверяйте остроту. При необходимости замените его, следуя инструкциям в следующих главах. Предупреждение! Эффективность полотна и идеальная целостность обеспечивают лучшую результативность минимизируя риски несчастных случаев.

### СИСТЕМА СДУВАНИЯ СТРУЖКИ

Машина оснащена устройством, которое подает небольшое количество воздуха в зону резки. Это удаляет образовавшуюся пыль и способствует точному резу.

Убедитесь, что резиновая трубка подсоединена к подающему приспособлению одной стороной (поз. 8) и к распределителю другой (поз. 11) рядом с зоной резки. Наклон распределителя можно регулировать с помощью обочкового винта. Не затягивайте винт слишком сильно, чтобы не повредить трубку.

### СИСТЕМА ВСАСЫВАНИЯ ОПИЛОК (если это применимо)

Машина может быть оснащена пылесосом (поз. 16) для всасывания опилок. Помните, что часть материала, удаленная во время резки, также будет разбросана вокруг станка и на заготовке. Для достижения наилучших результатов подсоедините коллектор к системе всасывания древесных опилок с помощью пластиковой трубки (обе не входят в комплект поставки машины).

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не запускайте машину, если шланг не установлен. Не вставляйте пальцы или инструменты в коллектор, пытаясь удалить материал. Опасность серьезной травмы!

### РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ КОЛЕБАНИЙ (если применимо)

Станок может быть оснащен электронным регулятором (поз. 19), изменяющим скорость качания полотна.

### ОПЕРАЦИИ, РЕЗКА И ДВИЖЕНИЕ

Заготовка перемещается по рабочей поверхности, а инструмент движется вертикально попеременно вниз и вверх для удаления материала; лезвие удаляет материал только на этапе спуска. Помощью обеспечивается возможность перемещения инструмента: помощью группы поршневой шток/кривошип и пары рычагов, соединенных с пружиной. Соблюдайте следующие предупреждения, применимые ко всем типам разрезов:

- ♦ убедитесь, что рычаги ручки винта надежно закреплены подвижными частями.
- ♦ крепко держите заготовку
- ♦ деталь должна прилегать к рабочей поверхности
- ♦ не режьте несколько кусков одновременно
- ♦ держите станок в безопасном состоянии и зоны резки
- ♦ постепенно и осторожно приближайте заготовку к лезвию
- ♦ резайте водным движением
- ♦ не перегружайте группу, чтобы не перегружать вал и двигатель
- ♦ чрезмерные нагрузки приводят к внезапной поломке лезвия/или детали.
- ♦ не напрягайте лезвие боковым усилием
- ♦ лезвие на холостом ходу не должно касаться заготовки
- ♦ не запускайте машину, если лезвие касается заготовки
- ♦ не запускайте машину, если на лезвии не установлен защитный кожух
- ♦ для очистки мастера резки используйте кусок длинной ручки

Станок может выполнять различные виды резки:

- разрезает заготовку поперек и вдоль
- поперечный (только широким лезвием на тонких заготовках)
- наклонный рез (от 0° до 45°)

Резка:

- нажмите на переключатель (поз. 12), чтобы запустить машину
- держите заготовку обеими руками, толкайте ее вперед и вниз

рабочей поверхности (неизвестно, стремятся ли из-за готовки вверх)

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Держите руки подальше от мест резки.

- закончите режу  
- выключите машину.

Для выреза в форме отверстия:

- Просверлите отверстие диаметром 0 мм в месте резки.  
Снимите лезвие, вставьте его в отверстие и снова соберите с деталью (см. следующие главы).  
- перед началом работы убедитесь, что сборка выполнена правильно, лезвие не касается детали.

- отрежьте по линии, нанесенной на деталь. Выключите машину и снимите лезвие и деталь; на этом этапе уберите вырезанные части.

## ПОЛОТНО

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Режущая часть может стать причиной серьезных травм – используйте защитные перчатки!

- Используйте лезвия хорошего качества с теми же характеристиками, что и машина, основываясь на ее характеристиках. Также соблюдайте все инструкции, прилагаемые к оборудованию.

- Не используйте лезвия, если не знаете, откуда они или без технических характеристик.

- Размер должен соответствовать указанному на машине.

- Используйте лезвия, соответствующие нормам, действующим в месте использования.

- Всегда проводите простую визуальную проверку: не должно быть никаких деформаций, поломок или повреждений.

## ЗАМЕНА ПОЛОТНА (РИС. D)

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед заменой деталей отключите машину от электросети.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** После того, как лезвие достигнет высокой температуры: подождите, пока оно остынет, прежде чем заменять его.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Даже если лезвие остановилось, оно все еще очень острое: во избежание серьезных травм используйте перчатки.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Сборка должна производиться с абсолютной точностью. Неправильная сборка представляет собой очень серьезную опасность.

При замене полотна действуйте следующим образом. Операцию должен проводить специалист в случае сомнения обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1. Отключите машину от электросети.
2. Для правильной сборки перед продолжением внимательно посмотрите различные компоненты.
3. Поднимите защитную резку (поз. 14).
4. Поверните маховик против часовой стрелки (поз. 9) на несколько ко оборотов, чтобы ослабить натяжение полотна.
5. Придерживая лезвие одной рукой, другой рукой нажмите на верхний фиксатор лезвия одновременно извлекая лезвие из корпуса.
6. Извлеките лезвие из нижнего замка лезвия (который можно увидеть через прорезь на рабочей поверхности).
7. Очистите компоненты нового лезвия.
8. Установите новое лезвие, соблюдая направление резания: зубья должны быть направлены вниз (рис. D3).
9. Вставьте лезвие сначала в нижний замок лезвия, а затем в верхний. Операция снабжена двумя гнездами для лезвия: одно для переднего установщика (рис. D1), а другое для боковой установки (рис. D2). Выберите наиболее подходящее положение в соответствии с выполняемой работой.
10. Используйте маховик (поз. 9), чтобы натянуть полотно (см. главу РЕГУЛИРОВКА).
11. Опустите защитную резку.
12. Тщательно убедитесь, что защитный кожух закрывает зону резки.
13. Убедитесь, что лезвие собрано правильно.
14. Проведите проверку работающей машины на холостом ходу.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед проведением проверок или технического обслуживания переведите переключатель в положение «0» (выключено) и отключите машину от электросети.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не вмешивайтесь и не пытайтесь отремонтировать двигатель или электрические детали. Не допускайте доступа к внутренним частям. Срок службы машины также зависит от постоянного и тщательного технического обслуживания. Всегда соблюдайте следующие инструкции.

## ОЧИСТКА ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Регулярно очищайте машину и ухаживайте за ней, чтобы обеспечить ее безупречную эффективность и длительный срок службы.

- Удалите пыль мягкой щеткой или пылесосом.

- Удалите следы смолы или липких веществ.

- Не распыляйте не мойте машину водой.

- Не используйте легковоспламеняющиеся вещества, моющие средства или растворители, поскольку они могут повредить машину. Пластиковые детали легко повредить химическими веществами.

- Не используйте для очистки сжатый воздух: опасность разлета стружки и осколков!

- Будьте предельно внимательны при очистке переключателя, пазов вентилятора двигателя, лезвия, регулировочных ручек, рабочей поверхности, вставки рабочей поверхности и трубки для выдувания пыли.

В целях вашей безопасности периодически проверяйте состояние следующих компонентов. Замените их, если они повреждены или изношены:

- переключатель (поз. 12)

- лезвие (поз. 5)

- кожух лезвия (поз. 14)

- выпускной коллектор (поз. 16)

- пластиковая вставка рабочей поверхности (поз. 13)

- вилка кабеля питания (поз. 23)

## СМАЗКА

В точках, обозначенных на рис. А символом «Масленка», смажьте втулки неподвижного верхнего рычага (поз. 7) с обеих сторон несколькими каплями масла.

- при первом использовании

- после 6 часов использования

- затем каждые 10 часов использования. Удалите излишки масла тряпкой

## ГРАФИТОВЫЕ ЩЕТКИ (если применимо)

Двигатель этой машины оснащен парой графитовых щеток. Их необходимо проверить и заменить в авторизованном сервисном центре.

## ХРАНЕНИЕ

Храните прибор и его аксессуары в темном, сухом и морозостойком месте, недоступном для детей. Оптимальная температура хранения составляет от 5 до 30 °С. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке. Накройте электроинструмент защитой от пыли и влаги. Храните руководство по эксплуатации вместе с электроинструментом.

## ТРАНСПОРТИРОВКА

Если вы хотите перевезти устройство в другое место, отключите его от источника питания и поместите в другом подходящем месте.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

- Горячая поверхность. Существует риск ожогов. Не транспортируйте машину, пока моторный блок (22) полностью не остынет.

- В возможности переносе станок вдвоем. При транспортировке держите станок за внешние ножки (7), за направляющую с моторным блоком (3).

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И РАЗРЕШЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ


**МАШИНА НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ ИЛИ ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ И НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ, ПЕРЕЗАПУСКАЕТСЯ:**

Нет питания:


- ◇ Убедитесь, что шнур питания и удлинитель (если применимо) не повреждены.
- ◇ Проверьте главный выключатель системы электропитания.
- ◇ Изношены графитовые щетки (если применимо):
- ◇ Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- ◇ Электрическая неисправность:

◇ -Обратитесь авторизованный сервисный центр.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

 Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку необходимо сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

 В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи электронных приборов подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

19. Schwingungsgeschwindigkeitsregler	23. Виделка кабеля живления
20. Педаль тормоза	24. Шкала
21. Ручка регулирования высоты захвату	25. Befestigungselemente für den Schutz
22. Motorrollen	

## BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

Tragen Sie stets eine Schutzbrille.

Es wird empfohlen, eine Staubschutzmaske zu verwenden.

Tragen Sie Gehörschutz.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung

## DE | DEUTSCH Laubsäge TS120-406

### BEDIENUNGSANLEITUNG G

### TECHNISCHE DATEN

Modell	TS120-406	
Nennspannung (V AC/Hz)	220/240/50	
Nennleistung (W)	120 (S630%)	
Leerlaufdrehzahl, min <sup>-1</sup>	n <sub>c</sub> :400/600	
Sägeblattlänge (mm)	133	
Maximale Schnitthöhe 0° (mm)	50	
Maximale Schnittbreite 45° (mm)	23	
Maximale Schnitttiefe 0° (mm)	406	
Neigung des Arbeitstisches	0° – 45°	
Drehzahlregelung	•	
Summenwerte der Vibration und Unsicherheit K, bestimmt gemäß EN 62841-2-4:		
Schallpegelwerte bestimmt gemäß EN 62841-2-4:		
Schalldruckpegel (dB(A))	LpA=78	
Schallleistungspegel (dB(A))	LwA=91	
Messunsicherheit K (dB(A))	K=3	
Schutzklasse	I	
Schutzkategorie	IP20	
EPTA-Gewicht, kg	12.5	

## GERÄTEBESCHREIBUNG (ABB. 1-2-8)

1. Grundplatte	11. Staubabsaugsystem
2. Befestigungsbohrungen	12. Ein-/Ausschalter
3. Verstellbare Arbeitsfläche	13. Motor
4. Handrad zur Einstellung der Arbeitsfläche	14. Schutz des Schnittbereichs
5. Sägeblatt	15. Schnittbereich und Verbindung des Schnittbereichsschutzes
6. Oberer Sägeblattschutz	16. Anschluss für Absaugung
7. Oberer Arm	17. Werkstückhalter
8. Düse für Staubausblasung	18. Schwingender Arm
9. Einstellhandrad Sägeblatt	
10. Gehäuse des unteren	

WICHTIG! Lesen Sie alle Warnhinweise und alle Anweisungen in der beiliegenden Anleitung sorgfältig durch.

Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Die strikte Einhaltung dieser Warnhinweise unter Verwendung persönlicher Schutzausrüstung minimiert das Unfallrisiko, schließt es jedoch nicht vollständig aus. Verwenden Sie diese Maschine nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für die zukünftige Verwendung auf.

1. Verpackung ist kein Spielzeug.

**WARNUNG!** Erstickungsgefahr. Verpackungsbeutel können Erstickungsgefahr verursachen, wenn sie über den Kopf gezogen werden. Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenn sie nicht wiederverwendet werden können, müssen sie zerschnitten und entsorgt werden.

2. Personen, die berechtigt sind, die Maschine zu verwenden

Die Verwendung dieser Maschine durch Kinder oder Personen, die mit den Bedienungsanleitungen in diesem Handbuch nicht vertraut sind, ist verboten. Lokale Gesetze und Vorschriften können ein Mindestalter für die Verwendung der Maschine festlegen. Der Bediener muss entsprechend in der Verwendung, Einstellung und sicheren Bedienung der Maschine geschult sein.

3. Verantwortung des Bedieners

Der Bediener ist verantwortlich für andere Personen im Falle von Unfällen oder Schäden an Personen oder Eigentum durch die Verwendung der Maschine.

4. Halten Sie eine stabile und sichere Arbeitsposition ein.

Bewahren Sie während der Arbeit eine stabile, sichere Position und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.

5. Seien Sie aufmerksam im Arbeitsbereich

Seien Sie vorsichtig mit Händen und beweglichen Teilen, dem Schneidwerkzeug und den entstehenden Spänen während der Arbeit.

6. Seien Sie vorsichtig während der Arbeit

Lassen Sie sich nicht ablenken und achten Sie auf das, was Sie tun. Handeln Sie mit gesundem Menschenverstand. Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten sind, die die Konzentration beeinträchtigen.

7. Halten Sie einen sicheren Abstand zur Maschine ein

Halten Sie Personen und Tiere von der Maschine und dem Arbeitsbereich fern. Berühren Sie keine spannungsführenden Teile.

8. Schützen Sie Ihren Körper

Beim Betrieb der Maschine entstehen Lärm, Wärme, Staub, Rauch, Vibrationen, fliegende Späne und Bruchstücke. Verwenden Sie stets persönliche Schutzausrüstung gemäß den Vorschriften, um Verletzungen am Körper, an Händen, Augen, Gehör und Atemwegen zu vermeiden. Tragen Sie robuste Kleidung mit engen Ärmeln und Bündchen, Augenschutz, Arbeitshandschuhe, Gehörschutz, Staubschutzmaske und Sicherheitsschuhe. Tragen Sie keine weite Kleidung, Schals, Bänder oder Schmuck, die von beweglichen

Maschinenteilen erfasst werden können.

- Tragen Sie ein Haarnetz, um lange Haare zusammenzuhalten. Normale Brillen bieten ausreichenden Augenschutz.
9. Maschinenleistung  
Überprüfen Sie stets die Funktionsfähigkeit und Unversehrtheit der Maschine; Defekte können zu schweren Unfällen führen. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Schalter die Ein- oder Ausschaltung nicht ermöglicht.
10. Unversehrtheit der Maschine  
Entfernen Sie keine Komponenten von der Maschine, sofern dies nicht in dieser Anleitung angegeben ist, und verändern Sie die Konfiguration der Maschine nicht.
11. Zerlegen Sie die Maschine nicht  
Zerlegen Sie die Maschine unter keinen Umständen. Verwenden Sie die Maschine nicht ohne installierte Schutzvorrichtungen.
12. Nehmen Sie keine Änderungen an der Maschine und ihren Komponenten vor  
Verändern, modifizieren oder entfernen Sie keine Komponenten der Maschine.
13. Überprüfen Sie die Zuverlässigkeit der Maschine  
Überprüfen Sie regelmäßig das Anziehen der Schrauben und der Klängen.
14. Verwenden Sie die Maschine in einem gut belüfteten Raum.  
Die Maschine sollte in einem gut belüfteten Raum verwendet werden, um eine ausreichende Kühlung und Luftzirkulation zu gewährleisten.
15. Verwenden Sie die Maschine nicht unter gefährlichen Bedingungen.  
Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen mit Explosions- und/oder Brandgefahr, in schlecht belüfteten Räumen oder in Anwesenheit von leicht entflammbaren und/oder explosionsgefährlichen Materialien, Gasen, Dämpfen und Säuren.
16. Maschine bewegen  
Die Maschine sollte vorsichtig bewegt werden. Halten Sie sie zum Bewegen mit beiden Händen an der Basis. Versuchen Sie nicht, die Maschine am Netzkabel oder an anderen Teilen zu ziehen.
17. Aufstellung der Maschine  
Verwenden Sie Muttern und Schrauben, um die Maschine auf einer Werkbank oder einem Ständer mit einer flachen, stabilen und nicht brennbaren Oberfläche zu platzieren und zu befestigen, die das Gesamtgewicht der Maschine und die durch den Betrieb verursachten Vibrationen tragen kann. Die Verwendung der Maschine ohne Befestigung auf leicht entflammbaren Oberflächen wie Holz, Kunststoff usw. ist verboten. Überprüfen Sie die Befestigungen regelmäßig.
18. Arbeiten Sie bei ausreichender Beleuchtung.  
Arbeiten Sie nur bei ausreichendem Tageslicht oder geeigneter künstlicher Beleuchtung.
19. Setzen Sie die Maschine keinen Witterungseinflüssen aus.  
Setzen Sie die Maschine nicht Regen, Nebel, Sonne, hohen oder niedrigen Temperaturen aus.
20. Berühren Sie die Maschine nicht mit nassen Körperteilen.  
Verwenden Sie diese Maschine niemals mit nackten oder nassen Füßen. Berühren Sie die Maschine nicht mit nassen Händen.
21. Überprüfen Sie die Maschine vor dem Start  
Stellen Sie vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz sicher, dass der Schalter auf „0“ (Aus) steht und die Service-Schlüssel entfernt sind. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Stecker abgenutzt oder die Schutzabdeckung beschädigt ist.
22. Überprüfung der korrekten Montage  
Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Späneabsauger (nicht im Lieferumfang enthalten) abgekoppelt oder ausgeschaltet ist.
23. Funktionsprüfungen  
Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung nicht beschädigt ist. Die Schutzabdeckung der Klinge muss an das Werkstück anliegen und den Schnittbereich vollständig abdecken.
24. Positionieren Sie das Werkstück genau  
Für Ihre Sicherheit ist es wichtig, dass das Werkstück gut auf der Arbeitsfläche liegt. Das Werkstück sollte mindestens eine flache Seite haben, wie bei Tischen, Platten usw.; mindestens Sie keine Äste, Baumstämme oder runde Bereiche. Schneiden Sie keine Teile mit Nägeln oder Schrauben oder die mit Klebeband, Schnur oder Ähnlichem umwickelt sind. Schneiden Sie keine Teile schräg. Legen Sie sie auf die Arbeitsfläche.
25. Verbotene Materialien  
Das Schneiden von Metall, Kunststoff, Stoff, leicht entflammbaren Materialien sowie Materialien, die schädlichen oder giftigen Staub und Dämpfe freisetzen, ist verboten.
26. Vermeiden Sie mögliche Unfälle  
Überprüfen Sie immer die Bedienung ohne Werkstück vor Arbeitsbeginn; stellen Sie sicher, dass sich niemand der Maschine nähert und halten Sie einen sicheren Abstand ein. Verwenden Sie stets persönliche Schutzausrüstung. Berühren Sie die Klinge nicht während des Betriebs. Gefahr schwerer Verletzungen! Führen Sie nach dem Austausch von Komponenten immer eine Gesamtprüfung vor Arbeitsbeginn durch. Verhindern Sie den Zugang zu den inneren Teilen der Maschine.
27. Verwenden Sie nur Klängen, die für diese Maschine geeignet sind.  
Diese Maschine wurde zum Schneiden von Holz mit speziellen Klängen entwickelt; die Verwendung von Klängen, die für andere Materialien geeignet sind, ist verboten. Verwenden Sie Klängen, die den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechen.
28. Gehen Sie vorsichtig mit der Klinge um  
Die Klinge hat sehr scharfe Teile: Gehen Sie vorsichtig damit um und tragen Sie immer Schutzhandschuhe. Gefahr schwerer Verletzungen!
29. Verwenden Sie Klängen nur in einwandfreiem Zustand.  
Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Klängen; ersetzen Sie abgenutzte Klängen durch neue.
30. Üben Sie keinen Druck auf die Klinge aus  
Setzen Sie die Klinge nicht Schlägen, Biegungen, übermäßigem Druck, Erwärmung, ungleichmäßiger Geschwindigkeitsänderung oder Vibrationen aus. Unter solchen Bedingungen hat das Werkzeug eine begrenzte Lebensdauer und kann mit der Gefahr von Splitterflug brechen.
31. Berühren Sie keine beweglichen Teile während des Maschinenbetriebs.  
**WARNUNG! Gefahr schwerer Verletzungen! Berühren Sie die Klinge oder bewegliche Teile während des Maschinenbetriebs nicht. Seien Sie vorsichtig bei der Bewegung Ihrer Hände und Handgelenke. Nehmen Sie das Werkstück erst nach Abschalten und Trennen der Maschine vom Stromnetz ab.**
32. Maschinenausschluss  
Schalten Sie den Schalter auf „0“ (Aus) und trennen Sie die Maschine vom Stromnetz, wenn sie nicht verwendet wird, unbeaufsichtigt bleibt, bewegt wird, das Netzkabel beschädigt ist, sich im Leerlauf befindet, Werkstücke entfernt werden oder bei Einstellung, Wartung und Reinigung.
33. Warten Sie, bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist  
Motor, bewegliche Teile und Klinge laufen nach dem Ausschalten der Maschine noch eine Zeit lang weiter. Berühren Sie diese Teile währenddessen nicht. Gefahr schwerer Verletzungen!
34. Lassen Sie die Maschine während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt  
Lassen Sie die Maschine während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt und warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie die Maschine nach dem Ausschalten verlassen.
35. Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und ordentlich  
Unordnung und Verschmutzung sind Gefahrenquellen. Stellen Sie sicher, dass sich keine Werkzeuge oder Gegenstände an der Maschine befinden, die beschädigt werden könnten. Legen Sie keine Werkzeuge oder Gegenstände auf die Maschine, die versehentlich herunterfallen könnten. Entfernen Sie regelmäßig Spänereste von der Werkbank und dem Boden.
36. Schädlicher Staub  
**WARNUNG! Staub, der von bestimmten Holzarten freigesetzt wird, ist sehr gesundheitsschädlich. Tragen Sie geeignete Masken, entfernen Sie Späne aus der Maschine und sorgen Sie für eine Absaugung zur Luftzirkulation im Raum.**
37. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden  
Versuchen Sie nicht, die Maschine zu reparieren oder auf ihre inneren Teile zuzugreifen. Wenden Sie sich immer an ein autorisiertes Servicezentrum. Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal führen zum Erlöschen der Garantie und können eine gefährliche Situation verursachen. Bewahren Sie den Kaufnachweis für die Garantie auf.
- Verwenden und installieren Sie nur Originalersatzteile.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Bitte wenden Sie sich an den Händler. Die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen

führt zum Erlöschen der Garantie und kann eine unsichere 4. Situation verursachen.

39. Bewahren Sie die Maschine an einem sicheren Ort auf.

Wenn die Maschine nicht verwendet wird, bewahren Sie sie an einem trockenen Ort auf, der für Kinder unzugänglich ist.

40. Restrisiken

**WARNUNG!** Die strikte Einhaltung der Anwendungshinweise und der Verwendung persönlicher Schutzausrüstung minimiert das Risiko von Unfällen, schließt diese jedoch nicht vollständig aus.

41. Befolgen Sie stets diese Anweisungen.

Verwenden Sie die Maschine nur wie in der Anleitung beschrieben. Führen Sie keine Arbeiten aus, für die die Maschine nicht vorgesehen ist.

## BESCHREIBUNG DER ZEICHEN UND SYMBOLE (ABB. B)

1. Maschinenmodell und technische Daten.
2. Maschinencode, Seriennummer oder Chargennummer.
3. Elektrische und elektronische Abfälle können potenziell gefährliche Stoffe für Umwelt und Gesundheit enthalten. Daher sind sie nicht zusammen mit Haushaltsabfällen zu entsorgen, sondern über getrennte Sammelstellen oder durch Rückgabe an den Verkäufer beim Kauf eines neuen identischen Werkzeugs. Die illegale Entsorgung solcher Geräte kann strafrechtliche Verfolgung nach sich ziehen.

## TRANSPORT UND HEBEN (ABB. A)

**WARNUNG!** Der Hersteller haftet nicht für direkte und/oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäßen Transport oder Heben entstehen.

Die Maschine ist vorsichtig zu transportieren und zu heben, um Unfälle und Beschädigungen zu vermeiden. Heben Sie die Maschine mit besonderer Vorsicht an, indem Sie sie mit beiden Händen an der Basis halten und langsam, ohne Ruck oder plötzliche Bewegungen bewegen. Versuchen Sie nicht, die Maschine am Netzkabel oder anderen Teilen zu ziehen.

**WARNUNG!** Der Hersteller haftet nicht für direkte und/oder indirekte Schäden, die durch falsche Installation oder Anschluss verursacht werden.

**WARNUNG!** Stellen Sie vor der Durchführung solcher Arbeiten sicher, dass der Stecker der Maschine vom Netz getrennt ist.

Die Maschine wird mit einigen demontierten Komponenten geliefert, um die Wahl des Aufstellungsortes sind folgende Punkte zu beachten:

- ◊ dass der geplante Standort nicht feucht ist und vor Witterungseinflüssen geschützt ist.
- ◊ dass der Aufstellungsort absolut eben, auf rutschfestem Boden und mit entsprechender Tragfähigkeit ist.
- ◊ dass um die Maschine herum ein großer Arbeitsbereich frei von Hindernissen vorhanden ist.
- ◊ dass der Raum überwacht und verschlossen ist, um unbefugten Zugang zu verhindern.
- ◊ dass eine gute Beleuchtung vorhanden ist.
- ◊ dass die Maschine in der Nähe eines allgemeinen Fehlerstromschutzschalters aufgestellt wird.
- ◊ dass das Stromversorgungssystem geerdet ist und den Standards entspricht.
- ◊ die Raumtemperatur zwischen 10° und 35°C liegt.
- ◊ dass die Arbeitsumgebung nicht explosionsgefährdet ist.

Entfernen Sie die obere Verpackung und überprüfen Sie die Unversehrtheit der Maschine und ihrer Komponenten visuell. Entfernen Sie dann die Verpackung und reinigen Sie die Maschine gründlich, um Schutzöle, während des Transports verwendet wurden, zu entfernen.

1. Nehmen Sie eine Werkbank (nicht im Lieferumfang enthalten), auf der die Maschine aufgestellt werden kann, sowie einige Muttern und Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) zur Befestigung der Maschine an der Werkbank.
2. Positionieren Sie die Maschine und befestigen Sie sie sicher mit den Löchern an der Basis (Pos. 2).
3. Beginnen Sie mit der Montage der Komponenten, wie in der Abbildung gezeigt. Bei Zweifeln wenden Sie sich an den Händler.

4. Schmieren Sie an den in Abb. A mit dem Symbol „Öl“ gekennzeichneten Stellen die Buchsen mit einigen Tropfen Öl (nicht im Lieferumfang enthalten); entfernen Sie überschüssiges Öl mit einem Tuch.

5. Neigen Sie die Arbeitsfläche (Pos. 3) auf 0° (horizontal).

6. Stellen Sie sicher, dass das Blatt richtig positioniert und gespannt ist (siehe folgende Abschnitte).

7. Befestigen Sie den Schnittbereichsschutz (Pos. 14) an der Stütze (Pos. 15) mit Schraube und Mutter (Pos. 25). Ziehen Sie die Mutter nicht vollständig an; der Schutz muss beweglich bleiben. Überprüfen Sie vor dem Start, dass alle Teile korrekt und sicher montiert sind und die Maschine stabil steht.

**WARNUNG!** Schalten Sie vor Prüfungen und Einstellungen den Schalter auf „O“ (Aus) und trennen Sie die Maschine vom Stromnetz. Tragen Sie Handschuhe zum Schutz der Hände.

Die Werkbank wird werkseitig eingestellt und erfordert keine speziellen Einstellungen; bei Bedarf führen Sie folgende Arbeiten durch.

## EINSTELLUNG DER BLATTSPANNUNG

Zur Gewährleistung der besten Leistung der Maschine überprüfen Sie die Spannung des Blattes.

Eine zu hohe Spannung kann zum Bruch des Blattes und übermäßigem Verschleiß der Maschinenteile führen; eine zu geringe Spannung kann das Blatt verbiegen und aus den beiden Blattverriegelungen rutschen.

Drehen Sie das Schwungrad, um die Spannung einzustellen (Pos. 9):

- ◊ im Uhrzeigersinn, um sie zu erhöhen
- ◊ gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu verringern.

## EINSTELLUNG DES RECHTWINKLIGEN SCHNITTS AUF 90° (siehe auch Abb. C)

Um das Blatt rechtwinklig zur Arbeitsfläche einzustellen, neigen Sie mit dem Schwungrad (Pos. 4) die Arbeitsfläche (Pos. 3) auf 90°; verwenden Sie ein 90°-Winkelmaß (nicht im Lieferumfang enthalten) zwischen Blatt und Oberfläche.

Stellen Sie sicher, dass die Anzeige auf Null steht, und verwenden Sie bei Bedarf einen Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten), um sie zu verstellen.

## EINSTELLUNG DER NEIGUNG DER ARBEITSFLÄCHE

Zur Einstellung der Neigung der Arbeitsfläche (Pos. 3) zum Messer (Pos. 5) verwenden Sie das Handrad (Pos. 4), um die Fläche auf den gewünschten Winkel zu neigen.

## FIXIERUNG UND HÖHENEINSTELLUNG DES SCHUTZES

Zur Einstellung der Höhe des Werkstückanschlags und des Schutzes (Pos. 14 - 17) in Bezug auf die Fläche (Pos. 3) und das Werkstück verwenden Sie das Handrad (Pos. 21), stellen Sie ein und ziehen Sie es fest.

Der Werkstückanschlag muss direkt über dem Werkstück sein, damit das Werkstück darunter gleiten kann, ohne sich von der Fläche abzuheben.

**WARNUNG!** Tragen Sie vor dem Start der Maschine unbedingt Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutz und Atemschutzmaske (nicht im Lieferumfang der Maschine enthalten).

**WARNUNG!** Achten Sie beim Starten und Stoppen darauf, dass sich niemand der Maschine nähert. Halten Sie einen sicheren Abstand und stehen Sie nicht mit dem Gesicht zur Maschine. Beachten Sie einen sicheren Abstand zu allen beweglichen Teilen und zum Schneidbereich.

**WARNUNG!** Motor, bewegliche Teile und Messer laufen nach dem Starten der Maschine noch eine Zeit lang weiter. Berühren Sie diese Teile in dieser Zeit nicht. Gefahr schwerer Verletzungen!

Überprüfen Sie vor dem Start der Maschine die Unversehrtheit aller Komponenten sowie das Anziehen aller Schrauben und Verbindungen.

## START

1. Stellen Sie sicher, dass die Servicewerkzeuge entfernt sind.
2. Stellen Sie sicher, dass der Schutzhaube korrekt im Schneidbereich positioniert ist.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
4. Stellen Sie sich neben die Maschine und vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Tiere in der Nähe befinden.

5. Drücken Sie zum Start den Schalter ON 'I' (eingeschaltet) (Pos. 12).

Wenn Sie irgendwelche Störungen bemerken, schalten Sie die Maschine aus und wenden Sie sich an das Kapitel „Fehlerbehebung“.

**STOPP**

Um die Maschine zu stoppen, drücken Sie die Taste AUS „O“ (ausgespart) (Pos. 12).

**EINSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT (falls zutreffend)**

Stellen Sie mit dem Griff (Pos. 19) die Pendelgeschwindigkeit des Sägeblatts ein.

**WARNUNG! Schalten Sie vor Prüfungen und Einstellungen den Schalter in die Position „O“ (aus) und trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.**

Lesen Sie die vorherigen Abschnitte sorgfältig und befolgen Sie diese Tipps gewissenhaft, um die maximale Leistung Ihrer Maschine zu erreichen. Gehen Sie vorsichtig vor. Das volle Potenzial der Maschine können Sie erst nach ausreichender Erfahrung nutzen. Machen Sie sich mit allen Bedienelementen vertraut. Führen Sie Probelaufe ohne Werkstücke durch.

**BEDIENER**

Die übliche Position des Bedieners ist vor der Maschine (auf der Seite des Schalters), beide Hände führen und halten das Werkstück; das Schneiden ist nur aus dieser Position möglich.

**WARNUNG! Halten Sie Hände und Gesicht fern vom Messer und Schneidbereich. Gefahr schwerer Verletzungen!**

**WERKSTÜCK**

Form, Größe und Gewicht des zu schneidenden Werkstücks müssen mit der Maschine kompatibel sein. Hartholz ist für diese Maschine nicht geeignet. Zeichnen Sie die Schnittlinie mit einem Bleistift auf das Werkstück; starten Sie die Maschine und legen Sie das Werkstück auf die Arbeitsfläche, ohne das Messer zu berühren. Die breitere Seite des Werkstücks sollte auf der Basis liegen; schneiden Sie Werkstücke nicht mit der breiten Seite vertikal (schräg).

Führen Sie die zuvor gezeichnete Linie mit der Kante des Messers zusammen und bewegen Sie sie zur Messerkante; schalten Sie die Maschine nach dem Schnitt aus. An dieser Maschine können Werkstücke bestimmter Größe verwendet werden (Dicke H und Tiefe T siehe technische Daten). **Warnung! Für Ihre Sicherheit ist es wichtig, dass die Maschine auf der Werkbank oder auf einem Ständer befestigt ist.**

**WARNUNG! Für Ihre Sicherheit ist es wichtig, dass das Werkstück richtig fixiert ist. Schneiden Sie keine runden Teile, altes oder brüchiges Holz, Holz mit unregelmäßiger Form, gespaltenes Holz, Holz mit Nägeln oder Schrauben, Äste oder Stämme. Untersuchen Sie das Werkstück stets sorgfältig.**

**WARNUNG! Denken Sie immer daran, dass das Messer das Werkstück plötzlich anheben kann und es aus der Hand rutschen kann.**

**SÄGEBLATT**

Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Sägeblatt unbeschädigt, ohne Risse und Verformungen ist. Überprüfen Sie regelmäßig die Schärfe. Ersetzen Sie es bei Bedarf gemäß den Anweisungen in den folgenden Abschnitten. **Warnung! Die Effizienz des Sägeblatts und seine einwandfreie Unversehrtheit gewährleisten bessere Ergebnisse und minimieren Unfallrisiken.**

**SPANBLAS-SYSTEM**

Die Maschine ist mit einer Vorrichtung ausgestattet, die eine geringe Luftmenge in den Schneidbereich bläst. Dies entfernt den entstehenden Staub und sorgt für einen präzisen Schnitt.

Stellen Sie sicher, dass der Gummischlauch an der Zufuhrvorrichtung auf der einen Seite (Pos. 8) und am Verteiler auf der anderen Seite (Pos. 10) neben dem Schneidbereich angeschlossen ist. Die Neigung des Verteilers kann mit einer seitlichen Schraube eingestellt werden. Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an, um den Schlauch nicht zu beschädigen.

**STAUBSAUGSYSTEM (falls zutreffend)**

Die Maschine kann mit einem Staubsauger (Pos. 16) zur Absaugung der Späne ausgestattet sein. Beachten Sie, dass ein Teil des Materials, das beim Schneiden entfernt wird, auch um die Werkbank und auf dem Werkstück verteilt wird. Für beste Ergebnisse schließen Sie den Absauger mit einem Kunststoffschlauch an das Staubsaugsystem an (beide nicht im Lieferumfang der Maschine enthalten).

**Warnung! Starten Sie die Maschine nicht, wenn der Schlauch nicht angeschlossen ist. Stecken Sie keine Finger oder Werkzeuge in den Absauger, um Material zu entfernen. Gefahr schwerer Verletzungen!**

**EINSTELLUNG DER SCHWINGGESCHWINDIGKEIT (falls zutreffend)**

Die Maschine kann mit einem elektronischen Regler (Pos. 19) ausgestattet sein, der die Schwinggeschwindigkeit des Sägeblatts ändert.

**BETRIEB, SCHNEIDEN UND BEWEGUNG**

Das Werkstück wird über die Arbeitsfläche bewegt, während das Werkzeug vertikal mit Wechselbewegungen arbeitet, um Material zu entfernen; das Messer entfernt Material nur beim Abwärtshub.

Der Motor liefert die Kraft zur Bewegung des Werkzeugs mittels einer Kolbenstange/ Kurbelgruppe und einem Hebelpaar, das mit einer Feder verbunden ist. Beachten Sie die folgenden Warnungen, die für alle Schnittarten gelten:

- ◇ Stellen Sie sicher, dass Hebel, Griffe und Schrauben an den beweglichen Teilen fest befestigt sind.
- ◇ Halten Sie das Werkstück fest.
- ◇ Das Teil muss an der Arbeitsfläche anliegen.
- ◇ Schneiden Sie nicht mehrere Stücke gleichzeitig.
- ◇ Halten Sie einen sicheren Abstand zur Schnittzone ein.
- ◇ Führen Sie das Werkstück langsam und vorsichtig an die Klinge heran.
- ◇ Schneiden Sie mit einer einzigen Bewegung.
- ◇ Überlasten Sie die Schneideinheit nicht, um Überlastungen des Abwurfs und Motors zu vermeiden.
- ◇ Übermäßige Belastungen führen zu plötzlichem Bruch der Klinge und/oder des Teils.
- ◇ Belasten Sie die Klinge nicht mit seitlicher Kraft.
- ◇ Die Klinge darf im Leerlauf das Werkstück nicht berühren.
- ◇ Starten Sie die Maschine nicht, wenn die Klinge das Werkstück berührt.
- ◇ Starten Sie die Maschine nicht, wenn der Schutzschild nicht an der Klinge angebracht ist.
- ◇ Zur Reinigung der Schnittstelle verwenden Sie eine Bürste mit langem Griff.

**Die Maschine kann verschiedene Schnittarten ausführen:**

- ◇ Das Werkstück quer durchtrennen.
- ◇ Figureschnitt (nur breite Winkel und bei dünnen Werkstücken).
- ◇ Schrägschnitt (von 0° bis 45°).

**Schneiden:**

- ◇ Drücken Sie den Schalter (Pos. 12), um die Maschine zu starten.
- ◇ Halten Sie das Werkstück mit beiden Händen und schieben Sie es vorwärts und nach unten über die Arbeitsfläche (die Klinge zieht das Werkstück nach oben).

**WARNUNG! Halten Sie die Hände vom Schnittbereich fern.**

- ◇ Beenden Sie den Schnitt.
- ◇ Schalten Sie die Maschine aus.

**Für Ausschnitte in Form von Öffnungen:**

- ◇ Bohren Sie an der Schnittstelle ein Loch mit 10 mm Durchmesser. Entfernen Sie die Klinge, führen Sie sie in das Loch ein und bauen Sie sie wieder mit dem Teil zusammen (siehe folgende Abschnitte).
- ◇ Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass die Montage korrekt ausgeführt ist und die Klinge das Teil nicht berührt.
- ◇ Schneiden Sie entlang der auf dem Teil markierten Linie. Schalten Sie die Maschine aus und entfernen Sie Klinge und Teil; entfernen Sie in diesem Schritt die ausgeschnittenen Teile.

**WARNUNG! Der Schneidteil kann schwere Verletzungen verursachen – tragen Sie Schutzhandschuhe!**

- ◇ Verwenden Sie qualitativ hochwertige Klingen mit den gleichen Eigenschaften wie die Maschine, basierend auf deren Spezifikationen. Befolgen Sie außerdem alle Anweisungen, die mit der Ausrüstung geliefert werden.
- ◇ Verwenden Sie keine Klingen, wenn Sie deren Herkunft oder technische Spezifikationen nicht kennen.
- ◇ Die Maße müssen den Angaben an der Maschine entsprechen.
- ◇ Verwenden Sie Klingen, die den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechen.
- ◇ Führen Sie stets eine einfache Sichtprüfung durch: Es dürfen keine Verformungen, Brüche oder Beschädigungen vorhanden sein.

**WARNUNG! Trennen Sie die Maschine vor dem Austausch von Teilen vom Stromnetz.**

**WARNUNG! Nachdem die Klinge hohe Temperaturen erreicht hat, warten Sie, bis sie abgekühlt ist, bevor Sie sie austauschen.**

WARNUNG! Auch wenn die Klinge gestoppt ist, ist sie noch sehr scharf:  
Tragen Sie zum Vermeiden schwerer Verletzungen Handschuhe.

WARNUNG! Die Montage muss mit absoluter Genauigkeit erfolgen. Eine  
falsche Montage stellt eine sehr ernste Gefahr dar.

Beim Austausch des Sägeblatts gehen Sie wie folgt vor. Die Operation muss von einem Fachmann durchgeführt werden; bei Zweifeln wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.

1. Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.
2. Untersuchen Sie vor der korrekten Montage sorgfältig die verschiedenen Komponenten.
3. Heben Sie den Schutz der Schnittzone an (Pos. 14).
4. Drehen Sie das Schwungrad gegen den Uhrzeigersinn (Pos. 9) einige Umdrehungen, um die Spannung des Sägeblatts zu lösen.
5. Halten Sie die Klinge mit einer Hand fest, drücken Sie mit der anderen Hand gleichzeitig den oberen Klingenhalter und ziehen Sie die Klinge aus dem Gehäuse.
6. Entnehmen Sie die Klinge aus der unteren Klingerverriegelung (sichtbar durch den Schlitz in der Arbeitsfläche).
7. Reinigen Sie die Komponenten und die neue Klinge.
8. Setzen Sie die neue Klinge ein, achten Sie auf die Schnitt-Richtung: Die Zähne müssen nach unten zeigen (Abb. D3).
9. Setzen Sie die Klinge zuerst in das untere Klingen-Schloss und dann in das obere ein. Die Klingenhalter verfügt über zwei Klingensteckplätze: einen für die vordere Montage (Abb. D) und einen für die seitliche Montage (Abb. D)1. Wählen Sie die entsprechende Position entsprechend der auszuführenden Arbeit.
10. Verwenden Sie das Schwungrad (Pos. 9), um das Blatt zu spannen (siehe Abschnitt EINSTELLUNG).
11. Senken Sie den Schutz der Schnittzone ab.
12. Stellen Sie sorgfältig sicher, dass der Schutzmantel die Schnittzone abdeckt.
13. Stellen Sie sicher, dass die Klinge korrekt montiert ist.
14. Führen Sie eine Prüfung an laufender Maschine im Leerlauf durch.

## WARTUNG

**WARNUNG!** Schalten Sie vor Prüfungen oder Wartungsarbeiten den Schalter auf „O“ (Aus) und trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.

**WARNUNG!** Greifen Sie nicht in den Motor oder elektrische Bauteile ein und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren. Verhindern Sie den Zugang zu den inneren Teilen.

Die Lebensdauer der Maschine hängt auch von einer regelmäßigen und sorgfältigen Wartung ab. Befolgen Sie stets die folgenden Anweisungen.

## REINIGUNG NACH DEM GEBRAUCH

- ◊ Reinigen und pflegen Sie die Maschine regelmäßig, um eine einwandfreie Leistung und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
- ◊ Entfernen Sie Späne mit einer weichen Bürste und einem Staubsauger.
- ◊ Entfernen Sie alle Harzreste, die an der Maschine haften.
- ◊ Besprühen oder befeuchten Sie die Maschine nicht mit Wasser.
- ◊ Verwenden Sie keine brennbaren Stoffe, Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese die Maschine beschädigen können. Kunststoffteile sind empfindlich gegenüber chemischen Substanzen.
- ◊ Verwenden Sie keine Druckluft zur Reinigung: Gefahr durch umherfliegende Späne und Bruchstücke!
- ◊ Seien Sie vorsichtig bei der Reinigung des Schalters, der Lüfternuten des Motors, der Klinge, der Einstellknöpfe, der Arbeitsfläche, des Einsatzes der Arbeitsfläche und des Staubbläserohrs.

Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen regelmäßig den Zustand folgender Komponenten. Ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt oder abgenutzt sind:

- ◊ Schalter (Pos. 12)
- ◊ Klinge (Pos. 5)
- ◊ Klingenschutz (Pos. 14)
- ◊ Abluftsammler (Pos. 16)
- ◊ Kunststoffeinsatz der Arbeitsfläche (Pos. 13)
- ◊ Stecker und Netzkabel (Pos. 23)

## SCHMIERUNG

An den in Abb. A mit dem Symbol „Öl“ gekennzeichneten Stellen schmieren Sie die Buchsen des unbeweglichen oberen Hebels (Pos. 7) beidseitig mit einigen Tropfen Öl.

- ◊ bei der ersten Verwendung
  - ◊ nach 5 Stunden Gebrauch
  - ◊ dann alle 10 Stunden Gebrauch. Entfernen Sie überschüssiges Öl mit einem Tuch.
- Graphitbürsten (falls vorhanden)
- Der Motor dieser Maschine ist mit einem Paar Graphitbürsten ausgestattet. Diese müssen in einem autorisierten Servicezentrum überprüft und gegebenenfalls ersetzt werden.

## LAGERUNG

Bewahren Sie das Gerät und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien Ort auf, der für Kinder unzugänglich ist. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Elektrowerkzeug auf.

## TRANSPORT

Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort transportieren möchten, trennen Sie es vom Stromnetz und lagern Sie es separat. ACHTUNG!

Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr. Transportieren Sie die Maschine nicht, bevor der Motorkörper (22) vollständig abgekühlt ist.

Tragen Sie die Maschine möglichst zu zweit. Halten Sie die Maschine beim Transport an den äußeren Füßen (7) und an der Führung mit Motorkörper (3).

## FEHLERSUCHE UND ERLAUBTE MASSNAHMEN

### DIE MASCHINE STARTET NICHT ODER STELLT DEN BETRIEB EIN UND STARTET NICHT, STARTET NEU:

#### Keine Stromversorgung:

- ◊ Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und die Verlängerung nicht beschädigt sind.
- ◊ Überprüfen Sie den Hauptschalter der Stromversorgung.

#### Abgenutzte Graphitbürsten (falls anwendbar):

- ◊ Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.

#### Elektrischer Defekt:

- ◊ Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.

## UMWELTSCHUTZ

Zum Schutz der Umwelt müssen Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

#### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften sind defekte oder ausgediente elektronische Geräte zur umweltgerechten Weiterverarbeitung zu sammeln.

Elektronische Geräte, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, sind zwecks umweltgerechter Entsorgung zu sammeln.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte aufgrund möglicher gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.



## EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Scroll saw

TM Procraft: TS120-406

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:<sup>2</sup>

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC.

## CZ PROHLÁČENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jako zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Zvitková pila

TM Procraft: TS120-406

Jsou ze sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty:<sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena VEGA TRADE COMPANY LIMITED add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křížovnická 6/6, Staré Město, 11000 Praha. Sklad kancelář Havlíčkova 261, 280 02 Kolín.

Tel: +420603442442 E-mail info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

## SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Zvitková pila

TM Procraft: TS120-406

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi:<sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podoporená VEGA TRADE COMPANY LIMITED add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČR.

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producentświadczymy, że Zvitková pila

TM Procraft: TS120-406

Są produkowane seryjnie<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowane zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami:<sup>2</sup>

Dokumentację techniczną dostarcza VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 1, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC.

## BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Wir erklären auf unsere persönliche Verantwortung, dass die Kontursäge

TM Procraft: TS120-406

Gemäß der technischen Beschreibung entspricht sie allen anwendbaren

Anforderungen der folgenden Richtlinien und harmonisierten Normen, das Produkt entspricht den Standards:<sup>2</sup>

Technische Dokumentation: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Raum 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA.

IMPORTIERER: Elefant Tools GmbH. Registrierte Adresse: Bulgarien, 1799 Sofia, Mladost Block 261A, Eingang 2, 4. Etage, Wohnung 12. Lager- und Serviceadresse: Stadt Bozhurist Europa Boulevard 10, 2227, Lager Nr. 15.

## HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

My, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Görgősfűrész

TM Procraft: TS120-406

Sorozatgyártásban kerül gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra:<sup>2</sup>

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATED IN PRC.

## RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Лобзиковый станок

TM Procraft: TS120-406

Werden serienmäßig hergestellt<sup>1</sup> und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt:<sup>2</sup>

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN CHINA.

## DE CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller erklären, dass die Stichsäge

TM Procraft: TS120-406

Werden serienmäßig hergestellt<sup>1</sup> und entsprechen den folgenden europäischen Richtlinien und werden gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt:<sup>2</sup>

Technische Dokumentation wird bereitgestellt von: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898 Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN VR CHINA.

<sup>1</sup>: 00000001-99999999

<sup>2</sup>: 2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU  
(and its amendments 2015/863/EU)

EN628411:2015  
ENISO12100:2010

ENIEC55014:2021  
ENIEC55014:2021  
ENIEC61000-3-2:2019/A1:2021  
EN61000-3-3:2013/A1:2019

ENIEC63000:2018

Mr Bao Junhua  
Production Line Manager

Shanghai 31.01.2024

## WARRANTY CERTIFICATE

Name of the product: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Serial number: \_\_\_\_\_

Date of sale: \_\_\_\_\_

Seller's signature: \_\_\_\_\_

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence, I have no complaints about the quality of the goods.

Full name of buyer \_\_\_\_\_

Buyer's signature \_\_\_\_\_

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

**Warranty conditions do not apply to:**

- Non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- Mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- Misuse of the product;
- Malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- On parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- The items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- Usage of low-quality oil and gasoline;
- In the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.);
- The duration of the warranty periods extended when products under warranty repair;
- The product was received in good condition without visible damage in full completeness, checked in my presence;
- I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

## ZÁRUČNÍ LIST

Model: \_\_\_\_\_  
 № Série: \_\_\_\_\_  
 Datum prodeje: \_\_\_\_\_  
 Sfiladování/Distributor: \_\_\_\_\_  
 Prodejce: \_\_\_\_\_  
 Název fiupujícího(Společnost): \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikátech i kovaných opravnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně. Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, pokud šitéřek nelze pečist nebo chybí. Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

**DŮLEŽIT!**

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

**OPRAVU HRADÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:**

- Kupující předloží originální záruční list s pečeti pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.
- Pokud se informace na záručním listu neshodují s informací na elektrickém nástroji.
- Pokud se zjistí poškození vnitřní části elektrického nářadí, včetně otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.
- Zlomný nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakováním, abrazivním nebo chemickým agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.
- Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.
- Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.
- Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.
- Poškození od oleje nebo ohně způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.
- Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí elektrického nářadí popsané v provozním návodu.
- Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstvením prachem.
- Poškození z přetížení v důsledku používání potřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo potřebovaného
- Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.
- Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektoru.
- Poškození rotoru a statoru, které vedou k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace olejem nebo kontaminací drážek kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.
- Zkrat.
- Mezi vrstvami kartáčů.
- Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.
- Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.
- Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.
- Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.
- Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásu, mazání).

Při náfiupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

## ZÁRUČNÝ LIST

Model: \_\_\_\_\_  
 № Série: \_\_\_\_\_  
 Dátum predaja: \_\_\_\_\_  
 Sfiladovanie/Distribútor: \_\_\_\_\_  
 Predajca: \_\_\_\_\_  
 Názov fiupujúceho(Spoločnosť): \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft sú v súlade bezpečnostným predpisom a predpisom elektromagnetickej kompatibility platným v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musíme byť servis vykonávaný bezplatne ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných pracovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni. Záruka sa neuznáva ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba. Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

**DÔLEŽITÉ!**

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záručný list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

**OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:**

- Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničný doklad potvrdzujúci nákup elektrického náradia.
- Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane otvorenia elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.
- Zlomný alebo prasknutý prípad spôsobený šokom, pretlakom, abrazívnym alebo chemicky agresívnym prostredím alebo vysokou teplotou.
- Zlomené alebo zdeformované vreteno spôsobené nárazom alebo ostrým zaťažením.
- Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.
- Mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.
- Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.
- Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nebanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.
- Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.
- Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.
- Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.
- Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.
- Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k priľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.
- Skrat.
- Medzivrstva skrat.
- Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.
- Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.
- Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefy, ložiská, počas záručnej doby.
- Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.
- Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu servisných stredísk (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).
- Ak sa informácia uvedená na záručnom liste nezhoduje s informáciami na elektrickom nástroji.

Pri náfiupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

--	--	--	--

## KARTA GWARANCYJNA

Nazwa produktu: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Numer seryjny: \_\_\_\_\_

Data sprzedaży: \_\_\_\_\_

Podpis sprzedawcy: \_\_\_\_\_

Numer seryjny fiarty: \_\_\_\_\_

Oświadczam że produkt otrzymałem w sprawny, bez widocznych uszkodzeń, kompletny, sprawdzony, moją obecnością. Nie mam zastrzeżeń co do jakości towaru, zapoznałem się i zgadzam się z warunkami użytkowania oraz obsługi gwarancyjnej.

Pełne imię i nazwisko fiupującego \_\_\_\_\_

Podpis fiupującego \_\_\_\_\_

## Główne postanowienia

- W całym okresie gwarancji Nabywca ma prawo do bezpłatnej naprawy produktu w przypadku wadliwego działania wynikającego z wad fabrycznych (lista wad niebędących wadami fabrycznymi znajduje się w Załączniku nr 1).
- Naprawy i przeglądy serwisowe elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Bez dostarczenia karty gwarancyjnej lub w przypadku niewłaściwie wystawionej karty gwarancyjnej i braku podpisu Nabywcy oraz jego akceptacji warunków gwarancji - naprawa gwarancyjna nie będzie dokonywana.
- Gwarancja nie obejmuje regulacji, czyszczenia i innych czynności konserwacyjnych elektronarzędzi.
- Towar podlega zwrotowi lub wymianie pod warunkiem spełnienia następujących warunków: towar jest kompletny, są uszkodzone opakowanie, oznaczenia i metki producenta, towar nie był używany, co określa się poprzez ekspertyzę.
- zewnętrznymi czynnikami, takimi jak nieostrożne obchodzenie się czy kłóskami żywiołowymi;
- Urządzenia z uszkodzeniami powstałymi z przyczyn niezależnych od producenta, takimi jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanki paliwowo-olejowej;
- Urządzenia, posiadające uszkodzenia spowodowane wnikaniem ciał obcych, cieczy, a także zatkaniami otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowały z przeciążeniami (pilowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co doprowadziło do zacierania/zatarcia się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używane z włączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w których uzwojenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;

## Gwarancją nie są objęte:

- Urządzenia, które były użytkowane niezgodnie z dołączoną instrukcją obsługi, w tym przypadku również w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (narzędzia robocze, oleje, świece, opony łańcuchowe) oraz urządzeń, które w okresie gwarancyjnym zostały poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia posiadające wady i uszkodzenia spowodowane
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Urządzenia, które posiadają uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- Urządzenia z dużą ilością fiurzu na wewnętrznych elementach

## Gwarancją nie są objęte:

- i częściach;
- Urządzenia, które były użytkowane niezgodnie z dołączoną instrukcją obsługi, w tym przypadku również w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (narzędzia robocze, oleje, świece, opony łańcuchowe) oraz urządzeń, które w okresie gwarancyjnym zostały poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia posiadające wady i uszkodzenia, spowodowane zewnętrznymi czynnikami, takimi jak nieostrożne obchodzenie się czy kłóskami żywiołowymi;
- Urządzenia z uszkodzeniami powstałymi z przyczyn niezależnych od producenta, takimi jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanki paliwowo-olejowej;
- Urządzenia, posiadające uszkodzenia spowodowane wnikaniem ciał obcych, cieczy, a także zatkaniami otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowały z przeciążeniami (pilowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co doprowadziło do zacierania/zatarcia się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używane z włączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w których uzwojenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Urządzenia, które posiadają uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- Urządzenia z dużą ilością kurzu na wewnętrznych elementach i częściach;

## ZAŁĄCZNIK 1

Zewnętrzne uszkodzenia części obudowy uchwyty, układziny, przewodyasilającegowtyczki	Niewłaściwe życie, upadek, uderzenie
Skrzywienierzeczonańbicierzeczona pod czasobrotu)	Uderzenie, rzeczona
Uszkodzoniblokadatarczy obudowaprzekładnwszlierkachkatowych, ślady pozostawione bolcem blokady wrzeczona na dużymkolezębatym	Niewłaściwe użytkowanie
Otwory wentylacyjne są zablokowane przez kurz, wióry imtrzone, przedostanie się cieczy, ciał obcych do produktu	Nie należy do obsługi produktu, brak pielęgnacji konserwacji
Korozja powierzchni metalowych produktu	Niewłaściwe przechowywanie
Uszkodzenia od ognia, agresywnych substancji (zewnętrzne)	Kontakt z otwartym ogniem, substancjami agresywnymi.
Elektronarzędzie trzymane w stanie rozłożonym	Użytkownik ma prawo demontowania narzędzi w okresie gwarancyjnym
Elektronarzędzie zostało wcześniej zdemontowane poza celem serwisowym (nieprawidłowy montaż, użycie niewłaściwego oleju, nieoryginalne części zamiennieni standardowe, uzyskanie p.)	Wszystkie prawa elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych
Używanie narzędzia do innych celów niż opisane w instrukcji	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Stosowanie akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych, części nie przewidzianych w instrukcji obsługi narzędzia (łańcuchy, opony, piły, przecinakibreszczotyściernicze) mechaniczne uszkodzenia narzędzia	Nieprzestrzeganie zasad bezpiecznej pracy i użytkowania urządzenia, prowadząco do przecięcia lub uszkodzenia
Uszkodzenia lub zużycie wymiennych części narzędzi (uchwyty, wiertła, piły, noże, łańcuchy, regulowane wieniec pił łańcuchowych, ściernice, nakrętki dociągające w mechanizmie korbowym, osłony ochronne, platformy szlifierskie, wspornik strugarki, tuleje zaciskowe, akumulatory)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenia części zużywających się (szczotki węglowe, pasek zębate koła pasowe, uszczelki gumowe, uszczelnienie olejowe, rolki prowadzące)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Zużycie części przy braku na nich wad fabrycznych	Normalne zużycie części podczas długotrwałego użytkowania narzędzia
Spiekanie się uzwojeń wirnika i stojana, stopienie, spalanie lam, komutatora. Jednoczesna awaria wirnika i stojana, jednolita zmiana koloru uzwojeń wirnika lub kolektorą (w tym przypadku włącznik może ulec awarii)	Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zaniedbania czyszczenia produktu
Awaria uzwojeń wirnika. Nie posiada uszkodzeń mechanicznych oraz śladów przecięcia. Cewki stojana nie są uszkodzone i mają taką samą rezystancję	Narzędzie zostało upuszczone lub uderzone (nieostrożne obchodzenie się).
Mechaniczne uszkodzenie izolacji wirnika lub stojana spowodowane awariami mechanicznymi lub wnikaniem ciała obcych.	Nieprawidłowe zamocowanie narzędzia w wirniku narzędzia lub tryb pracy.
Zużycie zębów zębniaka wirnika i zębatego koła napędowego (smarowanie nie działa** lub jego brak, zębniak wirnika posiada niebieskawą plamę)	Nieprawidłowe zamocowanie narzędzia, wybór narzędzia lub trybu pracy.
Równomierne, nieznaczne zużycie zębów zębniaka zębatego koła napędowego podczas intensywnej eksploatacji.	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenie wirnika stojana obudowy spowodowane awarią łożysk wirnika	Nieostrożna obsługa, brak dbałości o produkt
Mechaniczne zużycie komutatora (powyżej 2 mm od średnicy)	Intensywne użytkowanie produktu
Iskrenienia komutatora spowodowane przez zużyte szczotki (długość szczotki mniejsza niż podana w instrukcji)	Nieterminowa wymiana szczotek węglowych (naruszenie warunków eksploatacji, kontroli)
Mechaniczne uszkodzenie szczotek (możesz doprowadzić do awarii wirnika i stojana)	Przełączenie trakcyjnego urządzenia i kierunku obrotów, trybu pracy lub biegu, upuszczenie urządzenia, uderzenie w urządzenie
Zużycie szczotek węglowych	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu.
Uszkodzenie wirnika lub stojana z powodu zakleszczenia narzędzia obocznego	Praca bez smarowania lub zużycie smaruniespełniającego wymagań
Uszkodzenie włącznika wraz ze stojanem wirnika z powodu przecięcia	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Uszkodzenie włącznika (brak możliwości zmiany prędkości z powodu różnego rodzaju uzależnienia z części regulacyjnego)	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania, brak dbałości o produkt
Mechaniczne uszkodzenie włącznika ze stopu elektronicznego	Niedbałe użytkowanie produktu
Zużycie zębów przekładni (niewłaściwe olej**)	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Zużycie łożysk ślizgowych	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Uszkodzenie przekładni z powodu nieprzestrzegania terminów konserwacji i przeglądów serwisowych podanych w instrukcji obsługi (smar przekładnie był wymieniały).	Nadmierne obciążenie lub naturalne zużycie
Pęknięcie lub zużycie paska zębatego	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Wygięty lub zużyty wodzik w ryznarce	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania

Ścięteżybyłtoczyska pompy zablokowane pędpompy oleju	Użytkowanie bez smarowania lub oleju niespełniającego wymaga zawartychw instrukcji
Uszkodzenia, które zostały spowodowane dalszym użytkowaniem urządzenia, w którym wcześniej stwierdzono inne uszkodzenia	Nieprzestrzegania zasad użytkowania
Uszkodzenie przewod zasilającego lub wtyczki	Nieprzestrzegania zasad użytkowania
Wygiętywał wirnika (bicie wału wirnika podczas obracania)	Przeciążenia lub zablokowanie chwytu podczas pracy

\*\* Niewłaściwe olej- olej nie nadając się do użytkowania olej który zmieni kolor, jest zanieczyszczony ząstkami metalii i innymi ciałami obcymi.

WYKONAWCA (nazwa i adres centrum serwisowego, jego pieczęć)	SERWISANT	DATA NAPRAWY	PODPIS

ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделието: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 № Серия: \_\_\_\_\_  
 Дата на продажба: \_\_\_\_\_  
 Магазин/Дистрибутор: \_\_\_\_\_  
 Продавач: \_\_\_\_\_  
 Име на купувач (Фирма): \_\_\_\_\_

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатацията на инструмента 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период собственикът има правна безплатна ремонтна продуктите възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазването страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отворина инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подраствания или вдлъбнатини по основите на частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествен смазочен бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна комплектация, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребител и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

(3) Търговецът дълже да удовлетвори искане за размяна

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя, който дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонтта, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпени вреди вследствие на несъответствието.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. развалене на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации потребителят извършва ремонт на една от същата стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, а ко несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този разделен срок до две години, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и съвпада с описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяемите аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествен или синтетичен бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

•приизползванеанискокачественослово бензин;  
 •при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на ното изделие (касова бележка, фактура и т.н.).  
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.  
 Стоката е получена в добро състояние без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена  
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията на гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избере между извършване на ремонтна стока или замяната с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходна продавача, която в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид: 1. стойността на потребителската стока, ако няма шепилпса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;  
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин за обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена платената сума или да иска намаление на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя, който не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта, и не трябва

да понася значителни неудобства.  
 (5) Потребителят и телят може да иска и обезщетение за претърпени в следствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. Потребителят и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаление на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяната на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следващата по явна несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъ друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

Продавачът гарантира независимо от представената търговска гаранция, че липсва всякакви претенции за отговорност за потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 от ЗЗП.

## BEM RETAIL GROUP SRL CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE

Prodot \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie \_\_\_\_\_

Factura nr / Data \_\_\_\_\_

Semnătura și stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea \_\_\_\_\_

str \_\_\_\_\_ nr \_\_\_\_\_

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

**PRO-CRAFT**

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

\*приизползване на нискокачественосмаслои бензин;

\*при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на ното изделие (касова бележка, фактура и т.н.).  
Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.  
Стоката е получена в добро състояние без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избере между извършване на ремонтна стоката или замяната с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходна продавача, която в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид стойността на потребителската стока, ако няма шепилпса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин за обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена пълната сума или да иска намаление на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя, който не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаление на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяната на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следващата по явна несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока на договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има всички необходими документи и е в изключително добър вид и отговаря на описаната рекламация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 от ЗЗП.

## BEM RETAIL GROUP SRL CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE

Prodot \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie \_\_\_\_\_

Facturanr/ Data \_\_\_\_\_

Semnătura și stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea \_\_\_\_\_

str \_\_\_\_\_ nr \_\_\_\_\_

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

**PRO-CRAFT**

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

Tel.cumpărător \_\_\_\_\_

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

**Departamentul de service:**

com. Tunari, jud. Ilfov

Sos. de Centura nr. 2-4

tel.: 0741 236 663

www.elefantools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată/ piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depănatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT ÎN R.P.C.****IMPORTATOR****S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.**

Romania, Str. Avram Iancu nr.38

Orașul Otopeni, jud. Ilfov

**Departamentul de service:**

(+40) 741 236 663

**Departamentul de vânzări:**

(+40)741114191

e-mail:bem\_retail\_group@yahoo.com

www.elefant-tools.ro

**FABRICAT ÎN R.P.C.****IMPORTATOR****S.C. "BEM INNA" S.R.L.**

MD-2023, Republica Moldova

Mun.Chisinaustr. Uzinelor1

**Departamentul de vânzări:**

(+373) 22 921 180

(+373)68411711

**Centru de deservire tehnica:**

(+373)68512266

(+373)79912266

e-mail:masterbem@mail.ru

Webwww.instr  
umentmarket.  
md

## JÓTÁLLÁSI JEGY

Terméfi megnevezése: \_\_\_\_\_

Modell: \_\_\_\_\_

Gyártási szám: \_\_\_\_\_

Az eladás dátuma: \_\_\_\_\_

Az eladó aláírása: \_\_\_\_\_

A jótállási jegy sorszáma: \_\_\_\_\_

A termék működképe állapotban látható sérüléseknélkül, komplett készletben jelenlétemben ellenőriztettem. Az áru minőségére nincs kifogásom, elolvastam és egyetértek az üzemeltetési és jótállási feltételeivel.

A vevő neve \_\_\_\_\_

A vevő aláírása \_\_\_\_\_

## Általános rendelkezések

- A teljes jótállási időtartam alatt a tulajdonos jogosult a termék ingyenes javításására a termék gyártási hibából eredő javításra nem kerül sor. A jótállás nem terjed ki a szerszámbeállítására és egyébkénti karbantartására.
- Az áru visszaküldésének vagy cseréjének feltételei a következők: az áru teljes készlete, a csomagolás sértetlensége, illetve a gyártó jelölése és címkéi megőrződnek, az áru új és nem használt, ami a szakértői értékelés során kerül megállapításra.
- Az elektromos szerszám javítását és szervizkarbantartását a jótállási időtartam alatt hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni.
- Jótállási jegy nélkül, illetve abban az esetben, ha a jótállási jegy szabálytalanul lett kiállítva és hiányzik a jótállási feltételek elfogadásáról szóló Vevő aláírása, garanciális

## A jótállás nem terjed fi

- Olyan készülékre, amelyet a használati útmutató előírásainak megszegésével üzemeltettek, beleértve a gyártó által nem ajánlott fogyasztókészleteket (olajok, gyertyák, gumibroncsok, láncok) használatát, valamint olyan készülékre, amelyen a jótállási időtartam alatt önjavítást vagy szétszerelést hajtottak végre;
- Olyan készülékre, amelynek üzemeltetése során, hanyag kezelés vagy természeti katasztrófa okozta károsodásai vannak;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait a gyártótól független okok okozták, mint pl.: minőségi előírásoknak megfelelő üzemanyag használata, nem megfelelő minőségű olaj és üzemanyag keverék használata;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait idegentárgyak, folyadékok behatolása, valamint a szellőzőnyílások, üzemanyag- és olajsztornák, porlasztófüvőkák eltömődése okozta;
- Olyan készülékre, amely túlterheléssel működött (fűrészes, tompa lánccal, védőburkolat hiánya, hosszú távú, szünet nélküli működés maximális fordulatszámra), ami a henger- dugattyú csoport kopásához vezetett;
- Olyan készülékre, amelyeket bekapcsolt inerciális láncfékkel használtak;
- Olyan készülékre, amelynek a forgórész és az állórész tekeréskégyeidejében meghibásodott;
- A megolvasott alkatrészek vagy megegyező elektronikai lapokka rendelkezésére;
- Olyan készülékre, amelyen a bemeneti áramkörök elemei (varisztor, kondenzátor) károsodtak, ami a táphálózat impulzus zaj hatásának következménye;
- Olyan készülékre, amelynek nagy mennyiségű por van a belső egységeken és alkatrészekben;
- Olyan készülékre, amely a jótállási időtartam alatt elérte élettartamának végét;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásaitan állapotban történő működés, szerkezeti módosítások vagy illetéktelen személyek vagy szervezetek által végzett karbantartás vagy javítási munkálatok okozták;
- Olvashatatlan vagy eltávolított sorozatszámú készülékre;
- Alkatrészekre és szerelvényekre: hegesztőgépre és tartozékaira, elektród tartókra, bilincsekre, hegesztőkábelekre, zsinórokra, láncokra, gumibroncsokra, gyertyákra, szűrőkre, láncokerekekre, tengelykapcsoló alkatrészekre, nyírófőkre, késekre, tárcsákra, meghajtósíjakra, lengéscsillapítókra, fűnyíró- és hófűvőgépek alvázaira, indító csoport alkatrészeire, akkumulátorokra, szénkefékre, hálózati kábelre, izzókra, nyomótömlekre, mosóberendezésekhez és locsolókhoz való fűvőkákra és adapterekre, biztonsági eszközökre, beleértve az automatikus biztonsági eszközöket, műanyag fogaskerekekre, adapterekre, valamint olyan alkatrészekre, amelyek élettartama a készülék rendszeres karbantartásától függ.

## MELLÉKLET

A testrészek fogantyúja borítólemez hálózatkábel és csatlakozódugókülönbözőségei	Nem megfelelő használat és ütdés
Az orsó meghajtó (az orsó kiutásaforgásközben)	Az orsót ért ütdés
Sérültrögztítés hajtóműháza csiszológépekben rögzítő által hagyott nyomok a kúperéken	Nem megfelelő használat
A szellőzőnyílásokat por, forgács stb. elzárja. Erős külső és belső szennyeződés, folyadék, idegen testek bejutása termékbe	Hanyag használata és a karbantartás elmulasztása
A termék fémfelületeinek korróziója	Nem megfelelő árolás
Tűz, agresszív anyagok okoztak (külső)	Nyílt lánggal agresszív anyagokkal való érintkezés
Az elektromos szerszámot korábban a szervizközponton kívül szerelték szét (helytelen szerelés, nem megfelelő olaj, nem eredeti pótalkatrészek, nem szabványos csapág használata stb.)	A jótállási idő alatt az elektromos szerszám javítását hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni.

A szerszámrendeltetésés használata	Üzemeltetésfeltételek megsértése
Az elektromos szerszám szerelvény állapotbarkérültávitvelre	A fogyasztó nem jogosult a szerszám szerelvény átállítására
A szerszám használati útmutatójában nem szereplő tartozékok, fogóeszközök és alkatrészek (láncok, vezetőrudak, fűrészlapok, fogók, fűrészlapok, csiszolókorongok) használata, a szerszám mechanikai sérülése	Az üzemeltetési feltételek megsértése, ami a szerszám túlterheléséhez vagy meghibásodásához vezet
A cserélhető szerszámalkatrészek (tokmányok, fúrók, fűrészlapok, láncok, láncfűrészváltókoronái, csiszolókorongok, a forgattyús mechanizmus meghúzott anyai, védőburkolatok, csiszolóállványok, gyalupadok, gyalupadok, fogók, akkumulátorok sérülése vagy kopása)	Természetes kopás a termék hosszantartó vagy intenzív használata miatt
Kopóalkatrészek meghibásodása (szénkefék, fogasszjak, szíjtárcsák, gumitömítések, lajtömítések, vezetérgörgők)	Természetes kopása a termék hosszantartó vagy intenzív használata miatt
Az alkatrészek kopása ha nincsenek a juttatási hibák	Az alkatrészek normál kopása a szerszám hosszantartó használata során
Az armatúra és az állórész tekerceinek szinterezése, olvasztása, kollektorlamellák elégetése. Az armatúra és az állórész egyidejű meghibásodása, az armatúra vagy a kollektor tekerceszínének egyenetlensége (ebben az esetben a kapcsolómeghibásodás lehetséges)	Folyamatoműködés túlterheléssel nem megfelelő hálózati paraméterrelégteljesítése termékszennyeződés miatt.
Az armatúra tekerceinek meghibásodása. Nincsenek mechanikai sérülések és túlterhelések a jelzőjelek. Az állórész tekerceszín sérülése és azonos ellenállásúak	Folyamatoműködés túlterheléssel nem megfelelő hálózati paraméterrelégteljesítése termékszennyeződés miatt.
Az armatúra vagy az állórész szigetelésének mechanikai sérülése szennyeződés vagy idegenanyag behatolása miatt	Hanyag használata és a karbantartás elmulasztása
Az armatúra tengely és a hajtott fogaskerék fogazatának kopása (kenőzsír nem üzemí** vagy hiányzik, az armatúra tengely kékszíni)	Üzemeltetésfeltételek megsértése
Intenzív használat során a fogakegyenetlenség jelentéktelen kopása az armatúrán és a hajtott fogaskeréken	Természetes kopása a termék hosszantartó vagy intenzív használata miatt
Az armatúra állórész test sérülése az armatúra sapágyainak meghibásodásával kapcsolatban	Természetes kopása a termék hosszantartó vagy intenzív használata miatt
A kollektor mechanikai kopása (átmérőnként több mint 0,2 mm)	A termék intenzív használata
Szikkrepződés a kollektoron a kopott kefék miatt (kefék hossz kisebb, mint a használati útmutatóban megadott)	A szénkefék időbentörténcseréjének elmulasztása (az üzemeltetés és karbantartás feltételek megsértése)
A kefék mechanikai sérülése az armatúra és az állórész meghibásodásához vezethet	A szerszám cseréje vagy ütdés (hanyag használata)
Szénkefék kopása	Természetes kopása a termék hosszantartó vagy intenzív használata miatt
Armatúra vagy állórész meghibásodása a vágószerszám elakadás miatt	Helytelen befogás szerszám vagy üzemmód kiválasztása
A kapcsolómeghibásodása az állórész elarmatúrával együtt a túlterhelés miatt	Üzemeltetésfeltételek megsértése (túlterhelés)
A kapcsolómeghibásodása (az egyenetlenség szabályozási hiánya) a beállított kerékdegenanyagokkal való szennyeződés miatt	Hanyag használata és a karbantartás elmulasztása
A kapcsolóelektronika egység mechanikai sérülése	Termék használata
A fogaskerék fogainak kopása a kenőzsírnem üzemí**)	Üzemeltetésfeltételek megsértése
Eltört kerékfoga, vagy egy kétségtelen sebességváltó gépezet kétségtelensége a hajtómű hátsó részén.	Sebességkialtásaműködés közben
A sebességváltó sapágyainak meghibásodása a kenőzsírnem üzemí**)	Üzemeltetésfeltételek megsértése
Siklócsapágyak kopása	Üzemeltetésfeltételek megsértése
A sebességváltó károsodása a használati útmutatóban előírt karbantartási időközökben nem tartás miatt (a sebességváltó kenőzsírj nem cserélték)	Túlterhelés vagy természetes kopás
Fogasszikkadás a vágókopása	Üzemeltetésfeltételek megsértése
A szűrőfűrészárán elhajlás a vágókopása	Üzemeltetésfeltételek megsértése
Kivágottszivattyúrúdok, elakadt az olajszivattyú meghajtója	Kenésnélkülműködés vagy a kenőzsíminőség nem megfelelő utasításnak
A meghibásodásokat gyártótól független okok (feszültség ingadozás, természet katasztrófák) okozták	Kenésnélkülműködés vagy a kenőzsíminőség nem megfelelő utasításnak
Olyan meghibásodások, amelyek akkor keletkeztek, ha a szerszám működése a meghibásodás fellépése után is folytatódott és amelyek más meghibásodásokkal keletkeztek	Üzemeltetésfeltételek megsértése
Tápkábel vagy csatlakozó dugó károsodása	Üzemeltetésfeltételek megsértése
Az armatúra engely meggörbülése az armatúra engelyének	A tokmány túlterhelése vagy elakadásaműködés közben



\*\* Nem üzemi kenőzsír - működésre alkalmatlan, színe megváltozott, fémrészecskékkal és egyéb idegen anyagokkal szennyezett kenőzsír.

VÉGREHAJTÓ (a szervizfőzpont neve és címe, bélyegzője)	SZAKEMBER	VISSZAVONÁS DÁTUMA	ALÁÍRÁS

### ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: \_\_\_\_\_

Модель: \_\_\_\_\_

Серийный номер: \_\_\_\_\_

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Подпись продавца: \_\_\_\_\_

Серийный номер талона: \_\_\_\_\_

Товар получен в исправном состоянии без видимых повреждений в полной комплектации проверен в моем присутствии.

Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

#### ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список непроизводственных дефектов приведен в Приложении 1).
  - Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизированных сервисных центрах.
  - Без предоставления гарантийного талона либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
  - Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
  - Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товарный и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.
- данием внутри посторонних предметов жидкостей а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;

#### ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство имеющее повреждения вызванные попа-

- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), кото- рые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерци- онным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов вход- ных цепей (варистор, конденсатор), что является след- ствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вслед- ствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соот- ветствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплекту- щие, держатели электродов, зажимы массы, сварочныепровода,корды,цепи,шины,свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газо- носилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация и падение удар.
Погнуты шпиндели (бенишпиндели при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденные фиксаторы корпус редуктора шлифовальных машин следуют фиксаторам конического колеса.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент являть разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующих материалов, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться авторизованными сервисными центрами.
Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки, КШМ, защитные кожаные, шлифовальные платформы, рубанки, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстро изнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, шплинги на направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорание ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора при этом возможны выходы из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмотки якоря. Механические повреждения признаков перегрузки нет. Катушки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный незначительный износ зубьев на якорей ведомому зубчатому колесу при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора корпуса связанное с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрениа коллектора из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привест к выходу из строя якоря и статора).	Переключение вкоротей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие искливания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно с статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие искливания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.

Mechanische Beschädigung des Schalters, des elektronischen Blocks.	Unschlagmäßige Handhabung des Produkts.
Verschleiß der Zahnradzähne (Öl nicht funktionsfähig **).	Missachtung der Betriebsbedingungen.
Abgebrochener Zahn des Rades oder der Gehäuseteile des Getriebes einer Zweigangbohrmaschine und eines Zweigang-Schraubendrehers.	Schalten der Geschwindigkeiten im Arbeitsmodus.
Ausfall der Lager des Getriebes (Öl nicht funktionsfähig **).	Missachtung der Betriebsbedingungen.
Verschleiß der Gleitlager.	Missachtung der Betriebsbedingungen.
Beschädigungen des Getriebes aufgrund der Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung angegebenen Wartungsintervalle (kein Austausch des Getriebeöls).	Überlastung oder natürlicher Verschleiß.
Riss oder Verschleiß des Zahnriemens.	Missachtung der Betriebsbedingungen.
Verbiegung oder Verschleiß des Stößels in der Stichsäge.	Missachtung der Betriebsbedingungen.
Abgebrochene Zähne des Pumpenstößels, Blockierung des Antriebs der Ölpumpe.	Betrieb ohne Schmierung oder Ölart entspricht nicht der Anleitung.
Fehler, die durch vom Hersteller unabhängige Ursachen hervorgerufen wurden (Spannungsschwankungen, Naturkatastrophen).	Betrieb ohne Schmierung oder Ölart entspricht nicht der Anleitung.
Ausfall des Schalters zusammen mit Stator und Anker aufgrund von Überlastung.	Missachtung der Betriebsbedingungen.
Fehler, die entstanden sind, wenn der Betrieb des Werkzeugs nach Auftreten eines Fehlers fortgesetzt wurde, was weitere Fehler verursachte.	Missachtung der Betriebsbedingungen.
Beschädigungen des Netzkabels oder des Steckers.	Missachtung der Betriebsbedingungen.
Verbogener Ankerwelle (Lagerspiel der Ankerwelle beim Drehen).	Überlastung oder Blockierung des Bohrfutters während des Betriebs.

\*\* Nicht funktionsfähiges Öl - Öl, das unbrauchbar ist, seine Farbe verändert hat, mit Metallpartikeln und anderen Fremdstoffen verunreinigt ist.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и Adresse des Servicezentrums, dessen Stempel) MASTER	ENTNAHMEDATUM	UNTERSCHRIFT	GARANTIESCHEIN

### GARANTIESCHEIN

Modell:

Seriennummer:

Verkaufsdatum:

Unterschrift des Verkäufers:

Seriennummer des Scheins:

Die Ware wurde in einwandfreiem Zustand, ohne sichtbare Schäden, mit vollständigem Zubehör und in meiner Anwesenheit geprüft erhalten. Ich habe keine Beanstandungen bezüglich der Qualität der Ware, bin mit den Bedingungen der Nutzung und der Garantiebedingung vertraut und einverstanden.


Name des Käufers: Unterschrift des Käufers:

#### GRUNDLAGEN

Während der gesamten Garantiezeit hat der Eigentümer das Recht auf kostenlose Reparatur des Produkts bei Funktionsstörungen infolge von Herstellungsfehlern (eine Liste der nicht herstellungsbedingten Fehler ist in Anhang 1 aufgeführt).

- Die Garantie auf das Produkt verlängert sich um die Zeit, in der sich das Produkt in der Garantiebedingung oder Reparatur befindet.
- Ohne Vorlage des Garantiescheins oder wenn der Garantieschein nicht ordnungsgemäß ausgefüllt ist und keine Unterschrift des Käufers über die Annahme der Garantiebedingungen vorliegt, wird keine Garantie-Reparatur durchgeführt.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Einstellung, Reinigung und sonstige Pflege des Werkzeugs.

• Reparatur und Service von Elektrowerkzeugen während der Garantiezeit müssen in autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.

- 
- Rückgabe oder Umtausch innerhalb von 14 Tagen ab Kaufdatum sind unter folgenden Bedingungen möglich: vollständiges Zubehör, unversehrte Verpackung, Herstellerkennzeichnung und Etiketten, die Ware ist neu und unbenutzt, was durch eine Prüfung festgestellt wird.
  - **GARANTIESERVICE ERFOLGT NICHT**
    - für Geräte, die unter Missachtung der Bedienungsanleitung betrieben wurden, einschließlich der Verwendung von nicht vom Hersteller empfohlenen Verbrauchsmaterialien (Öle, Zündkerzen, Schienen, Ketten) und für Geräte, die während der Garantiezeit eigenständig repariert oder zerlegt wurden;**
  - für Geräte mit Schäden oder Defekten, die durch äußere mechanische Einwirkungen, unsachgemäße Handhabung oder Naturkatastrophen verursacht wurden;



unbeschädigt und haben gleichen Widerstand.	
Mechanische Beschädigung der Isolierung von Anker oder Stator infolge von Verschmutzung oder Eindringen fremder Stoffe.	Nachlässige Handhabung und Mangel an Pflege des Produkts.
Verschleiß der Zähne der Ankerwelle und des angetriebenen Zahnradrades (Schmiermittel nicht wirksam** oder fehlt, Ankerwelle mit Blauverfärbung).	Verstoß gegen die Betriebsbedingungen.

Gleichmäßiger und geringer Verschleiß der Zähne an Anker und angetriebenem Zahnrad bei intensiver Nutzung.	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Nutzung des Produkts.
Beschädigung von Anker, Stator, Gehäuse im Zusammenhalten, Ausfall der Lager des Ankers.	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Nutzung des Produkts.
Mechanischer Verschleiß des Kommutators (mehr als 0,2 mm am Durchmesser).	Intensive Nutzung des Produkts.
Funkbildung am Kommutator durch Verschleiß der Bürsten (Bürstenlänge kürzer als in der Bedienungsanleitung angegeben).	Unzeitiger Austausch der Kohlebürsten (Verstoß gegen Betriebs- und Überwachungsbedingungen). Mechanische Beschädigung der Bürsten (kann zum Ausfall führen)
Mechanische Beschädigung der Bürsten (kann zum Ausfall des Ankers und Stators).	Führen Herabfallen des Werkzeugs oder Stöße (unsachgemäße Handhabung).
Verschleiß der Kohlebürsten.	Natürlicher Verschleiß bei langanhaltender oder intensiver Nutzung des Produkts.
Ausfall des Ankers oder Stators infolge des Blockierens des Schneidwerkzeugs.	Falsche Befestigung, Auswahl des Werkzeugs oder des Arbeitsmodus des Werkzeugs.
Ausfall des Schalters zusammen mit Stator und Anker aufgrund von Überlastung.	Verletzung der Betriebsbedingungen (Überlastung).
Ausfall des Schalters (fehlende Möglichkeit der Feinregelung) durch Verschmutzung des Einstellrads mit Fremdstoffen.	Unsachgemäße Handhabung und Mangel an Pflege des Produkts.
Mechanische Beschädigung des Schalters, des elektronischen Blocks.	Unsachgemäße Handhabung.
Verschleiß der Zahnradzähne (Schmiermittel nicht funktionsfähig).	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Abgebrochener Zahn des Rads oder der Gehäuseteile des Getriebes des Zweigangbohrers und des Zweigangschraubendrehers.	Schalten der Gänge im Arbeitsmodus.
Ausfall der Lager des Getriebes (Schmiermittel nicht funktionsfähig**).	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Biegung oder Verschleiß des Stößels bei Stichsägen.	Verletzung der Betriebsbedingungen.
Beschädigung des Getriebes durch Nichteinhaltung der Wartungsintervalle, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind (kein Schmiermittelwechsel des Getriebes durchgeführt).	Überlastung oder natürlicher Verschleiß.
Abgebrochene Zähne des Pumpenstößels, Blockierung des Antriebs der Ölpumpe.	Überlastung.
Fehler, verursacht durch vom Hersteller unabhängige Ursachen (Spannungsschwankungen, Naturkatastrophen).	Verletzung der Betriebsbedingungen.

\*\* Schmiermittel nicht funktionsfähig - Schmiermittel, das für den Betrieb ungeeignet ist, seine Farbe verändert hat, mit Metallpartikeln und anderen Fremdstoffen verunreinigt ist.

AUSFÜHRENDER (Name und Adresse des Servicezentrums, dessen Stempel)	MEISTER	ENTFERNUNGSDATUM	UNTERSCHRIFT